
CARAS Y CARETAS
TIRADA DEL NUMERO ANTERIOR 107610 EJEMPLARES
1912

# CARNAVAL

# TÉ

# LIPTON




EL MEJOR QUE LA TIERRA PRODUCE

**UNICA MARCA QUE GARANTIZA EL PESO NETO INDICADO EN CADA LATA**

SE IMPORTAN TRES CALIDADES:

N.º 1 (lata amarilla) . . . . . . . . . . Gusto inglés
„ 2 ( „ punzó) . . . . . . . . . . Extra selecto
„ 3 ( „ rosada) . . . . . . . . . . Superior

IMPORTADORES EXCLUSIVOS:

**MOSS & Cía.**

# TEATROS





Una escena del primer acto de «Lady Godiva», de don M. Linares Rivas



Escena del segundo acto



La escena culminante de la obra

Una institución teatral que después de once años de funcionamiento *continuo* abandona el campo de sus actividades, separándose de su público por primera vez y con ánimo definitivo, por el momento, al menos, señala siempre en los anales del teatro un acontecimiento singular.

Tanto más digno de anotarse es ese acontecimiento cuando, como en el caso que determina este comentario, la institución ú organismo teatral ha vinculado á su largo funcionamiento un importantísimo período de la evolución del arte dramático en un país.

Ocurre esto con el Apolo, que don José J. Podestá acaba de abandonar, despidiéndose de su público de tantos años.

Hemos empleado las palabras institución ú organismo, porque decir empresa ó compañía no sería emplear expresiones suficientemente propias.

Las características de empresa de explotación teatral no son las que más tienen que ver con lo importante del hecho, y la compañía del Apolo ha variado muchas veces en la casi totalidad de sus componentes durante esos once años.

Pero, como el organismo humano que se renueva muchas veces en su totalidad durante la vida del hombre, sin que se altere con esas transformaciones la personalidad del individuo, así el organismo teatral del Apolo conservó á través de todas las variantes de elenco su personalidad característica, su espíritu propio; quizá mejor sería decir su instinto. El teatro nacional se fué formando en él; fué el vehículo ó el elemento de comunicación que las circunstancias ofrecieron á esa actividad nueva.



Don Manuel Linares Rivas, autor de «Lady Godiva»

Mal que bien, — muchas veces más mal que bien — la producción dramática incipiente encontró allí su hogar y fué desarrollando sus primeras etapas en ese teatro-plantel, donde fueron surgiendo también, haciéndose con la producción misma, los intérpretes que en su desenvolvimiento iba ésta reclamando.

Para hacer justicia á esta función del Apolo, no es preciso dejarse llevar demasiado por la conocida tendencia de «la hora de las alabanzas». Allí se cultivó con esmero el plebeyismo, poniendo á contribución en favor del negocio los gustos embrionarios de un público que esa misma preponderancia de la producción inferior y ordinaria hizo impermeable á toda emoción de un orden medianamente delicado. En el Apolo se estrenó lo más de cuanto peor cuenta en su «Debe» á la cultura el balance de esos once años de teatro nacional.

Pero también se dió allí algo de lo mejor que en las distintas etapas de su desenvolvimiento produjo esa dramática en formación, y, en síntesis general, el Apolo fué punto de apoyo para el ensayo y la revelación de los que algo podían hacer en ese orden de actividades.

Rindámosle, pues, la debida justicia.

* * *

El carnaval, muerto y todo, llega á hacer el acostumbrado paréntesis en la continuidad del funcionamiento de los teatros.

Los bailes de máscaras reclaman su puesto en las salas de espectáculos, y desalojan dramas y comedias del hogar de Talía.

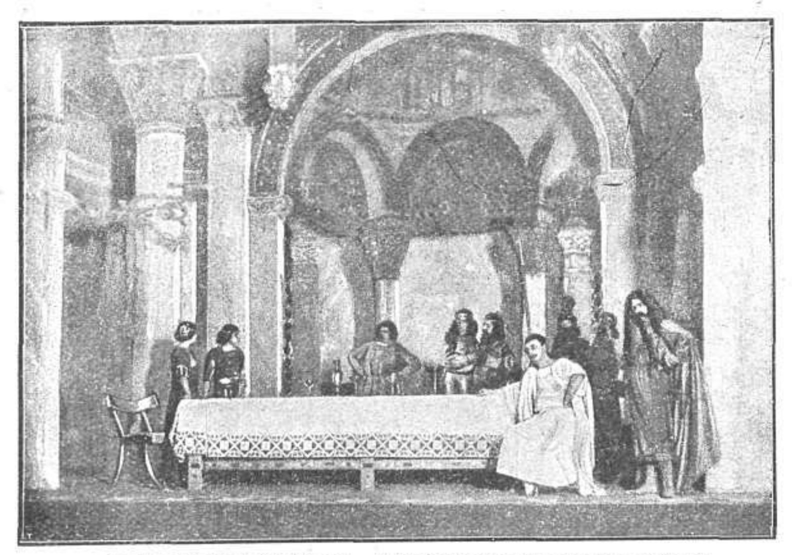
Sin embargo, cada vez va siendo menos absoluta esta invasión del carnaval danzante. Antes, el tal interrumpía totalmente la actividad teatral. Ahora hay siempre alguna compañía que no arría la bandera de su funcionamiento ante los ecos del tango carnavalesco.

El teatro va siendo cada vez más codicioso. Ni el calor tórrido, ni siquiera la austeridad conmemorativa de los días de Pasión le oponen ya vallas.

Y hay que convenir en que si esa persistencia responde al espíritu vertiginoso y hasta frenético de la



La soprano Mignon Nevada, hija de la célebre Emma Nevada, que está obteniendo grandes triunfos en el Teatro Real de Amberes



La «Rosmunda», de Sem Benelli.—Acto III. La cena del rey Albuino en Verona

Y no hay qué decir que hablando del rey de Roma, al punto asoma... el señor Cordero. El señor Cordero ha conseguido vincular su nombre y su negocio á la Semana Santa tanto como si fuera uno de los personajes de la tragedia del Calvario.

Ya está ahí, en efecto. Los anuncios de teatro advierten su avance con la acostumbrada hueste de Caifases, Judas, Pilatos, Cirineos, falsos apóstoles y no más auténticos buenos y malos ladrones, sin perjuicio de algún Napoleón y sus campañas, intercalado en el texto.

Dos veces por año resucita este Cordero: para difuntos, bajo la capa de Don Juan Tenorio, y para Semana Santa disfrazado de Cristo. Su lema podría ser una combinación de «¡Cuál gritan esos malditos!» y «¡Perdónalos, Señor!»...

Pero, en fin: el público quiere «Pasión y muerte» en marzo y «Libertinaje y escándalo» en noviembre... ¡Alguien había de darle por el gusto!

El señor Cordero tomó sobre sí esta tarea, y no sólo va adelante, sino que ha hecho escuela hasta el punto de hacer surgir á su paso Cristos criollos y Pilatos con corte.

Esto es lo que difícilmente le perdonará el Señor.

* * *

En el teatro Real de Amberes, según noticias que de allí recibimos, se ha revelado al público una nueva soprano con todas las dotes que se requieren para hacer una brillante carrera: excelente voz, no menos excelente escuela y una cara y un cuerpo encantadores. Mignon Nevada es hija de la famosa Emma Nevada, tan aplaudida hace unos veinte años en ambos continentes.

época, no por ello deja de resultar antipática.

Ese ciego afán, ese furor de no desperdiciar la hora en que se puede ganar un poco de dinero, aunque sea ofreciendo el espectáculo de pobres histriones jadeantes bajo implacables rigores caniculares, ó de procaces zarzuelejas servidas en viernes santo, acusa una avidez que raya en lo famélico y que quita todo rastro de dignidad al teatro.

* * *

Una vez pasadas las ex fiestas ó las fiestas que fueron, de Carnaval, habrá llegado el momento de iniciar las «temporadas de cuaresma».

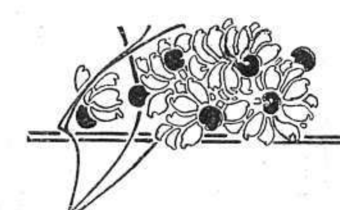
Todo sirve para calificar temporadas: lo mismo la primavera, el verano, el otoño ó el invierno, que la cuaresma, la Pascua ó la Semana Santa.



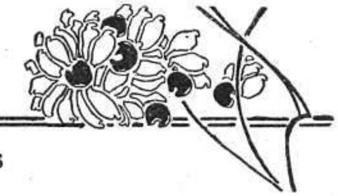
Acto IV. — La locura de Elmichi



La muerte de Rosmunda



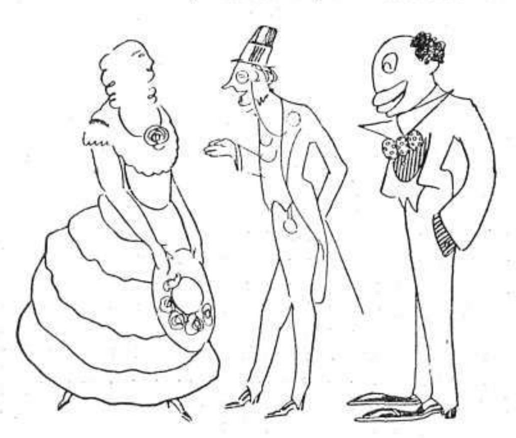
## CASINO



### Los grandes bailes de máscaras

La dirección artística del teatro Casino ha dado feliz término á la organización de los ocho grandes bailes de máscaras y particular que tendrán lugar en conmemoración de las fiestas de Momo.

Como en años anteriores la gran sala ha sido convenientemente alhajada con guirnaldas de flores, faroles chinescos y demás objetos alusivos al Car-



naval; y dada la atracción que ofrecerán los programas de los bailes, es de presumir que estos alcancen un éxito mayor al alcanzado en años anteriores.

Los bailes oficiales tendrán lugar en las noches del 17, 18, 19, 20, 24 y 25 del corriente, pero la empresa, accediendo al pedido de numeroso público, dará dos extraordinarios los días 22 y 23.



Ha sido contratada en París una cuadrilla de bailarinas del Moulin Rouge, que actuará en todos los bailes.

Las orquestas de los teatros Casino y Scala, reunidas bajo la dirección del maestro Andolfi, ejecutarán un programa novedoso y nutrido, figurando un buen número de tangos y cake-walks, escritos especialmente para ese teatro.

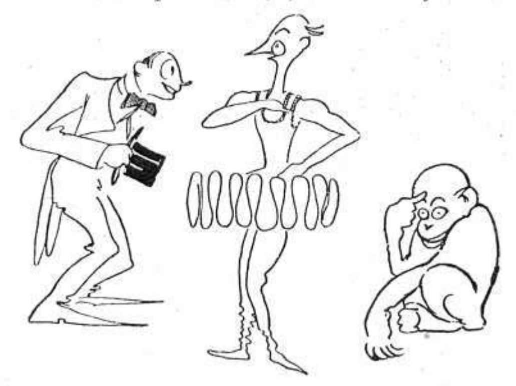
Se han instituído valiosos premios para las me-



jores parejas de bailarines y para los mejores disfraces.

A todos los concurrentes á los bailes se les obsequiará con un objeto de fantasía.

La entrada para caballeros ha sido fijada en el



precio módico de tres pesos. Las señoras tendrán entrada gratis. Para los palcos "grillés", bajos y balcón se ha abierto un abono á precios reducidos.



# Con el veraneo y los paseos...

no olvide su bienestar futuro y sobre todo, no olvide que es ahora el momento de tonificar el organismo y purificar la sangre para poder pasar el invierno sin que sus rigores afecten la salud.

# IPERBIOTINA

## MALESCI

es el tónico de los nervios y el purificador de la sangre más poderoso que la ciencia ha descubierto.

Es completamente inofensivo, pues no contiene materias minerales de ninguna especie y su sabor es sumamente agradable.

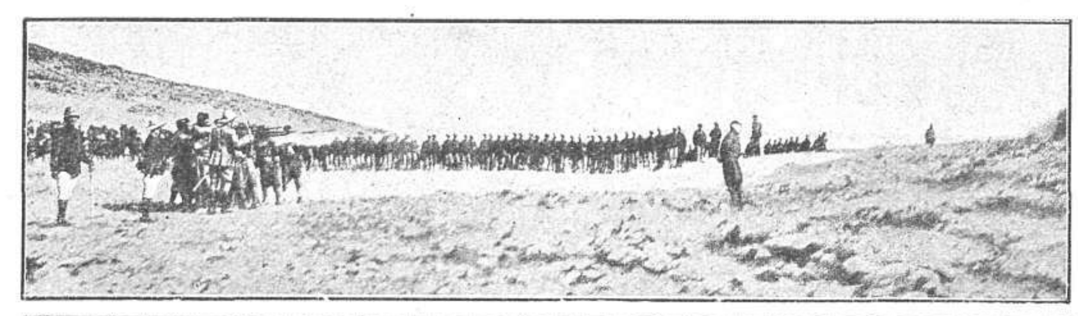
Empiece hoy mismo su cura.

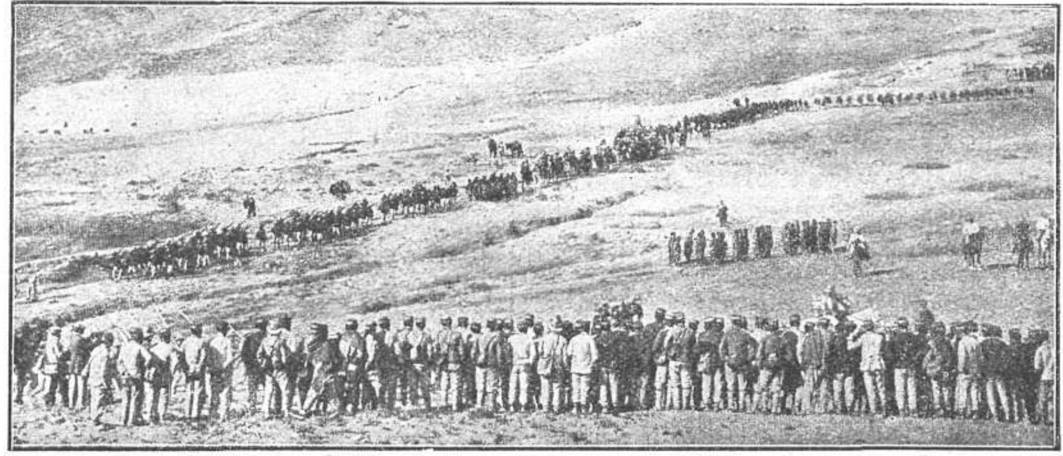
Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci Firenze (Italia)

**Venta en las Droguerías y Farmacias**



# De España.—La campaña de Melilla





Fusilamiento del moro Mohamed-Ben-Hamed, por el delito de traición. — Tropas españolas formando el cuadro en el sitio del fusilamiento



El consejo de guerra que condenó á Mohamed-Ben-Hamed

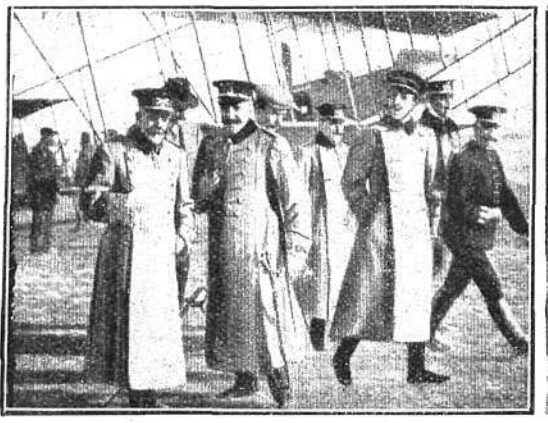


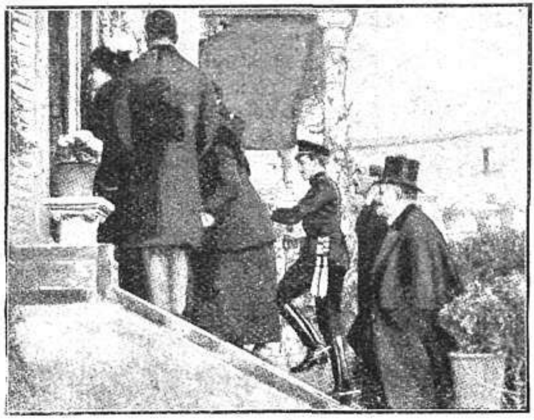
Paso de un convoy por la kabila de Benisidel

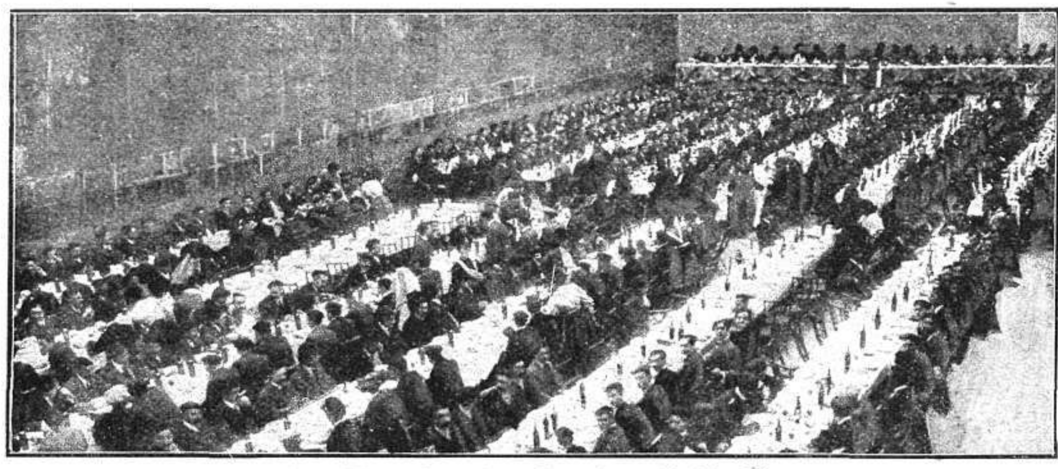


Jefes de la harca recorriendo las kabilas adictas á su causa

# De España.—Los reyes en Toledo. Banquete. Notas diversas


El rey en Cuatro Vientos, presenciando vuelos militares


Toledo. — Los reyes visitando el museo del Greco


Eibar. — Banquete popular en honor del pintor Zuloaga


Barcelona. — Comisión de la «Unión de productores», que marcha á Turquía, para abrir nuevos mercados á la industria española


La princesa de Battenberg en el Tibidabo


La fiesta de San Antón. — Bendición de animales


La Garriga. — Colocación de la piedra fundamental para la «Casa de Caridad»



**GRAN PREMIO**

PARÍS
ABRIL DE 1906



**PRIMER PREMIO**

MONTEVIDEO
MAYO DE 1907

# AGUA BLANCA CASANOVAS

Sin rival en el mundo para el cutis.

*Infalible para destruir las*

**Pecas, Manchas, Granos, Puntos negros, Paño, Manchas de Viruela, etc., etc., de la cara.**

HERMOSEA y CONSERVA la LIMPIDEZ y FRESCURA del CUTIS

**GARANTIA SERIA: — 140 años de éxitos completos**

CON CERTIFICADOS DE DISTINGUIDOS MEDICOS DE NUESTRA FACULTAD, QUE ACREDITAN SU BONDAD INCUESTIONABLE.

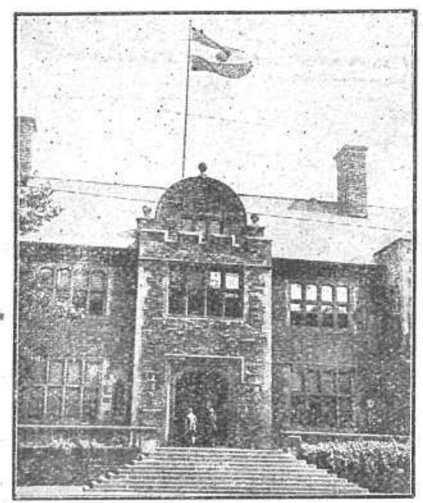
**Crema, Jabón y Polvos CASANOVAS** INMEJORABLES Para la TOILETTE

EN VENTA: En la casa Gath y Chaves y sus sucursales.—Tienda "San Juan"— "A La Ciudad de México" — "Á La Ciudad de Londres" y en todas las Droguerías y Farmacias de las Repúblicas Argentina, Uruguay, Paraguay, Iquique (Chile) y Lima (Perú), calle Baquijano, 295.

Fabricante: JOSÉ CASANOVAS MOURE

Depósito General: 1441, HUMBERTO I, 1447 - Buenos Aires

# Los argentinos en la Universidad de Pensilvania



Bandera argentina izada por primera vez en el «campus» de una de las más grandes universidades de los Estados Unidos, la de Pensilvania

En la universidad de Pensilvania se ha celebrado una serie de fiestas de interés para nuestro país con motivo de haberse izado oficialmente en el Gran hall social de la universidad, la bandera argentina en celebración del aniversario patrio.

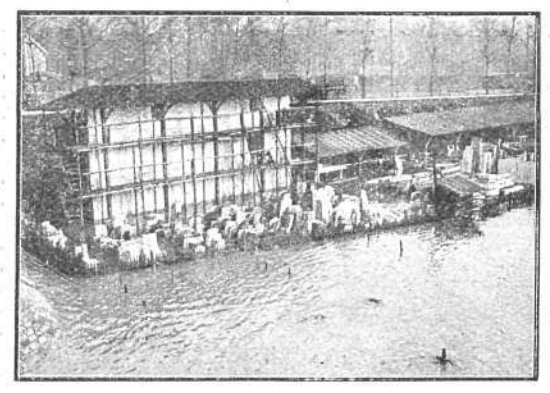
Lo que ha dado actualidad al recuerdo de esa celebración realizada hace ya algunos meses, ha sido el acto celebrado el 14 de diciembre y que consistió en la solemne colocación de una placa de bronce en el interior del hall mencionado y que conmemora el acontecimiento antes referido. La placa dice así: «Los argentinos de la universidad de Pensylvania, en conmemoración del 101.º aniversario de la revolución de la independencia, izaron, por primera vez en los Estados Unidos, el azul y blanco de su emblema nacional en el recinto de la universidad, el 25 de mayo de 1911. — Rómulo S. Naón, ministro argentino en Wáshington; Enrique Gil, presidente; Carlos S. Thompson, secretario; Juan Luis Lemos y Augusto J. Hodge, tesoreros; Carlos Sánchez Lloveras, Juan Carlos Tornquist, Ernesto B. Zimmermann, William M. Zimmermann, Firmo Bercetche (hijo), Alfredo Carosella, Francisco Squirru, Rodolfo Tarasido, Juan J. Mc Cormick, Guillermo Hilemán, Elías R. O'Connor y José P. Ham, vocales».

MDCCCX-XXV OF MAY-MCMXI
THE ARGENTINES
OF THE UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA
IN COMMEMORATION OF THE 101ST
ANNIVERSARY OF THE MAY REVOLUTION
HOISTED FOR THE FIRST TIME IN THE
UNITED STATES THE BLUE AND WHITE
OF THEIR NATIONAL EMBLEM ON THE
UNIVERSITY CAMPUS
ARGENTINE MINISTER TO WASHINGTON DC
DR ROMULO NAON

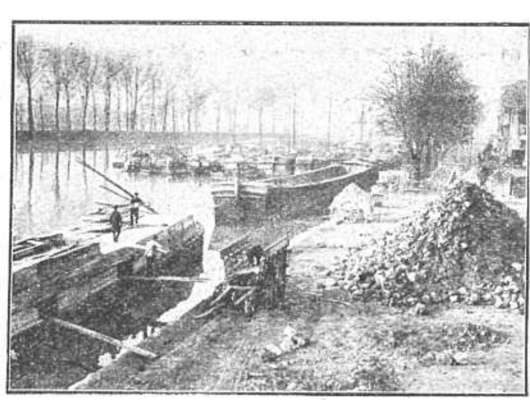
COMMITTEE
PRESIDENT
SECRETARY
TREASURERS

La placa colocada por los argentinos en el «hall» social de la universidad

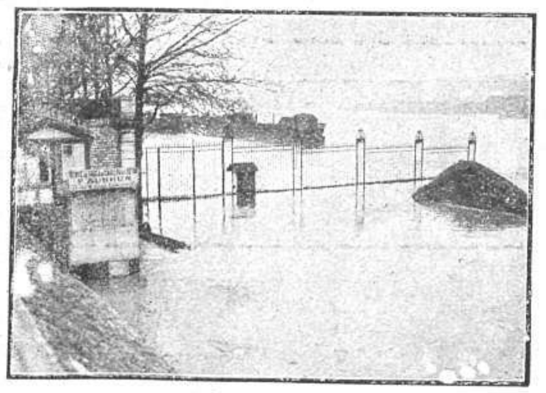
# De Francia.— La crecida del Sena



Un muelle invadido por las aguas



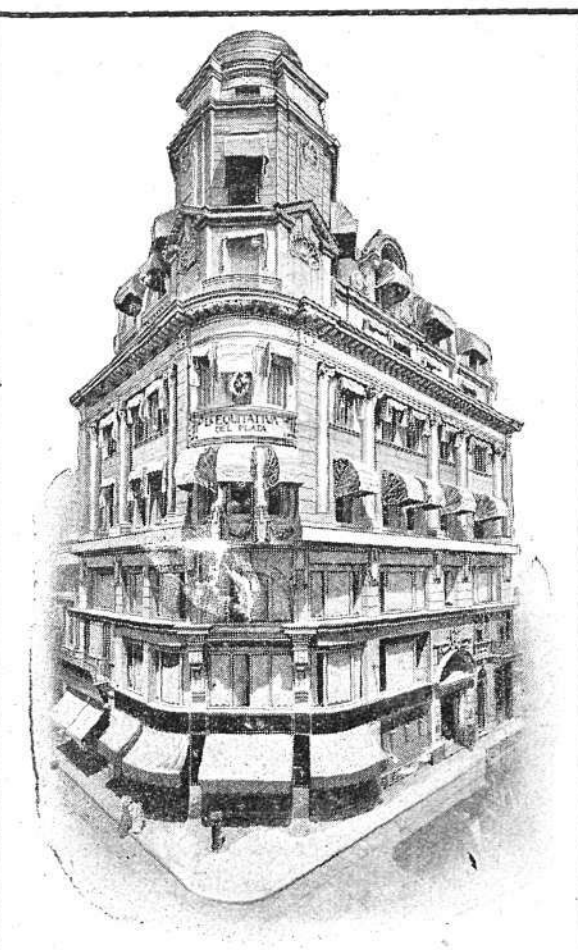
Barcas detenidas junto á los puentes



La reja de los depósitos de Bercy



El tráfico obstaculizado




PROPIEDAD DE LA SOCIEDAD

# HECHOS REALIZADOS?

En la República Argentina hay seguros de vida en vigor por más de doscientos millones de pesos

y no hay mejor prueba de la bondad, la utilidad y la necesidad del seguro sobre la vida, que las muchas cartas de agradecimiento recibidas por

## LA EQUITATIVA DEL PLATA

por las cantidades abonadas á las familias de sus asegurados.

---

Pida el folleto

"LOS HECHOS HABLAN"

y pida datos por medio del cupón

---

## LA EQUITATIVA DEL PLATA

**Compañía Anglo-Argentina de Seguros sobre la Vida**

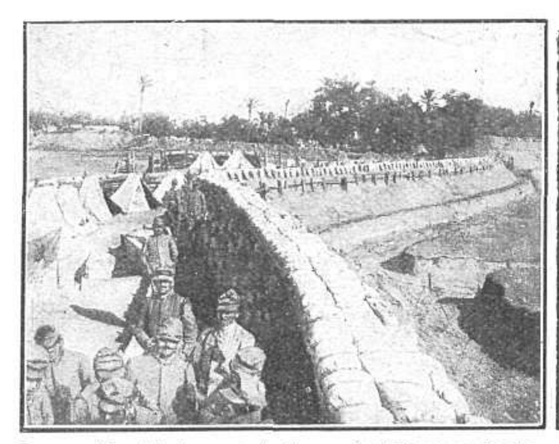
**187 - MAIPÚ - 187**

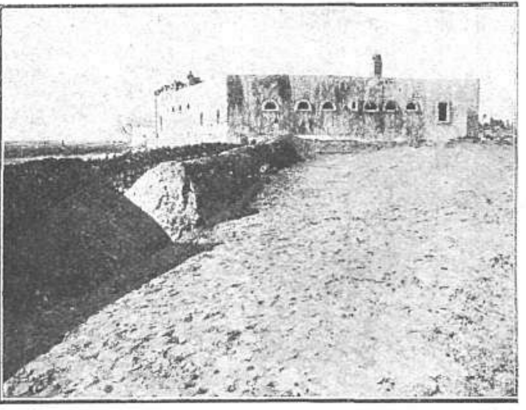
BUENOS AIRES

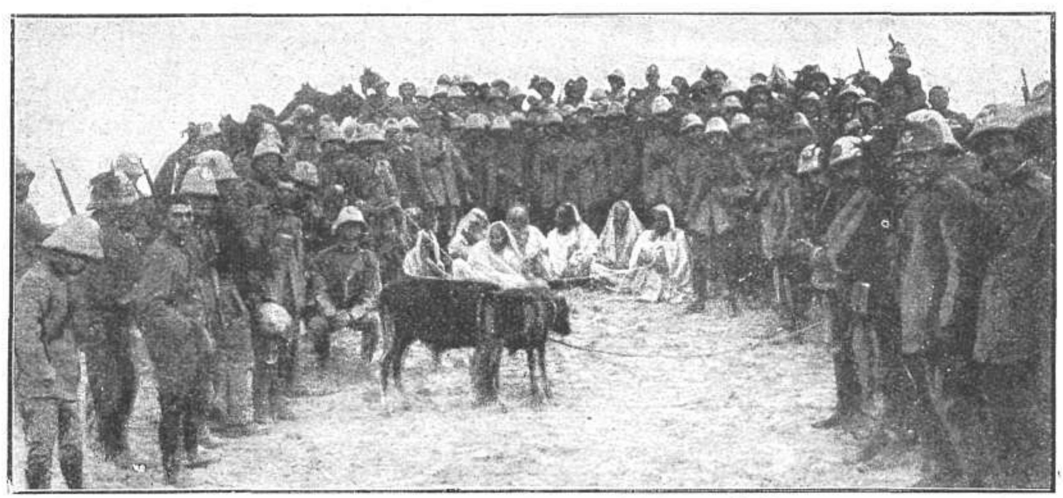
CUPON

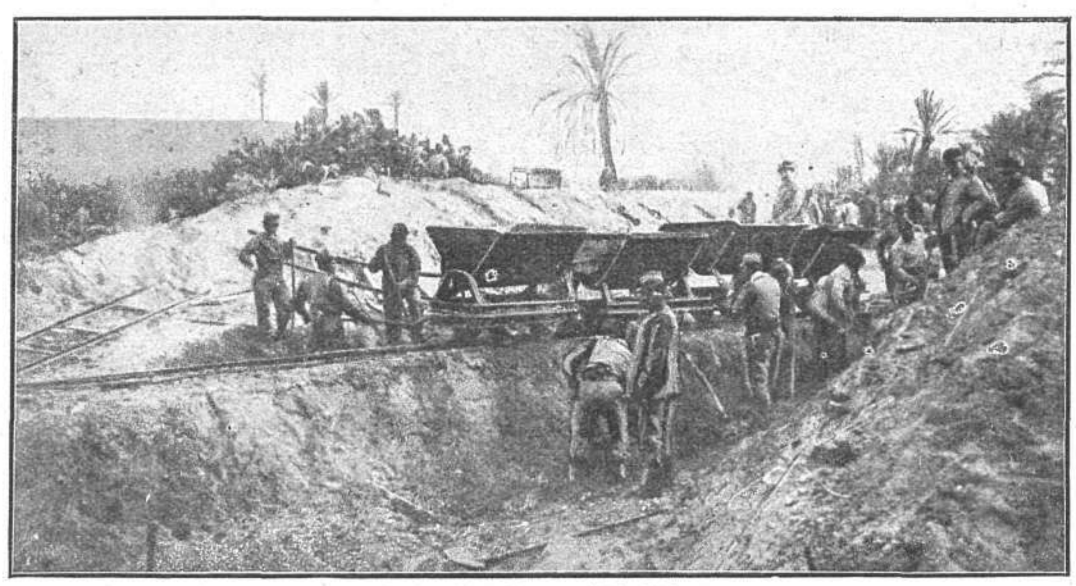
Sr. Gerente de
LA EQUITATIVA DEL PLATA
Sírvase enviarme datos sobre un seguro de
$ ..........
Nombre ..........
Domicilio ..........
Edad ..........

# La guerra ítalo-turca


Las magníficas trincheras construídas por los italianos en el oasis de Ain-Zara


Castillo morisco, actual residencia del comando militar


Prisioneros hechos durante los reconocimientos en Ain-Zara


Construcción del ferrocarril Trípoli-Ain-Zara




# Todo Argentino Reconocerá

que no hay motivo alguno para que en el país no se pueda producir con sus propios y exclusivos recursos, un producto de consumo diario como es el extracto de Malta, en especiales condiciones de higiene y economía.

Conocido el importante desarrollo de las industrias nacionales y los factores que contribuyen al abaratamiento y perfeccionamiento de ese producto, al probar que nosotros reunimos condiciones especiales para ello, demostraremos "ipso facto" lo que venimos afirmando con el apoyo de renombradas autoridades clínicas: la superioridad incontestada de nuestra "Malta" sobre sus similares fabricadas dentro y fuera del país.

Y bien: ¿cuáles son estos factores? ¿cómo y hasta qué punto actúan en la balanza del comercio? No es difícil decirlo.

1.º Economía en la producción: En cualquier industria ó cualquiera que sea el producto elaborado el rendimiento estará en proporción directa y el costo en proporción inversa de la perfección de la maquinaria. En este sentido hemos adquirido para la fabricación de "Malta" lo que se conoce de más moderno y perfeccionado en máquinas y útiles, empleando solamente en su fabricación productos escogidos, que aseguran un mayor aprovechamiento, permitiendo obtener con un mínimum, un máximum de resultados.

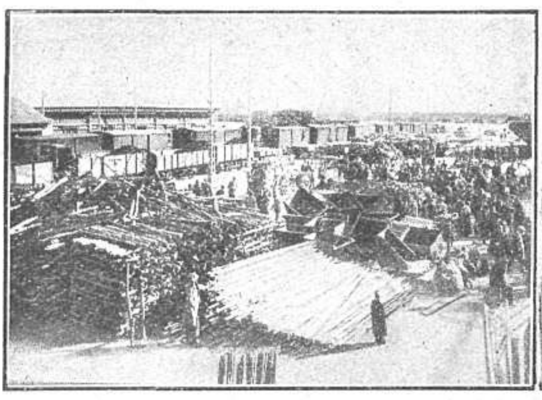
2.º Disminución de recargos: La supresión de uncierto número de intermediarios y la inexistencia de contribución aduanera, que tanto pesa sobre los congéneres extranjeros, nos colocan en condiciones especialísimas, permitiendo fijar un precio excepcionalmente módico á nuestro producto. Adquirido por docenas, su costo representa aproximadamente la mitad de lo que cuestan sus más conocidas competidoras.

Aumento de consumo: Es conocido el principio económico que permite vender tanto más barato cuanto mayor es la cantidad global de la mercadería debitada. Las insuperables cualidades de "Malta", habiendo asegurado un consumo que aumenta todos los días en progresión geométrica, ha dado motivo á que disminuyéramos á pesos 14.00 el precio fijado para el cajón de 24 botellas.

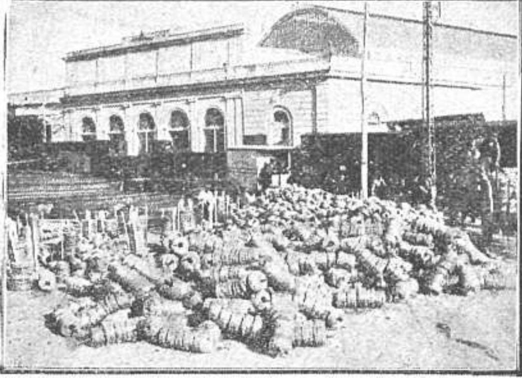
La casi ninguna importación que hoy se hace de toda clase de cervezas comunes, es el mejor argumento para probar los sobrados motivos que existen para que dejemos de ser tributarios al extranjero también del extracto de Malta, producto que á todas luces se fabrica en el país en condiciones de calidad y precio muy superiores á los similares importados.

Sociedad Anónima Cervecería Palermo, calle Santa Fe, 3253.

# La guerra ítalo-turca



Nápoles. — Envío de material ferroviario á Trípoli



Cargamento de rollos de alambre de púa, con el mismo destino



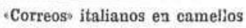
Fetih Bey, jefe del estado mayor del ejército turco en Trípoli



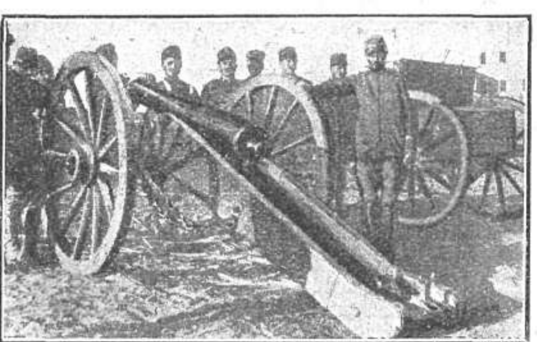


Los aviadores Duval y Obre, cuyos aeroplanos iban en el «Carthage», que fué apresado por la flota italiana

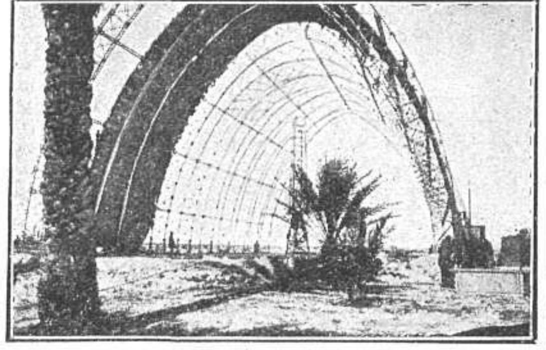




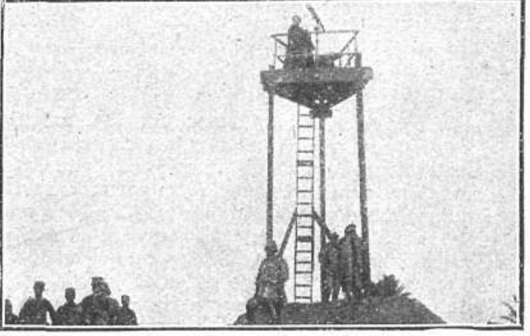
«Correos» italianos en camellos



Una avanzada de artillería



Hangar para dirigible, recientemente construido



Un puesto de observación




Un sabio en la materia dice: "Si no podéis tomar **el mejor té** no toméis ninguno, pues el artículo inferior no es más que un arma de dos filos que desperdicia vuestro dinero y arruina vuestra salud."

# "QUAKER TEA"

es reconocido en todas partes del mundo como el mejor que se puede obtener. Busque el cupón que lleva **cada lata,** los cuales le darán derecho á **un reloj de oro** ó niquelado, **gratis.** Rechace las latas que no estén lacradas y selladas.

En venta en todos los almacenes en todas partes, y por mayor en lo de

**FEENEY & Cía.** :: 537, Cangallo :: Buenos Aires

# La guerra ítalo-turca y su poesía









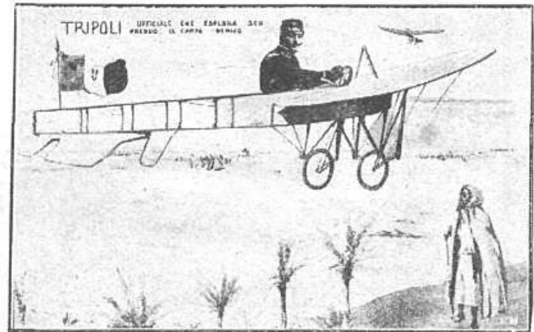













Las postales hoy de moda en Italia

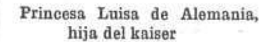
## El centenario de Dickens



En Londres han tenido lugar diversas fiestas para conmemorar el centenario del gran escritor Charles Dickens; en nuestra fotografía se ve al gran novelista en una actitud característica y rodeado de diversos croquis que representan algunas escenas de sus más renombradas obras, tales como: «Little Dorrit», «Old curiosity shop», «Tale of two cities», «Our mutual friend», etc.

## Bodas





Princesa Luisa de Alemania, hija del kaiser

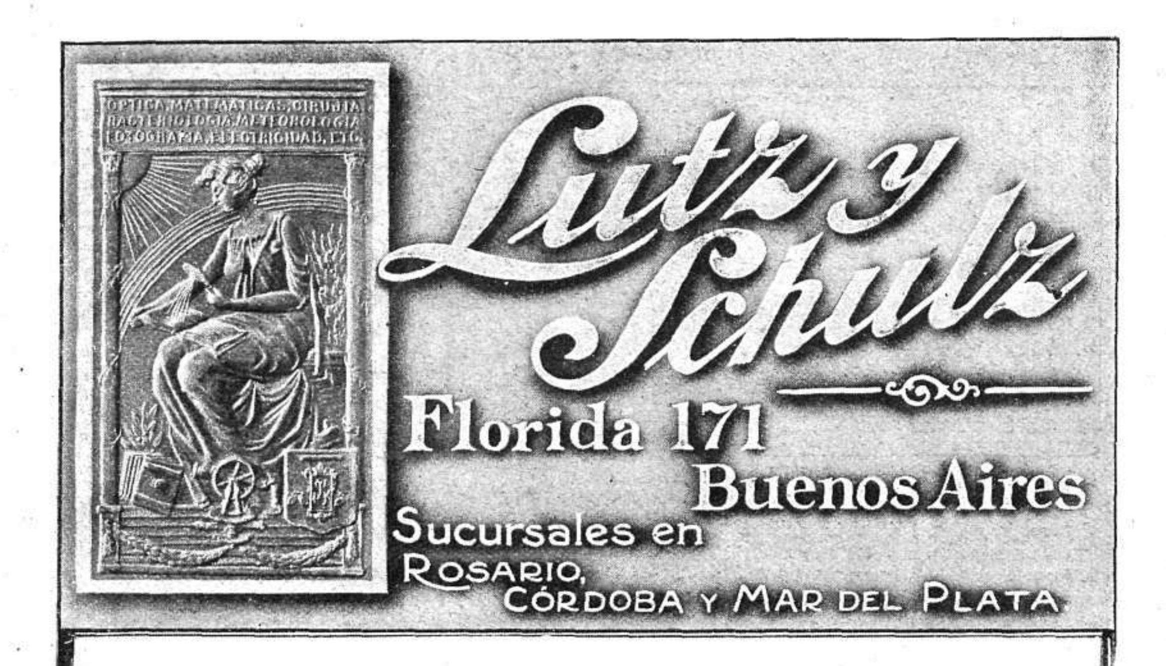


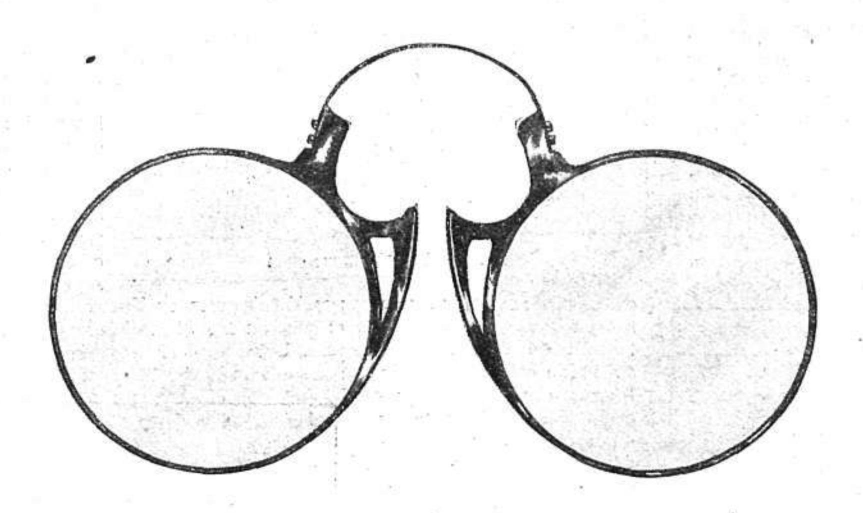
Gran duque heredero Federico Adolfo de Mecklemburgo Strelitz



La señorita Ranilde Lund

El ex sacerdote diputado Rómulo Murri

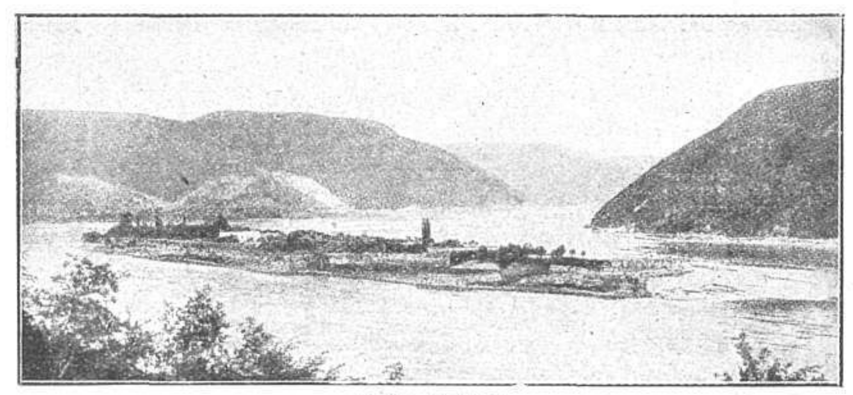


**Elegancia y Confort**

**en los lentes de nuestra última creación**

# La isla olvidada



La isla Ada Kaleh

Recuerda un periodista inglés que, habiendo escrito á un su colega: «Días pasados fuí á hacer una visita á la encantadora Ada Kaleh», recibió esta respuesta: «Dícesme, querido amigo, que has visitado á Ada Kaleh, pero olvidas decirme quién es esa señora ó señorita. Cuando tan encantadora la encuentras, supongo que se tratará de tu novia; ¿cómo es que nunca me hablaste de ella?»

Ahora bien, el periodista inglés no podía haber hablado antes de ella á su colega, porque también le era desconocida Ada Kaleh, y porque Ada Kaleh no es una señorita ó una señora, sino sencillamente una isla.

Y es una isla tan poco conocida, por más que se encuentre enclavada en el corazón de Europa, que fué olvidada hasta en el tratado de Berlín. En la época de este tratado, la Puerta perdió todo predominio sobre los estados danubianos, pero conservó Ada Kaleh porque nadie se acordó de esta isla. Si bien hoy día no tiene importancia política ninguna, encuéntrase en una posición verdaderamente excepcional. Colocada en el centro del Danubio, rodéanla los confines de tres naciones: Austria-Hungría, Serbia y Rumania; de suerte que, un habitante de Ada Kaleh, si quiere dirigirse á tierra firme, no tiene más que elegir.

Desde remotísimos tiempos Ada Kaleh estuvo fortificada y aún vense los restos de esas fortificaciones, que no son por cierto las romanas — puesto que la isla fué ocupada por las legiones de Trajano — sino probablemente las mandadas levantar por Leopoldo I para combatir á los turcos, los cuales, después de la caída de Belgrado, ocuparon Ada Kaleh conservándola hasta hoy. Solamente el Austria mantiene en ella un destacamento de aduaneros encargados de vigilar la frontera de Serbia.



Los sacerdotes de la mezquita

Una vez pasadas las viejas murallas, el visitante se encuentra en un dédalo de callejuelas cortadas aquí y allá por soportales que conducen al «bazar». Aquí se tiene la impresión de estar en Turquía, tan parecido es el cuadro: á un lado la carnicería, al otro la panadería, aquí el droguero, allí el café con sus mesitas al aire libre y sus clientes fuman-

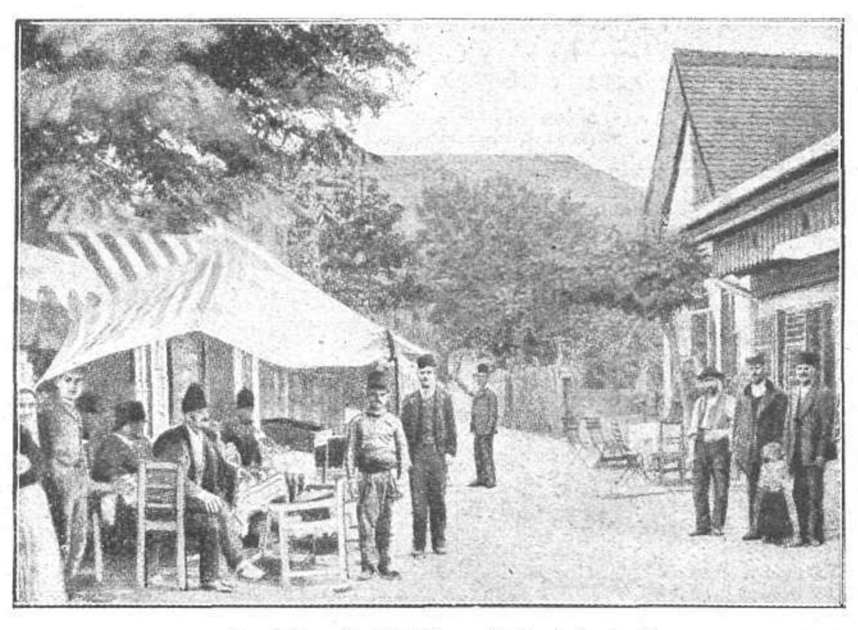


Ibrim-Selim, de 104 años, el habitante más viejo de la isla

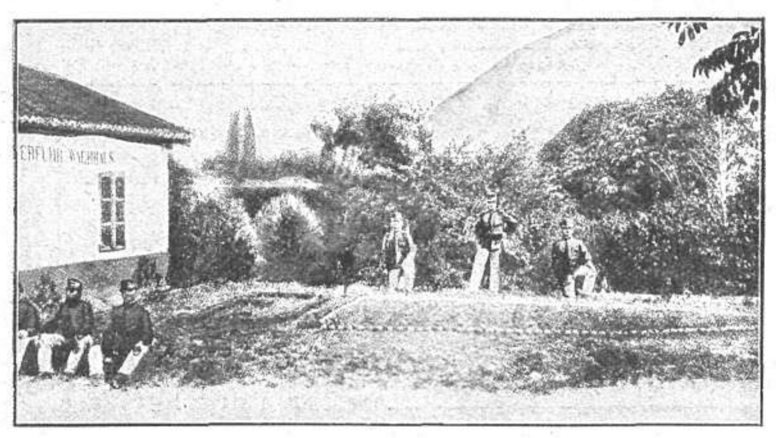


La mezquita

# La isla olvidada



Una de las calles de la isla. — A la izquierda, el café



El cuartel de los aduaneros austriacos

El sacristán de la mezquita

do el narghilé. Los habitantes son de una indolencia fenomenal. La única industria de la isla es la fabricación de cigarrillos, pero, si vais á una cigarrería, probablemente la hallaréis cerrada, y cualquier transeunte os dirá que el dueño estará de vuelta dentro de una hora.

En las puertas de los negocios, los patrones fuman y los mozos dormitan.

Fuera, en la calle, pasan grupos de mujeres que van de compras: llevan cubierto el rostro con espeso velo, según la antigua costumbre musulmana, que todavía se respeta en Ada Kaleh, á pesar del ejemplo de Constantinopla.

Abundan en la isla las plantaciones de rosas y los viñedos... lo mismo que los chiquilines. Estos representan un fenómeno de la pequeña población isleña — trescientos habitantes en total. — Se encuentran niños por todas partes, tanto que el visitante cree haber sido transportado al reino de Liliput. En cuanto á los grandes, los habitantes que menos se dejan ver, viven sin preocuparse para nada de lo que pueda ocurrir fuera de su isla.



Las autoridades de Ada Kaleh

Una particularidad: todos son allí jardineros, y no hay quien no tenga un terrenito de su propiedad que cultiva por sí mismo.

Hace ya mucho tiempo que no se tiene noticia de que se haya cometido crimen alguno en la pequeña isla, y esto lo asegura su más viejo habitante Ibrim-Selim, cuyo retrato publicamos; si esto ocurriese, el reo tendría que ser enviado ante los tribunales de Constantinopla.

Acaso por evitarse las consiguientes molestias, y para no ser juzgados por jueces desconocidos, es por lo que los habitantes de Ada Kaleh prefieren mantenerse á honesta distancia de la justicia.

Con ese hermoso sistema, no cabe la menor duda que salen ganando su propia tranquilidad y la de los cuatro gendarmes encargados de conservar el orden.



# LAS MEJORES BICICLETAS

## EN MENSUALIDADES

LAS VENDE EL

# BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA

## PEUGEOT

20% AL CONTADO
EL RESTO EN 10
MENSUALIDADES



EMBALAGE GRATIS
FLETE POR CUENTA
DEL COMPRADOR

TURISTA $168
CARRERA $\$157^{50}$
NIÑO Ó NIÑA $115

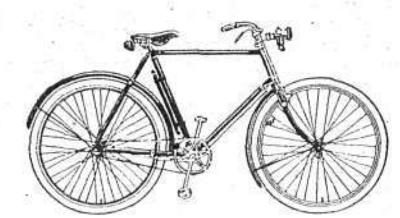
HAGA SU PEDIDO
POR CARTA Ó
PERSONALMENTE EN
NUESTRAS OFICINAS



SARMIENTO 757
BUENOS AIRES

## RALEIGH

$30 AL CONTADO
Y 10 CUOTAS
DE $12 c/u.

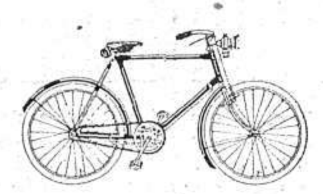


SE ENTREGA
COMPLETA CON
FAROL ACETILENO

**BRAVOUR** $105
NIÑO Ó NIÑA

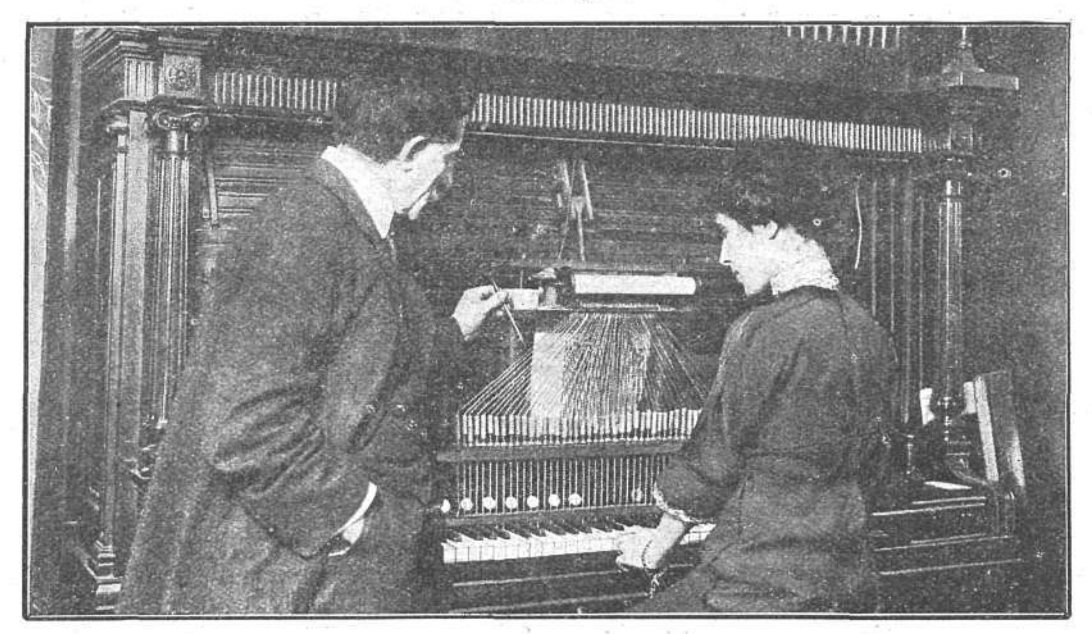


**ROYAL RUBY** $105
NIÑO Ó NIÑA



**CONDICIONES DE VENTA:** $25 AL CONTADO Y OCHO CUOTAS DE $10 c/u.
EMBALAGE GRATIS · · FLETE Á CARGO DEL COMPRADOR · · ENTREGA INMEDIATA

## De todas partes



Un habitante del Norte de Londres ha inventado un aparato con el cual el ser compositor de obras musicales resulta la cosa más fácil de la tierra; una persona que ignore por completo las más preliminares nociones del divino arte, un niño de pocos años, en fin cualquiera persona podrá, con la ayuda del mencionado aparato, componer valses, mazurcas, polcas, nocturnos ó cualquier pieza musical. En nuestra fotografía se ve al inventor de tan ingenioso aparato, Mr. Hildyard mostrando y explicando el funcionamiento de su aparato á una señora.



La promulgación de una ley prohibiendo que las mujeres trabajen en empujar ó arrastrar carretillas de mineral en las bocas de los pozos de las minas, ha producido una gran excitación en Lancashire, región de Inglaterra donde las mozas hacen tal clase de trabajo. Para obtener la derogación de una ley que no es de su agrado, llegaron á Londres varias obreras en comisión y representando la totalidad de ellas para obtener la anulación de la ya mencionada ley. Como es natural, el primer sitio que visitaron en la capital fué el parlamento (la House of Commons), donde se entrevistaron con su diputado, el representante por Wigan, Mr. Ralph Neville, que es muy popular en el país y que muy amablemente invitó á las pobres muchachas á tomar el té en la misma casa del parlamento. Nuestra fotografía nos muestra al ya nombrado diputado, acompañado de la comisión de obreras, saliendo de la casa de los comunes.

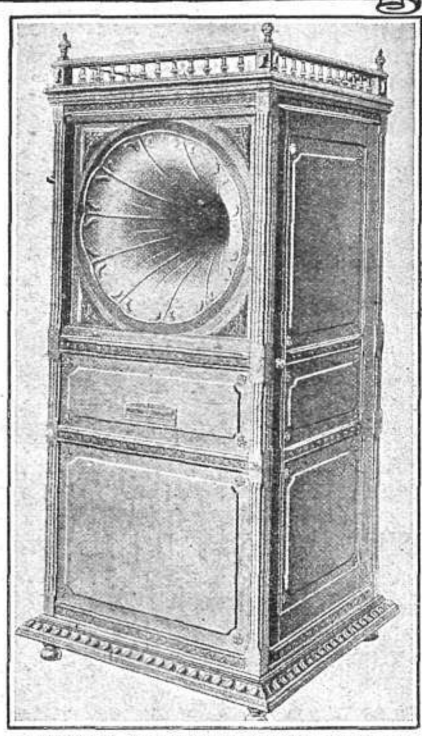


60
150
50
130
40
110
30
90
20
70
10
50
0
30
10
40 GRADOS
Á LA SOMBRA
¡NO IMPORTA!
SE PUEDE COMER
Y DIGERIR BIEN
CON ESTOS CALORES
TOMANDO
BITTER GARNIER
ANTES DE CADA COMIDA

# Premios por valor de $ 10.000

*en alhajas adquiridas en la Casa Escasany, Perú esq. Rivadavia y Pathéfonos de la acreditada Fonografía Pathé, Avenida de Mayo, 817.*

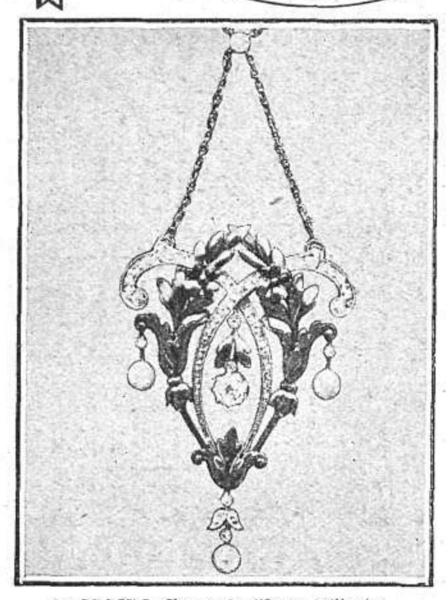
# CONCURSO 20 DE CARAS Y CARETAS



2.º PREMIO. Un Pathéfono Concert, modelo E, y 10 discos Pathé, sin púa, de dos faces (20 piezas), de 0.50 centímetros de diámetro. Valor: $ 1.200



20.º PREMIO. Un reloj de oro, tres tapas, para señora, cincelado. Valor: $ 45



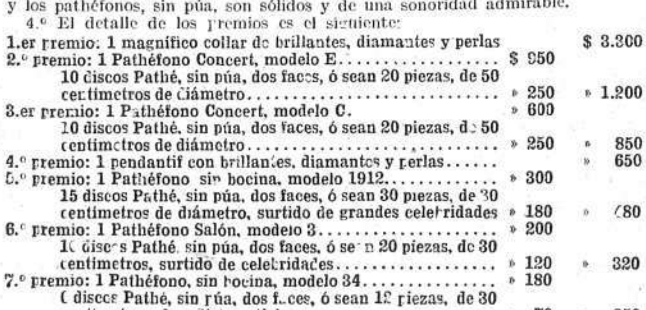
4.º PREMIO. Un pendantif con brillantes, diamantes y perlas. Valor: $ 650

1.º Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 28 de febrero de 1912, queda abierto el Concurso vigésimo de CARAS Y CARETAS.

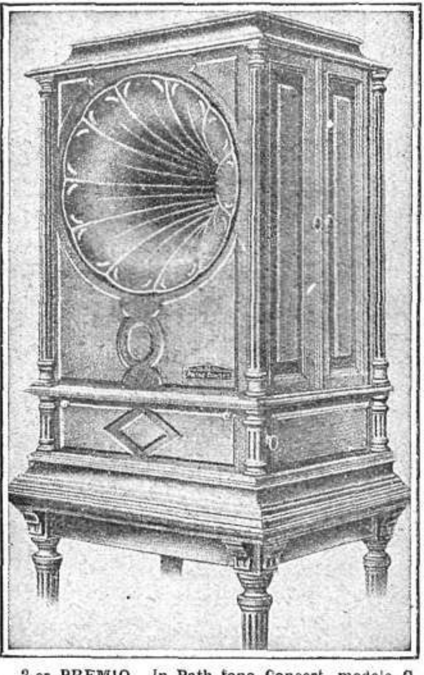
2.º Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad, en números y no en letras, de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico aperitivo **BITTER GARNIER**, que se ha depositado en la escribanía del señor José Resta, Maipú, 462, debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica, y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.º Se adjudicarán CIENTO CUATRO PREMIOS consistentes en alhajas, adquiridas en la reputada CASA ESCASANY (Sociedad Anónima), Perú esquina Rivadavia, y PATHEFONOS adquiridos en la afamada FONOGRAFIA PATHE, Avenida de Mayo, 817. Las alhajas son de un gusto severo y elegante, y los pathéfonos, sin púa, son sólidos y de una sonoridad admirable.

4.º El detalle de los premios es el siguiente:



| | | |
|---|---|---|
| **1.er premio: 1 magnífico collar de brillantes, diamantes y perlas** | | **$ 3.300** |
| **2.º premio: 1 Pathéfono Concert, modelo E.................** | **$ 950** | |
| **10 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 20 piezas, de 50 centímetros de diámetro..........................** | **» 250** | **» 1.200** |
| **3.er premio: 1 Pathéfono Concert, modelo C.** | **» 600** | |
| **10 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 20 piezas, de 50 centímetros de diámetro..........................** | **» 250** | **» 850** |
| **4.º premio: 1 pendantif con brillantes, diamantes y perlas......** | | **» 650** |
| **5.º premio: 1 Pathéfono sin bocina, modelo 1912..............** | **» 300** | |
| **15 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 30 piezas, de 30 centímetros de diámetro, surtido de grandes celebridades** | **» 180** | **» 480** |
| **6.º premio: 1 Pathéfono Salón, modelo 3...................** | **» 200** | |
| **10 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 20 piezas, de 30 centímetros, surtido de celebridades..................** | **» 120** | **» 320** |
| **7.º premio: 1 Pathéfono, sin bocina, modelo 34..............** | **» 180** | |
| **6 discos Pathé, sin púa, dos faces, ó sean 12 piezas, de 30 centímetros, de artistas célebres.....................** | **» 70** | **» 250** |

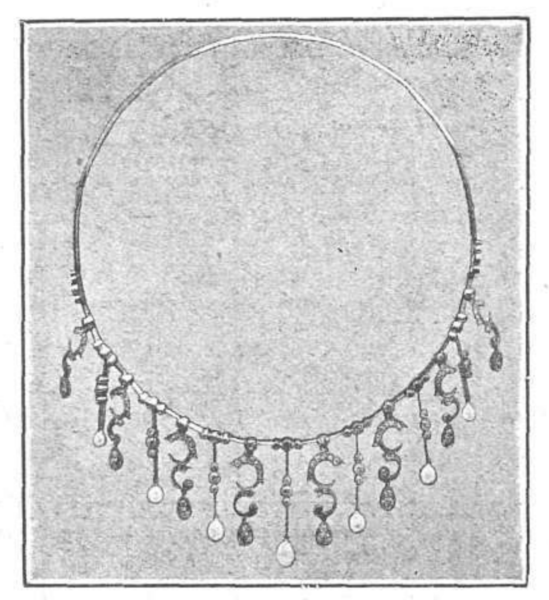


3.er PREMIO. Un Pathéfono Concert, modelo C con 10 discos Pathé, sin púa, de dos faces (20 piezas), de 0.50 centímetros de diámetro. Valor: $ 850

**Las alhajas se hallan en exhibición en la importante CASA ESCASANY (Sociedad Anónima), Perú esquina Rivadavia.**

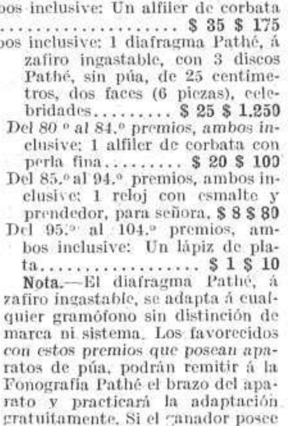


**5.° PREMIO. Un Pathéfono sin bocina, modelo 1912 y 15 discos Pathé, sin púa, de dos faces. Valor: $ 480**



**1er. PREMIO. Un collar de brillantes, diamantes y perlas. Valor: $ 3.000**

Del 8.° al 13.° premios, ambos inclusive: 1 reloj de oro 18 kilates, á vidrio (dos tapas), para hombre.............. **$ 110 $ 660**
Del 14.° al 16.° premios, ambos inclusive: 1 Pathéfono, modelo 4, *con 5 discos, 30 centímetros, dos faces (10 piezas)* **$ 100 $ 300**
Del 17.° al 19.° premios, ambos inclusive: Un Pathéfono modelo 00, con 3 discos, 25 centímetros, dos faces (6 piezas) celebridades .......................................... **$ 60 $ 180**
Del 21.° al 24.° premios, ambos inclusive: 1 reloj de oro 18 kilates, tres tapas, cincelado, para señora........ **$ 45 $ 225**
Del 25.° al 29.° premios, ambos inclusive: Un alfiler de corbata con perla fina ................................ **$ 35 $ 175**
Del 30.° al 79.° premios, ambos inclusive: 1 diafragma Pathé, á



zafiro ingastable, con 3 discos Pathé, sin púa, de 25 centímetros, dos faces (6 piezas), celebridades......... **$ 25 $ 1.250**
*Del 80.° al 84.° premios, ambos inclusive:* 1 alfiler de corbata con perla fina......... **$ 20 $ 100**
Del 85.° al 94.° premios, ambos inclusive: 1 reloj con esmalte y prendedor, para señora. **$ 8 $ 80**
Del 95.° al 104.° premios, ambos inclusive: Un lápiz de plata.................. **$ 1 $ 10**

**Nota.**—El diafragma Pathé, á zafiro ingastable, se adapta á cualquier gramófono sin distinción de marca ni sistema. Los favorecidos *con estos premios que posean aparatos* de púa, podrán remitir á la Fonografía Pathé el brazo del aparato y practicará la adaptación gratuitamente. Si el ganador posee aparato Pathé, podrá elegir mercaderías por valor del premio, es decir, $ 25 en discos.

5.° Los CIENTO CUATRO PREMIOS se adjudicarán en la siguiente forma:

**El primer premio**, á la persona que acierte el número exacto de granos de maiz que contenga la botella de **BITTER GARNIER.**

**El segundo premio**, á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio. Y los premios tercero hasta el ciento cuatro, ambos inclusive, á quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

6.° En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maiz que contenga la botella de **BITTER GARNIER**, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.° Si dos ó más personas enviaran cupones para este concurso, coincidiendo en el número que obtenga el primero ú otro de los *premios, se celebrará un sorteo con dichos cupones ante el escribano* señor José Resta, á los efectos de su adjudicación.

8.° En cada cupón se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuántos cupones desee.

9.° Los sobres conteniendo cupones para este concurso deben ser dirigidos á:

CONCURSO N.° 20 de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151 al 155, BUENOS AIRES, donde se recibirán, por correo ó personalmente, hasta las doce meridiano del día 28 de febrero de 1912.

10.° Los cupones que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de la clausura, no entrarán en el concurso.

11.° El día 4 de marzo de 1912, á las 9 a. m., ante el escribano *público nombrado y las personas que deseen presenciar* el acto, en el sitio que oportunamente se designará, tendrá lugar la apertura de la botella de **BITTER GARNIER**, para contar los granos de maiz que contenga y la adjudicación de premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, diciembre 2 de 1911.





**Facsimil de la botella de BITTER GARNIER, que** *puede comprarse en todos* **los almacenes y despensas. Unicos representan**tes: **Freixas, Urquijo y Cía., Buenos Aires**

CONCURSO 20 DE "C A R A S  Y  C A R E T A S"

La botella de "BITTER GARNIER" contiene

...................................granos de maiz

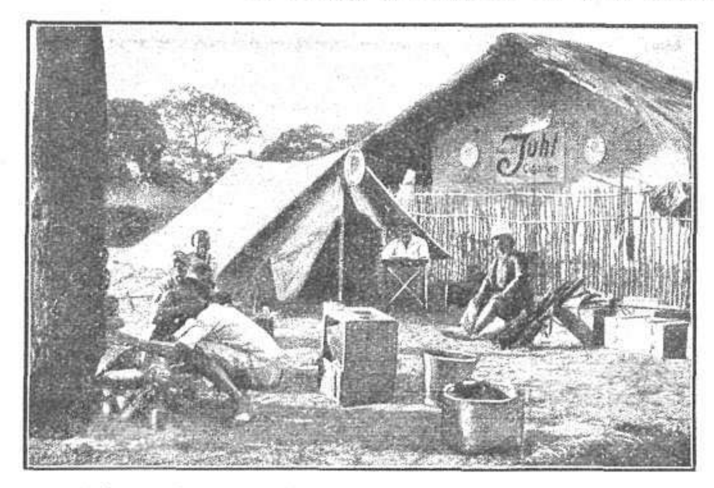
NOMBRE.........................................

DIRECCION...................................

(12)

**Los Pathéfonos se hallan en exhibición en la acreditada FONOGRAFIA PATHE, Avenida de Mayo, 817.**

# A través del Africa en una lancha á motor



Acampando en una chacra entre los lagos Nyassa y Tanganika



Octavio Fiére, trabajando en el río Shire

Cuando, hace algunos años, el teniente alemán Graetz realizó, audazmente, su proyecto de atravesar el Africa en automóvil, tuvo ocasión de entablar relaciones, al noroeste de Rhodesia, con la tribu africana de los Awembas. Aquí fué donde le refirieron cuentos fantásticos referentes al lago Bangweolo, cuentos que recordaban las descripciones quiméricas de la odisea y que hablaban de una fauna antediluviana, de animales colosales, saurios, serpientes marinas y otros monstruos, de fuentes de agua caliente, como los geisirs de Islandia, y vientos venenosos que matan todo á su paso, en fin, de un cúmulo de cosas que ningún ojo humano ha visto todavía y que sólo la imaginación ha podido crear.

El lago Bangweolo está situado al oeste de la punta septentrional del lago Nyassa. Completamente rodeado por cañaverales, el río Chambesi es el único acceso que ofrece el lago para llegar hasta él. En realidad, ningún explorador nos ha dado aún datos concretos sobre este lago, y casi todo lo que de él se conoce está rodeado, más ó menos, por creaciones de la fantasía.

El teniente Graetz, fascinado por los relatos que le hicieran los Awembas, resolvió llegar hasta el lago en una lancha á motor, siguiendo la ruta natural fluvial. El plan de la expedición era atravesar el continente africano de este á oeste en la forma siguiente: llegar al lago Nyassa siguiendo el curso de los ríos Chinde, Zambeza y el de su afluente, el Shire. Atravesar el lago hasta el lugar llamado Karonga; desde aquí seguir por tierra con el ferrocarril que une los lagos Nyassa y Tanganika hasta la estación Fife y, luego, seguir el curso del río Chambesi que desemboca en el lago Bangweolo. El Chambesi, al salir del lago, lleva el nombre Luapula, atraviesa el lago Moero, sigue después su curso, llamándose Congo, y desemboca en el Océano Atlántico.

La lancha, llamada «Sarotti», destinada á efectuar este recorrido, tiene un largo de metros 8.20, un ancho de metros 1.65 y un calado de 30 centímetros, y va provista, además, de dos ruedas de automóvil para facilitar su transporte por tierra.

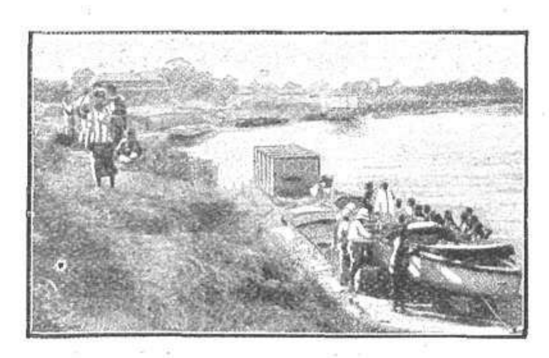
No siendo posible llevar todas las provisiones y el equipo necesario en el bote, fué necesario establecer varias estaciones, situadas en el camino á recorrerse, para completar la provisión de artículos sanitarios, munición, necesarios fotográficos y cinematográficos, petróleo, aceite y medicinas. Sobre todo estas últimas había que tener muy en cuenta, pues los exploradores,



Transporte de la lancha

como tendrían que viajar casi exclusivamente por agua, se verían expuestos constantemente á la fiebre malaria y tendrían que pasar, además, por las regiones peligrosas de la enfermedad del sueño.

La expedición emprendió la travesía el 27 de abril del año pasado, partiendo de Chinde, lugar situado en la colonia portuguesa del este de Africa. La primer parte del trayecto tuvo que ser efectuada en una forma distinta á la proyectada, porque el motor de cinco caballos de fuerza de la «Sarotti» resultó muy débil pa-



Lanzamiento al agua de la lancha, en Port Herald



Mercado en Blantyre, al sur del Nyassa

# A través del Africa en una lancha á motor



El teniente Graetz y Fiére, de vuelta de una cacería, en Karonga

ra remontar el río Chinde. Había, además, otro inconveniente: el río, en su curso superior, presenta un número infranqueable de cataratas, que hubieran hecho necesario el transporte penoso del barco por tierra. La pérdida de tiempo resultante podía tener por consecuencia que la expedición no hallara suficiente agua en los ríos situados más al norte del lago Nyassa, debido á lo avanzado de la estación.

El teniente Graetz resolvió, entonces, embarcarse en el vapor «Princesa», que debía partir el 27 de abril de Chinde, y desembarcar en Port-Herald, seguir en ferrocarril hasta Blantyre, y de ahí á pie hasta Matope. A partir de este punto, el río ya no presenta saltos, de manera que le sería posible utilizar su lancha para proseguir viaje cuanto antes.

El 3 de mayo llegó la expedición á Port-Herald; el 6 siguió viaje en ferrocarril. Durante el viaje, una chispa de la máquina prendió fuego á la lona que cubría el bote, y, á duras penas, se consiguió salvarlo. El 22 se dió comienzo al penosísimo transporte del bote de Blantyre á Matope. Diez y seis negros tiraban de la lancha montada sobre sus ruedas. Los miembros de la expedición eran el teniente Graetz, jefe; Octave Fiere, operador de una casa cinematográfica parisiense, y Mzee ben Hassan, cocinero suaheliense.

Poco antes de llegar á Matope fué atacado Fiére, por segunda vez, por la malaria. Quedó atrás, resolviéndose que siguiera en un carro hasta Liwonde. En Matope adquirió la expedición un mecánico y un piloto, y el 28 de mayo empezó la lancha su navegación hacia el lago Nyassa. Al segundo día llega á Liwonde, donde Fiére, reconvaleciente aun, se reincorpora á los expedicionarios. Sin más contratiempos, llega la expedición al lago Nyassa.



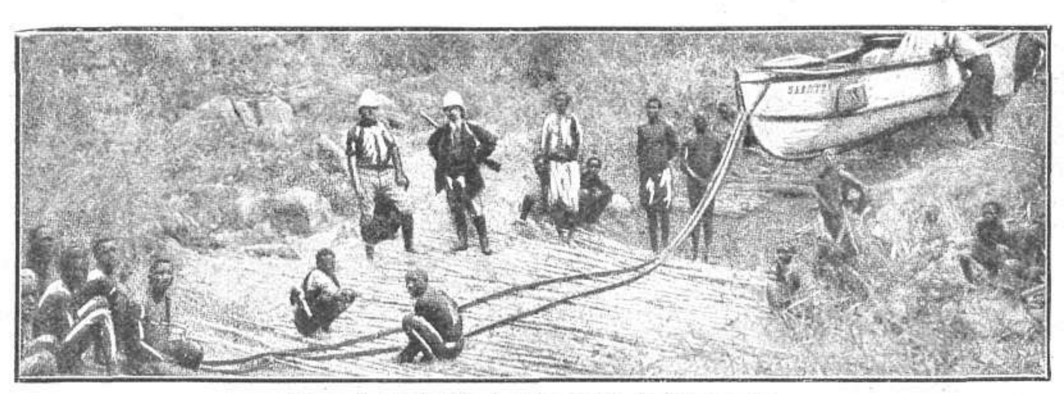
A toda velocidad en el lago Nyassa

La travesía de este lago resultó bastante peligrosa para la pequeña embarcación, debido al fuerte oleaje que tuvo que sufrir á menudo.

Gran parte de la travesía la pudo hacer navegando á remolque de un vapor americano, y el 16 de junio, finalmente, llegó á Karonga. El avance por el río Chambesi resultó muy interesante y fué abundante en descubrimientos y correcciones geográficas.

El último informe del audaz explorador data de septiembre, y da cuenta de una aventura trágica de la cual resultó víctima su compañero Octave Fiére. Estando de caza, á orillas del Chambesi, Graetz hirió á un búfalo, y éste, enfurecido, atropelló á los cazadores. Un cuerno alcanzó al teniente y le abrió una profunda herida en la mejilla derecha, dejándole rota la mandíbula. El desgraciado Fiére sufrió heridas de tal gravedad en el pecho y vientre, que falleció en la noche siguiente. Graetz mismo se cosió, su horrible herida.

Construcción de un terraplén



Transporte del bote á través del cauce seco del río Makongwa




# Trajes marineros para Niños

# Vestidos marineros para Niñas

Confeccionados en Inglaterra, en brines de muy lindos gustos á rayas anchas y angostas; en los colores blanco y azul marino, blanco y celeste, blanco y marrón y blanco y verde.

Los precios son muy convenientes para que nuestros elegantes niños luzcan trajes como los que ofrecemos en el modelo.

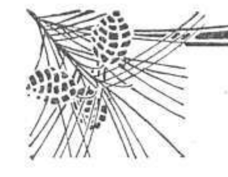
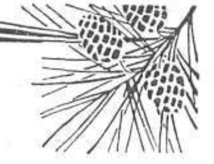
**Precios para niños de 2 á 12 años. . . . . . $ 7.—**

**Precios para niñas de 2 á 12 años. . . . . $ 10.—**

# JAMES SMART

FLORIDA esq. B. MITRE

BUENOS AIRES

# Disfraces sin caretas



Ibsenismo



Naturalismo



Simbolismo



Cabaretismo



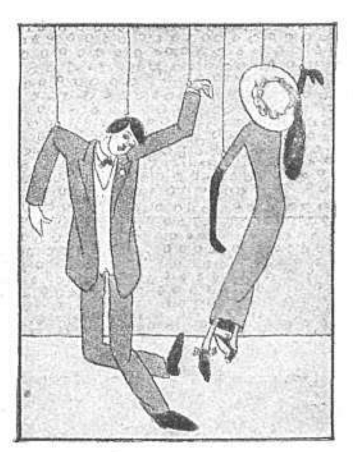
Satanismo



Patriotismo



Neo-clasicismo



Pantomimismo



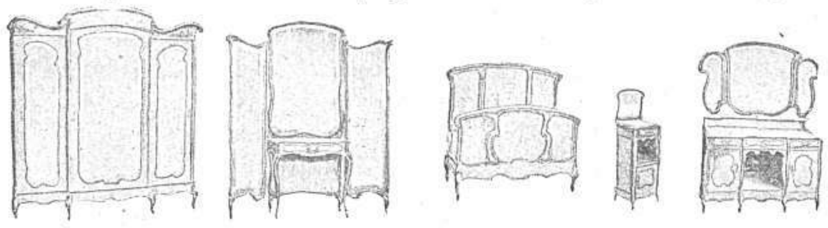
Neo-germanismo

# SANZ - LIQUIDA - SANZ

## 838 - SARMIENTO - 844

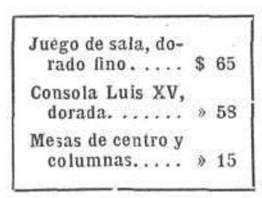
**¡APROVECHEN! MUEBLEROS Y PARTICULARES**

GARANTIMOS que en esta casa pagarán dos lo que en otras partes cuatro

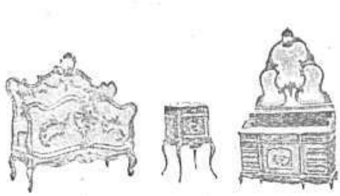


Soberbio dormitorio 3 cuerpos, gran formato, roble importado, lo mejor, 12 piezas, dosel, colcha y rollo.... $ 850

| | |
|---|---|
| Juego de sala, dorado fino..... | $ 65 |
| Consola Luis XV, dorada....... | » 58 |
| Mesas de centro y columnas..... | » 15 |

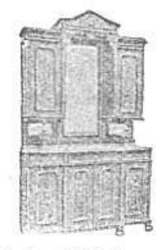






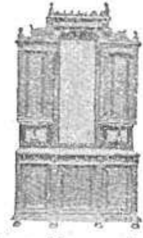
| | |
|---|---|
| Camas de bronce y hierro, desde. | $ 15 |
| Juegos de mimbre.......... | » 63 |
| Escritorios 3 cajones, nogal .. | » 15 |

Elegante juego, 10 piezas, nogal de Italia y roble, mármoles Onix, 10 piezas, dosel, colcha y rollo .... $ 700 y $ 550





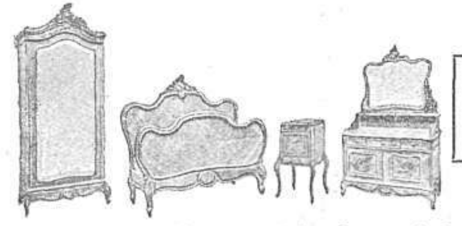
| | |
|---|---|
| Sillas esterilla, para comedor. La docena.................... | $ 70 |
| Mesa de comedor, 5 tablas macizas...................... | » 35 |



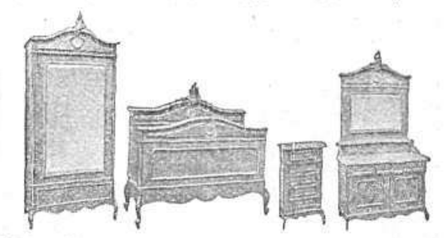


Reclame! Lujoso comedor estilo francés, roble y roble, y roble y nogal, mármoles á elegir........... $ 270

Comedor Renacimiento, roble y reiz de nogal, macizo, varillas niquel, mármoles finos............... $ 250
Otro más sencillo .......................... $ 200

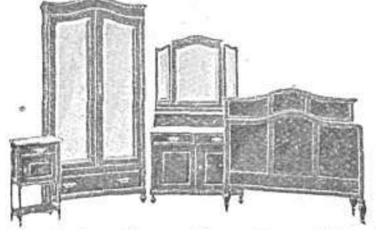


TALLERES ELECTRICOS A LA VISTA



Dormitorio Luis XV, para matrimonio, nogal, 8 piezas, colcha y rollo.......................... $ 280

Reclame! Dormitorio para matrimonio, 8 piezas Luis XV, reformado, colcha y rollo................... $ 225



¡APROVECHEN!
Por ensanche de locales estamos regalando. No discutimos. A cualquier precio hemos resuelto vender.



Dormitorio cedro macizo, para matrimonio, arte moderno, 8 piezas, colcha y rollo.................. $ 300

Dormitorio inglés, 7 piezas, macizo, lustre blanco al talco........................................ $ 87

Conviene siempre tratar directamente con la fábrica más importante en Buenos Aires

**Embalaje, conducción y el notable Catálogo N.° 15, GRATIS**

**838, CUYO, 844 (entre Suipacha y Esmeralda) Casa SANZ**

# La Elegancia y la Moda




Vestido tailleur, para la tarde

Vestido de noche


Vino Cordero
Vino Cordero
(Genuino)
Especial para banquetes, bautizos, casamientos, señoras, niños, enfermos y convalecientes.
Pídase en todos los Almacenes y Confiterías

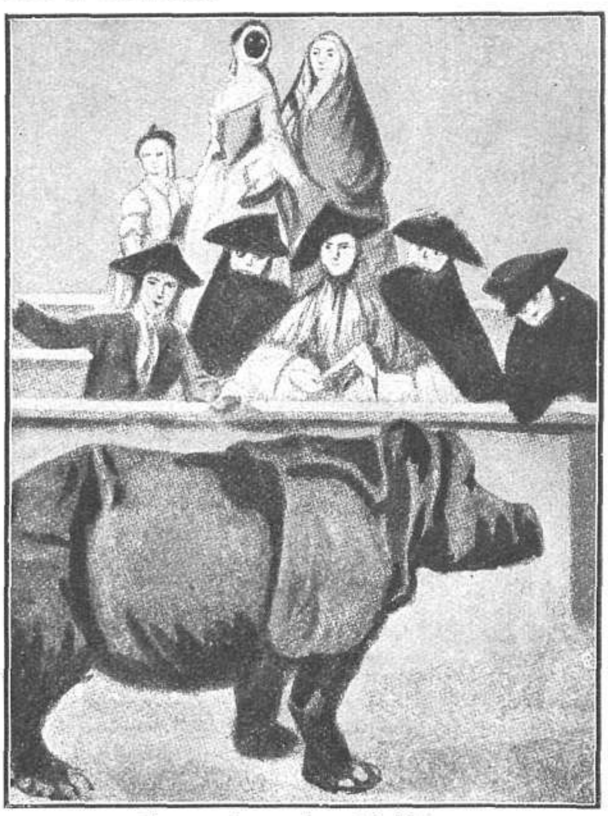
## Caretas y antifaces

La profesión del fabricante de caretas tiene sus analogías con la del fabricante de comedias ó autor dramático, dicho sea sin desdoro para estos últimos. Uno y otro en su laboratorio persiguen el sano objeto de hacer reir y hacer pensar también á la multitud, copiando con más ó menos exageración de líneas el ridículo de la vida. La diferencia está en que el autor dramático recoge muchas veces de presente las alabanzas y los aplausos del público, y el fabricante de caretas, por el contrario, no saborea los éxitos de su arte. A remediar de algún modo esa injusticia tiende esta información, en la que damos á conocer algunos aspectos de una fábrica, donde muchos operarios se pasan todo el año modelando y vaciando semblantes de cartón.

Aunque suele decirse que la careta del moderno carnaval es descendiente directa de las



Caretas de baile.—Epoca de Luis XIV



Enmascarados venecianos del siglo XVIII

## Caretas y antifaces

máscaras ó *personas* que en los antiguos teatros griego y romano usaban los actores para lograr los fines que hoy consiguen caracterizándose, esta opinión es falsa.

Las primeras caretas, por extraño que parezca, tuvieron un empleo fúnebre, que contrastaba con su actual significado de bullicio y alegría. Eran mascarillas de cartón dorado, y en ocasiones de oro, que en el antiguo Egipto se colocaban sobre el rostro de los cadáveres embalsamados, completando su envoltura.

Careta japonesa



Máscara del tiempo de Luis XIV

Italia fué la verdadera popularizadora de este adminículo. Su teatro lo conservó mucho más tiempo que cualquier otro. Los personajes clásicos de la comedia italiana van todos enmascarados. La careta de Polichinela tiene nariz larga y encorvada como el pico de un loro; la del capitán Matamoros enormes mostachos; la de Brighella, el criado tunante, barbita corrida y aire socarón. En Venecia, donde el carnaval duraba un mes, hombres y mujeres usaban todo ese tiempo la *luppa* ó pequeña careta de terciopelo, veneciana por excelencia, de donde deriva el moderno antifaz.



Caretas de los personajes de la comedia italiana

Las mil ventajas que en aquella época de intrigas y de romanticismo ofrecía el ir al amparo de

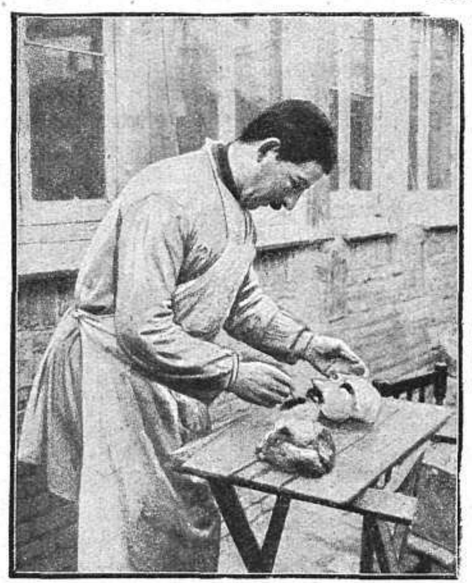












Haciendo un molde de barro



Barnizando y secando las caretas

una máscara, hicieron que del uso viniera el abuso, y que se emplease la *luppa* en todo tiempo y hasta para los actos menos carnavalescos de la vida.

Grabados de la época en que llegó á Venecia el primer rinoceronte visto en aquella república, nos muestran á los elegantes de ambos sexos yendo á admirar aquella curiosidad zoológica con el antifaz puesto.

Lo propio ocurría en Francia y España.



Construyendo la careta de un cabezudo


MOREAU
Collar de perlas con engarce, $ 4.
Cabritilla largos, $ 4.90. Ligas rococó $ 7
OCASIONES
El juego tal cual, $ 8
SALDOS
De rafia, $ 1.90, muy chic.
LIQUIDACIONES
Sortijas con brillantes imitación, $ 7.00.
LOS
RICOS GUANTES
Con motivo de las fiestas de Carnaval, grandioso surtido de objetos para baile, como ser: gargantillas, diademas, bandeaux, casquette, aros, postizos y otros muchos. Recomendamos muy especialmente el privilegiado guante de cabritilla, piel de Suecia, hilo y seda, de la renombrada marca "Moreau".
OCASIONES
Flores rococó, $ 4.
Flores rococó, $ 9
De seda, $ 3.90
SALDOS
Casquet, $ 12.
Bordado en tela metálica, gran novedad.
LIQUIDACIONES
Aros con brillantes y perla imitación, $ 5
MOREAU
Con piedras, $ 5. De cristal, $ 0.60.
Cabritilla, largos, $ 4.90. De perlas, $ 2.50
Pendantif, $ 2.
OCASIONES
Collar cristal, $ 7.
Antifaz con resorte, $ 1.20. Casquet, $ 22
SALDOS
Muy fino, $ 4.
Cristal, $ 2.50.
Perlas, $ 1.80
Piedras, $ 1.
LIQUIDACIONES
Pulseras víbora, $ 2.50
EL NUEVO PARIS
ANTIGUA CASA MOREAU
RIVADAVIA
Y
SUIPACHA

# el verdadero cultivo

# REGADIO

**EN 120 MESES SIN INTERES y SIN COMISION**

## En la Colonia "EL REGADIO"

**una hectárea de viña,** á los tres años, da una utilidad líquida de más de **mil pesos por hectárca.**

## En la Colonia "EL REGADIO"

**una hectárea de frutales** da, á los cuatro años, **tres mil pesos por hectárea** de renta.

## En la Colonia "EL REGADIO"

**la alfalfa la avena, las verduras y hortalizas** dan rentas extraordinarias.

**No es necesario** hacer grandes esfuerzos de imaginación para convencerse de la perspectiva halagüeña que nuestra oferta ha de despertar á todo hombre entendido en cultivos. Nunca se ha presentado mejor ocasión, para el hombre cultivador, de hacerse propietario y rico al mismo tiempo.

**Visite la Colonia,** vea la tierra en pleno cultivo, vea también los canales en los que corre agua abundante y una vez visto todo esto venga á nuestra casa y compre todo lo que sus fuerzas le permitan con la seguridad absoluta de que efectúa el mejor negocio de su vida. **Mantendremos los precios** ofrecidos durante breve tiempo: tendremos que aumentarlos forzosamente antes de Marzo próximo. **Apresúrese** y compre hoy lo que muy pronto costará más del doble del precio ofrecido.

## CONDICIONES GENERALES DE VENTA

### en la colonia EL REGADÍO

**Situada á 15 cuadras de la Estación LA PAZ, F. C. Pacífico**

**MENDOZA**

Vendemos particularmente, sin cobrar comisión: Chacras de 10 hasta 200 hectáreas, *todas con calles abiertas*, con concesión de riego, registrada bajo el núm. 17910 del Padrón General de Irrigación, con canal propiedad de la Colonia, concluido y funcionando, al precio de $ 25.— moneda nacional por mes, pagaderos en 120 meses, sin interés, cada chacra de 10 hectáreas. Se pagarán tres *mensualidades al recibir el título* provisorio, y las restantes hasta las 120, se pagarán en nuestras oficinas del 1 al 15 de cada mes.

Los que paguen al contado, gozarán de un descuento de 25 % y los que paguen en cuatro anualidades, obtendrán el 15 % de rebaja.

**¡ESCRIBA HOY MISMO!**

**Sr. Gerente de "LA COLONIZADORA ARGENTINA" (S. A.), B. Mitre 509.-Buenos Aires**

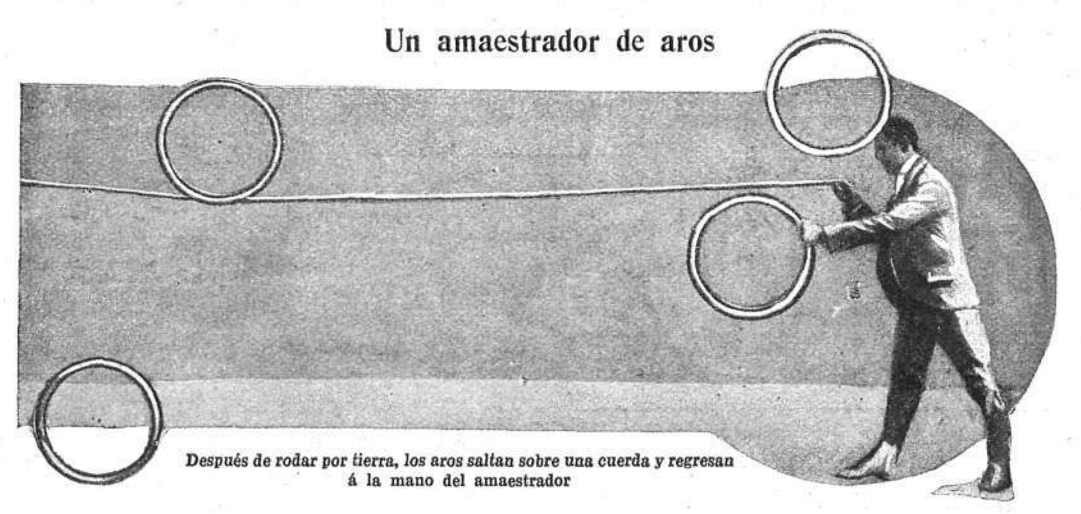
Adjunto .................... $ m/n para que me sean acreditados en la compra de .............. chacra.. de 10 hectáreas cada una, con derecho á riego, situada.. en la colonia "EL REGADIO", Departamento de "La Paz", *Provincia de Mendoza*, la.. *cual* ... *he comprado* á razón de $ 25.00 m/n. la mensualidad, durante 120 meses, sin interés y sin comisión, entendiendo que se me otorgará título ante escribano, una vez pagado el 50 % del valor de la compra. NOMBRE ..............................

DIRECCION .............................. LOCALIDAD ..............................

**Nota:** Por cada chacra de 10 hs. que se compre debe remitirse $ 75 m/n ó sean 3 mensualidades.

**CORTE ESTE CUPON**

## Un amaestrador de aros



Después de rodar por tierra, los aros saltan sobre una cuerda y regresan á la mano del amaestrador

Mientras otros se dedican á presentar al público perros sabios, caballos sabios, monas sabias, papagayos sabios y hasta pulgas émulas de Salomón, que llevan á cabo ejercicios divertidos y curiosos, William Everhart se ha contentado con amaestrar aros. A primera vista, la ocurrencia puede parecer ridícula, ó cuando menos anormal. ¿Puede, en realidad amaestrarse un objeto inanimado?

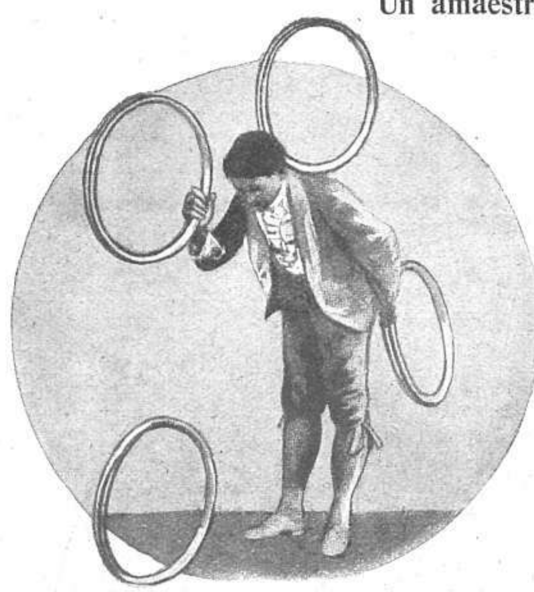
Pero, si se tiene en cuenta que el aro no debe considerarse como un objeto inanimado, y que tiene más de un título para que se le clasifique entre los ejemplares del reino animal, entonces se comprende que no es imposible, en rigor, amaestrar aros.

Y luego, todos cuantos han tenido ocasión de ver trabajar á William Everhart, han quedado absolutamente convencidos, y no vacilarán en afirmar que — aunque la cosa parezca bastante extraña — amaestrar aros es empresa algo más difícil que amaestrar animales, por inteligentes que sean.

Efectivamente, esto está fuera de duda. Los aros de William Everhart son verdaderos animales sabios, que van, vienen, saltan, danzan, giran y hacen toda clase de evoluciones tan bien ó mejor que verdaderos animales amaestrados según todas las reglas del arte. ¡Es sencillamente maravilloso! Ahora, conseguir todo eso es incontestablemente más difícil que obtenerlo de seres, ya que no inteligentes, á lo menos dotados de ese instinto que todo ser vivo posee.

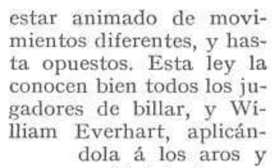
Ninguno, por lo tanto, podrá negar á este ju-

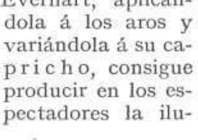
# Un amaestrador de aros



Cada aro pasa por entre las piernas del amaestrador, y después trepa sobre sus espaldas

aros. Bástale un impulso muy débil para hacerles hacer las evoluciones más inesperadas. William Everhart parte del principio que un objeto cualquiera puede muy bien





estar animado de movimientos diferentes, y hasta opuestos. Esta ley la conocen bien todos los jugadores de billar, y William Everhart, aplicándola á los aros y variándola á su capricho, consigue producir en los espectadores la ilu-

glar de nuevo género el mérito que conquista dando todas las apariencias de vida á su pequeña *troupe* de seis aros. El público no cuenta sus aplausos á aquellos que saben divertirlo, y este amaestrador de aros le ha entretenido siempre locamente.

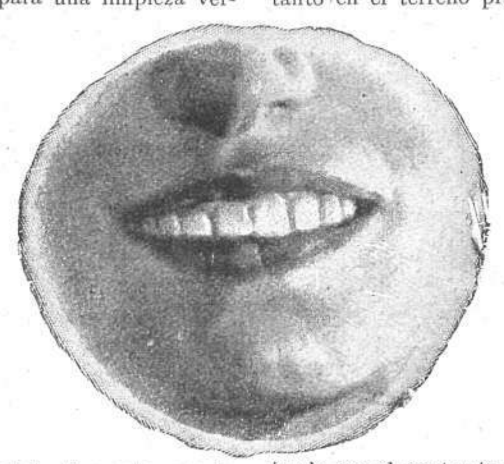
El lado en verdad maravilloso del espectáculo es que el juglar posee una habilidad tan notable que en ningún momento deja entrever que hace el menor esfuerzo para poner en movimiento sus



Otros ejercicios con cuatro aros

# Estudio interesante.—La boca por su estructura anatómica

y por las varias funciones á que está destinada, presenta tal variedad de sinuosidades, de surcos, de intersticios, de canales, de pliegues, que la limpieza mecánica, por esmerada que sea, es absolutamente incapaz de limpiarla de un modo suficiente. Los cepillos, los mondadientes, los hierros mejor forjados, son insuficientes para una limpieza verdadera de la boca, como tampoco los agentes químicos la logran sin atacar la integridad de la mucosa ó de la dentadura.



Es inútil demostrar que ninguna materia sólida, por fina y suave que sea, ni los gaseiformes no podrán nunca insinuarse en los huecos imperceptibles ni en los canales microscópicos de la mucosa ni de los dientes, que ofrecen cómoda hospitalidad á millares de parásitos más ó menos deletéreos, y que únicamente los líquidos ofrecen esta propiedad. Pero esta propiedad, debiendo ir unida á otros requisitos importantísimos—entre otros que la condición del líquido sea de relación neutra (porque los álcalis y los ácidos son nocivos para los dientes), que sea antiséptico, de sabor y olor agradables y que no provoque la menor acción tóxica corrosiva ó urente; es de dificilísima realización, que constituía un problema complicadísimo antes del descubrimiento del Odol.

Esta preparación, que nos manda la estudiosa Alemania, responde por completo á todos los postulados de la ciencia, realizando el ideal deseado, como lo ha demostrado la crítica más severa, tanto en el terreno práctico como en el científico y experimental.

El Odol, único entre los dentífricos conocidos, posee la feliz prerrogativa de infiltrarse en los conductos más impenetrables de la boca, fijándose en los tejidos todo el tiempo necesario para la destrucción completa de las bacterias. Y es sorprendente que el Odol, cuya acción benéfica dura varias horas después de su contacto con los tejidos, no altere en lo más mínimo los elementos anatómicos ni las funciones fisiológicas, de la boca, dejando por el contrario al que lo usa, una sensación de bienestar y de frescura indescriptible.

Unas gotas de Odol en un vaso de agua bastan para constituir una solución homogénea y deliciosa, que preserva la dentadura de la caries y la vuelve blanca y resplandeciente, y conserva la mucosa de la cavidad bucal fresca é indemne de bacterias, que destruyen los dientes.

sión de haber amaestrado aquellos.

El los guía (pero en forma menos mateméticamente complicada) como los indígenas del continente australiano manejan sus bumeranes de madera. Imprimiéndoles un movimiento hacia adelante y otro hacia atrás, Everhart los hace alejarse de de él en el primer momento, y como á una señal convenida, los obliga á volver al punto de partida.

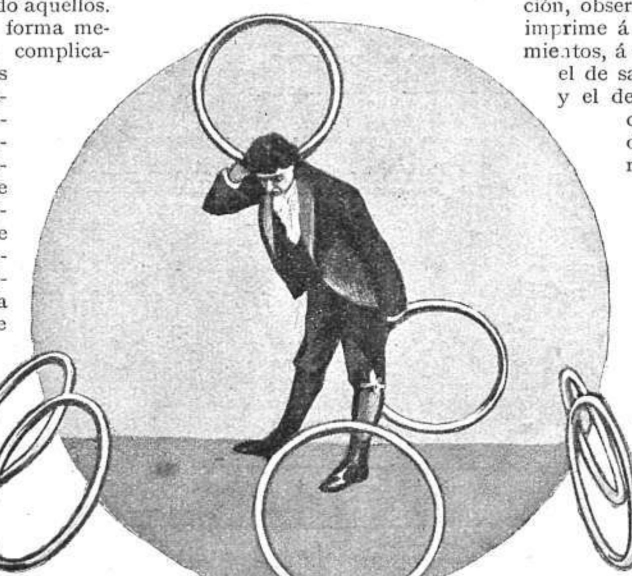
La cosa es ya por sí sola lo más divertida; presentada con cierta habilidad y desembarazo, forzosamente arranca aplausos entusiastas.

Variándola, obtiene ejercicios todavía más sorprendentes. Por ejemplo: tira sus aros al suelo, les hace recorrer por él un reducido trecho y, después, de improviso, se les ve saltar sobre una cuerda tirante y volver por ella al punto de arranque, es decir, á la mano del amaestrador.

El tal ejercicio merece que sobre él se fije la atención, observando que el juglar imprime á los aros tres movimientos, á saber, el de avance, el de salto sobre la cuerda y el de retroceso, los tres con un sólo impulso de su mano, impulso rápido, ejecutado sin esfuerzo aparente y que deja en los espectadores la ilusión completa de la sencillez.

Cuando se es capaz de obligar á unos aros á hacer tales cosas, lo demás puede sorprender más todavía al que mira, pero no ofrece por cierto, mayores dificultades.

Ocioso nos parece observar que no pequeña parte de su éxito lo obtiene William Everhart con su desenvoltura: es, efectivamente, pasmosa la facilidad de ese amaestrador para hacer bailar ante él sus aros, obligarlos á saltar sobre sus hombros y su cabeza ó correr por una cuerda, como lo podrían hacer algunos animales de esos que todos

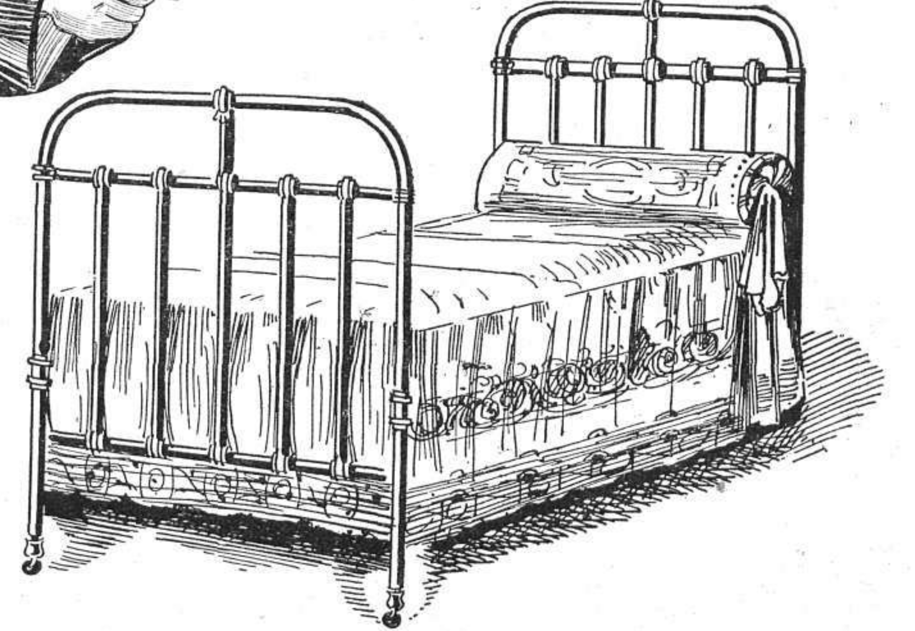


Un ejercicio emocionante. — Todos los aros giran velozmente alrededor de Everhart




**CAMA INGLESA DE HIERRO**

LA MEJOR PARA EL CAMPO
Y LA ESTACIÓN



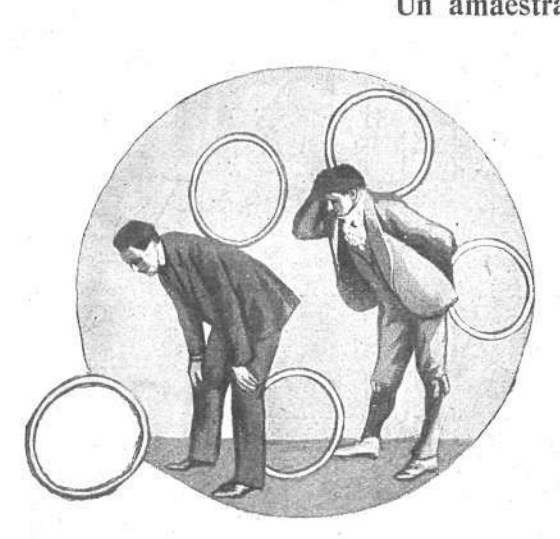
2 metros de largo por 0.90 ctms. de ancho, con elástico tejido

Laqué negro **$ 22.—** Laqué blanco **$ 26.—**

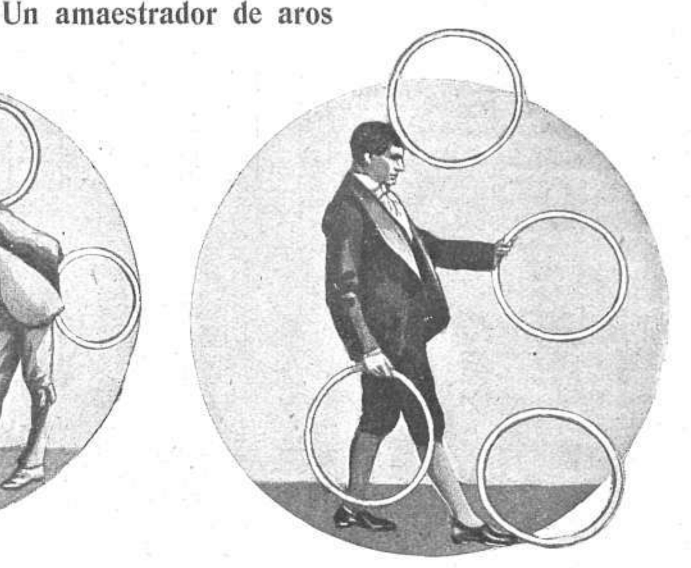
Al recibir el importe remitiremos inmediatamente el artículo con flete á pagar en destino

**380. C. PELLEGRINI**
**BUENOS AIRES**

## Un amaestrador de aros



Steeple-chase



Los cuatro aros bailan ante el amaestrador

los días vemos en las pistas de los circos ecuestres.

¿Quién, pues, en vista de esto, se atrevería á pretender que los aros, por lo menos los de William Everhart, no son seres animados?

Pero acaso haya alguno que crea que William Everhart emplea para sus ejercicios aros preparados. Nada más lejos de la verdad. El amaestrador se sirve de aros de madera ordinaria, que tienen todos, eso sí, un diámetro fijo y escrupulosamente calculado. Tienen un radio de 27 centímetros y 3 de espesor. Están fabricados con madera de nogal norteamericano y no presentan más que una particularidad, á saber: ser cóncavos en la superficie externa. Se asemejan, en consecuencia, á las ruedas de una bicicleta, suprimidos los rayos, cuando están desprovistas de pneumáticos.

Cuando se conozca el gran principio fundamental del amaestramiento de los aros, y se haya conseguido el amaestramiento de uno sólo, no quedará




CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

*151, CHACABUCO, 155—BUENOS AIRES (Rep. Argentina)*

TELEFONOS: Dirección: UNION 598 (Avenida), COOPERATIVA 3 14 (Central).
Administración: UNION 2316 (Avenida), COOPERATIVA 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | | EN EL INTERIOR | | EN EL EXTERIOR | |
|---|---|---|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | Trimestre | $ 3.00 | Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | » 5.00 | Semestre | » 6.00 | Semestre | » » 4.00 |
| Año | » 9.00 | Año | » 11.00 | Año | » » 8.00 |
| Número suelto | 20 cts. | Número suelto | 25 cts. | | |
| Número atrasado | 40 » | Número atrasado | 50 » | | |

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS
Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3.00 m/n.
» » » » » » 1.°, 5.° al 41 incl. » » 2.00 »
Tapas sueltas » » 1.00 »

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

*EL ADMINISTRADOR.*

AGENCIAS EN EL EXTERIOR..
PARIS — L. Mayence & Cie., Rue de la Granje Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos)
LONDRES — J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
BERLÍN — Rudolf Mosse, Jerusalemer Strasse, 46 (avisos).
MONTEVIDEO — Plaza Independencia, 35 (costado norte).



# POR EL OLOR

Ella, estaba escondida en un recodo de uno de los tantos arroyos como tejen su red líquida en el Tigre.

El, hacia más de una hora que la buscaba, haciendo deslizarse sobre la tranquila linfa, su fino y veloz esquife.

Derrepente, una ráfaga de aire le trajo una oleada de suavísimo perfume.

Ese olor le era conocido.

Era el que ella exhalaba; que no nacía de tal ó cual flor, sino que era el conjunto de todas ellas.

Era el aroma *sui generis* delicado y atrayente, que caracteriza al Jabón Reuter.

Ella le había dicho:

— Si verdaderamente me quieres, me adivinarás por el perfume, como podría adivinarse una violeta oculta en el follaje.

Yo no quiero que se me reconozca por cualquiera de esos perfumes vulgares, bautizádos con nombres á cual más ridículo, á fuerza de ser exótico.

Mi perfume es el de la higiene, el de la salud, el de la belleza, el de la juventud, que todo eso resume en sí el incomparable Jabón Reuter, por la bondad, honradez y finura de su elaboración, en la que entran los más ricos y nobles ingredientes.

El dia en que, al aire libre, sobre los campos, ó á la margen de los ríos, saturados por el gran vaho de la naturaleza, me adivines, percibiendo delicadamente el aroma de mi jabón favorito, del Jabón Reuter, en cuya esencia vive envuelto mi cuerpo, pues lo uso á todas horas, desde la mañana al levantarme, hasta la noche al hacer mi toilette nocturna, ese día comprenderé que eres un ser delicado y te amaré más y más, pues nuestro lazo de afecto lo formará el Jabón Reuter.

## Un amaestrador de aros

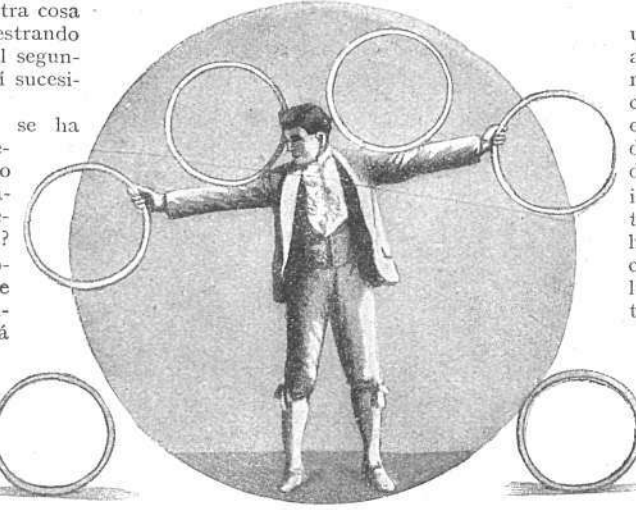
ya, al que lo haga, otra cosa que continuar amaestrando en la misma forma al segundo y al tercero, y así sucesivamente.

Wílliam Everhart se ha contentado con la media docena; pero acaso algún temerario imitador querrá ir más lejos... ¿y por qué no?

A veces existen vocaciones latentes que una circunstancia insignificante basta á revelar.

No obstante lo dicho, y sin querer quitar alientos á nadie, permitirémonos á este propósito que tengan una ligera duda todos cuantos hayan tenido ocasión de presenciar y admirar el trabajo de Wílliam Everhart, vale decir, que éste haya empleado para sus ensayos animales caprichosos y desconocidos que hasta ahora no habían sido reconocidos más que como simples aros de madera.

Únicamente la cinta cinematográfica sería capaz de hacer comprender todo el atractivo de este «número» de un programa de espectáculo: la fotografía, por buena que ella pueda ser, no alcanza á dar de él más que una muy pobre idea.



Cada aro salta dos veces desde el suelo hasta los hombros de Wílliam Everhart

Imaginémosnos por un momento todos los aros representados en nuestras ilustraciones corriendo, girando y evolucionando alrededor del hábil amaestrador, y que luego, de improviso, saltan uno tras otro sobre sus hombros, trepan á su cabeza con rapidez, limpieza y orden matemático y hasta, pudiera decirse, con verdadera familiaridad.

Ahora, para concluir, una pregunta: ¿quién inventó el aro?

Para saberlo, creemos que se buscaría en vano entre el montón de documentos históricos que, con pintoresca designación, hemos convenido en llamar la noche de los tiempos. El hombre—esto es incontestable—sólo se interesa por el movimiento, y al niño casi no le divierten los juguetes que carecen de él. Ahora bien: desde que la mente humana pudo concebir el círculo y supo fabricar objetos redondos, no es improbable que algún buen abuelito, dando á esos objetos un destino algo distinto de su destino puramente utilitario, se serviría de ellos para entretener á sus nietecillos.




PURGANTE PARA NIÑOS Y ADULTOS

**EFECTO SUAVE - SABOR EXQUISITO**

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS DE LA REPÚBLICA

**Farmacias y Droguería "DIEGO GIBSON"**

168, DEFENSA, 192 — Sucursal. Bmé. MITRE y SAN MARTÍN

**DOLOR DE GARGANTA**

RONQUERA - IRRITACIONES DE LA BOCA - ÚLCERAS EN LA LENGUA, etc.

SE CURAN CON LAS

**PASTILLAS DE CLORATO Y COCAINA**

**GIBSON**

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS Á $ 1.— EL FRASCO

Farmacias y Droguería DIEGO GIBSON

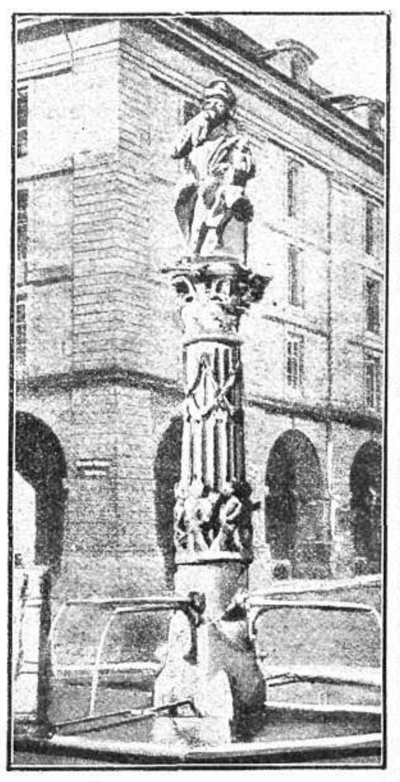
168, Defensa, 192 - Sucursal: Bmé. Mitre y San Martín

## Monumentos extravagantes

Madrid es quizás la única ciudad de Europa donde tiene una estatua el diablo, sin que ello quiera decir que los madrileños del año 1878 fueran unos irreligiosos que deseasen congraciarse con Satanás. Nos referimos á la bellísima estatua *El Angel caído*, modelada por Ricardo Belver y presentada en la Exposición de Bellas Artes de 1878. El asunto del monumento lo encontró el artista en el siguiente pasaje de *El Paraíso perdido*, de Milton:

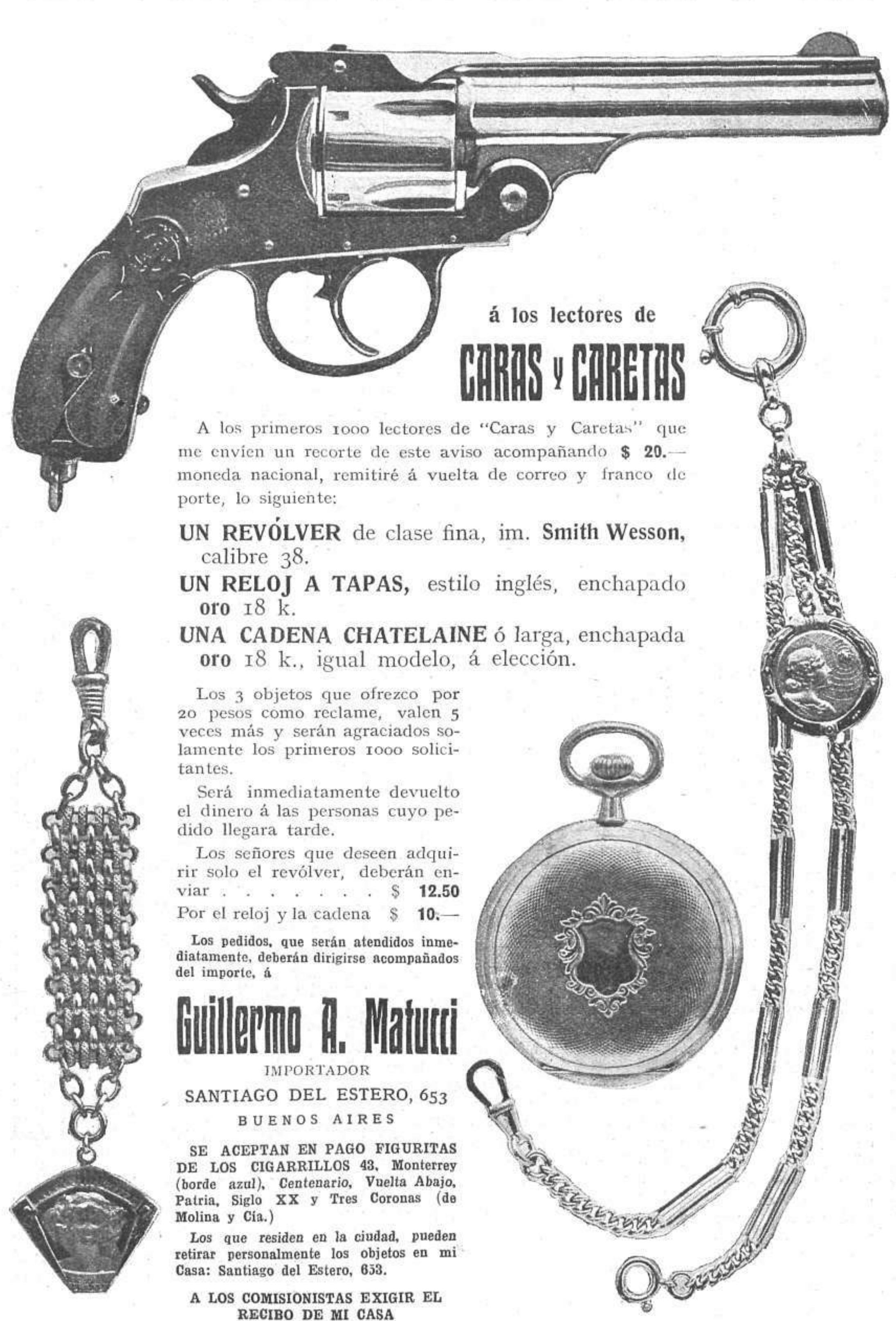
«... Por su orgullo cae Satanás arrojado del cielo con toda su hueste de ángeles rebeldes, para no volver jamás. Agita en derredor sus miradas, y blasfemo las fija en el empíreo, reflejándose en ellas el dolor más hondo, la consternación más grande, la soberbia más funesta y el odio más obstinado».

En la expresión admirable de la estatua, en su rostro, en su actitud, en sus miembros contraídos se revelan claramente la desesperación, el despecho y el odio satánico del ángel rebelde que pretendiendo ser igual á Dios fué vencido y arrojado á los abismos. La estatua, que mereció medalla de primera clase, fué mandada fundir en bronce por el Ministerio de Estado, accediendo á los deseos de no pocos amigos del arte secundando los que expresó el año anterior la prensa de Italia, cuando la obra se exhibió en la Exposición de Roma.



La fuente del Ogro

En Menasha (Estados Unidos) hay un monumento que afecta la forma de un enorme guijarro de roca basáltica colocado sobre una sencilla pirámide de cuatro metros de altura. Tan extraña fábrica se erigió en memoria del explorador Nicolet, precisamente en el lugar que ocupaba un antiguo fuerte de los indios Winnebago. En la lápida que tiene la piedra se lee esta inscripción: «Cerca de este sitio desembarcó, en 1634, Juan Nicolet, primer hombre blanco que puso los pies en Wisconsin, donde encontró la tribu de Winnebago y negoció el tratado más antiguo entre blancos é indios con 5.000 salvajes. Erigido por la ciudad y los clubs de mujeres de Menasha, 1906». En el parque de St. Clair de Indianópolis, Estados Unidos, se alza la estatua de un atleta sostenido sobre una pierna rota. Muchos forasteros creen que representa un antiguo romano bajo los efectos de las libaciones de una bacanal, pero


OBSEQUIO
á los lectores de
CARAS Y CARETAS
A los primeros 1000 lectores de "Caras y Caretas" que me envíen un recorte de este aviso acompañando $ 20.— moneda nacional, remitiré á vuelta de correo y franco de porte, lo siguiente:
UN REVÓLVER de clase fina, im. Smith Wesson, calibre 38.
UN RELOJ A TAPAS, estilo inglés, enchapado oro 18 k.
UNA CADENA CHATELAINE ó larga, enchapada oro 18 k., igual modelo, á elección.
Los 3 objetos que ofrezco por 20 pesos como reclame, valen 5 veces más y serán agraciados solamente los primeros 1000 solicitantes.
Será inmediatamente devuelto el dinero á las personas cuyo pedido llegara tarde.
Los señores que deseen adquirir solo el revólver, deberán enviar . . . . . . . $ 12.50
Por el reloj y la cadena $ 10.—
Los pedidos, que serán atendidos inmediatamente, deberán dirigirse acompañados del importe, á
Guillermo A. Matucci
IMPORTADOR
SANTIAGO DEL ESTERO, 653
BUENOS AIRES
SE ACEPTAN EN PAGO FIGURITAS DE LOS CIGARRILLOS 43, Monterrey (borde azul), Centenario, Vuelta Abajo, Patria, Siglo XX y Tres Coronas (de Molina y Cía.)
Los que residen en la ciudad, pueden retirar personalmente los objetos en mi Casa: Santiago del Estero, 653.
A LOS COMISIONISTAS EXIGIR EL RECIBO DE MI CASA

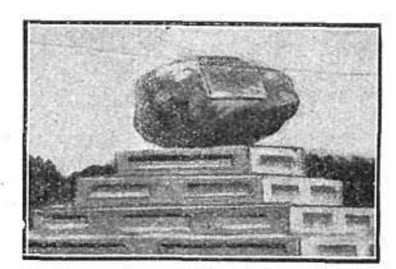
# Monumentos extravagantes



El pez de Fischbach

en realidad no representa sino un corredor. Se erigió en honor del American Gymnastic Union Meeting, y como al modelarlo no existía el propósito de que durase mucho, se hizo en yeso sobre un esqueleto de hierro. Pasado algún tiempo la estatua se rompió y quedó como se ve en el grabado.

Entre las cosas más características de Berna (Suiza) figuran los *lauben* y los *brunnen*. Los primeros son una especie de soportales muy á propósito para resguardarse del sol y de la lluvia, y los segundos son unas fuentes de amplio pilón, en cuyo centro se alza una alta columna rematada generalmente por figuras artísticas ó grotescas. Una de ellas, la más curiosa, sin duda, es la fuente del Ogro con una brazada de niños á uno de los cuales está devorando. La fuente del Ogro rivaliza con los famosos osos de Berna en lo tocante á llamar la atención de los turistas.



El monumento de Nicolet

La villa de Fischbach (Alemania) puede enorgullecerse por contar con un monumento que si se deja aventajar por muchos en belleza artística, supera indudablemente en originalidad á todos los que en el orbe existen.

En las inmediaciones de dicha localidad descubrióse hace algún tiempo un pez gigantesco, petrificado, perteneciente á la época antediluviana.

Ese pez fósil, cuya cabeza no ha sido encontrada y cuyo cuerpo mide tres metros y medio de largo por dos metros de circunferencia, constituye el monumento que los veteranos de Fischbach han erigido dedicándolo á la gloriosa memoria del emperador Guillermo I.

La inscripción ofrece otra curiosidad: la última línea está escrita en volapuk.



La estatua del corredor cojo

Al hablar de monumentos raros no debemos olvidar mencionar el que en Rhagpore, ciudad de la India inglesa hizo levantar un poderoso señor indígena á... ¿á qué no se lo figuran los lectores?... á su escopeta de caza. El mencionado caballero, que era aficionadísimo á la caza de tigres y demás fieras que pululan en la *jungla* indostánica, mató en un solo año cinco tigres, tres leones, catorce serpientes de todos tamaños y otro buen número de alimañas peligrosas: en todas sus excursiones no empleó nunca otra arma, además del indispensable cuchillo, que una finísima escopeta Winchester, regalo de un comerciante europeo establecido en Singapoore. Varias veces estuvo á punto de dejar la vida entre las garras de un felino, pero su escopeta no le falló una sola. Es más, en cierta ocasión, con un tiro certero, salvó la vida de su esposa, al cuello de la cual se había comenzado á enroscar una gruesa serpiente, aprovechando su sueño en una hamaca. El esposo destrozó la cabeza del ofidio sin tocar á la durmiente.

El monumento en cuestión, constituído por una escopeta de níquel, de 6 metros de altura, está colocada sobre un pedestal en el paraje mismo en que ocurrió el incidente.



La estatua del Angel caído


PRIMERA MARCA ARGENTINA
43
CIGARRILLOS
Á 20, 30 Y 40 CTS.
NO FORMAN PARTE DE NINGUN
SINDICATO
COMPAÑIA ANÓNIMA
Ó
TRUST
DYBOWSKI

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

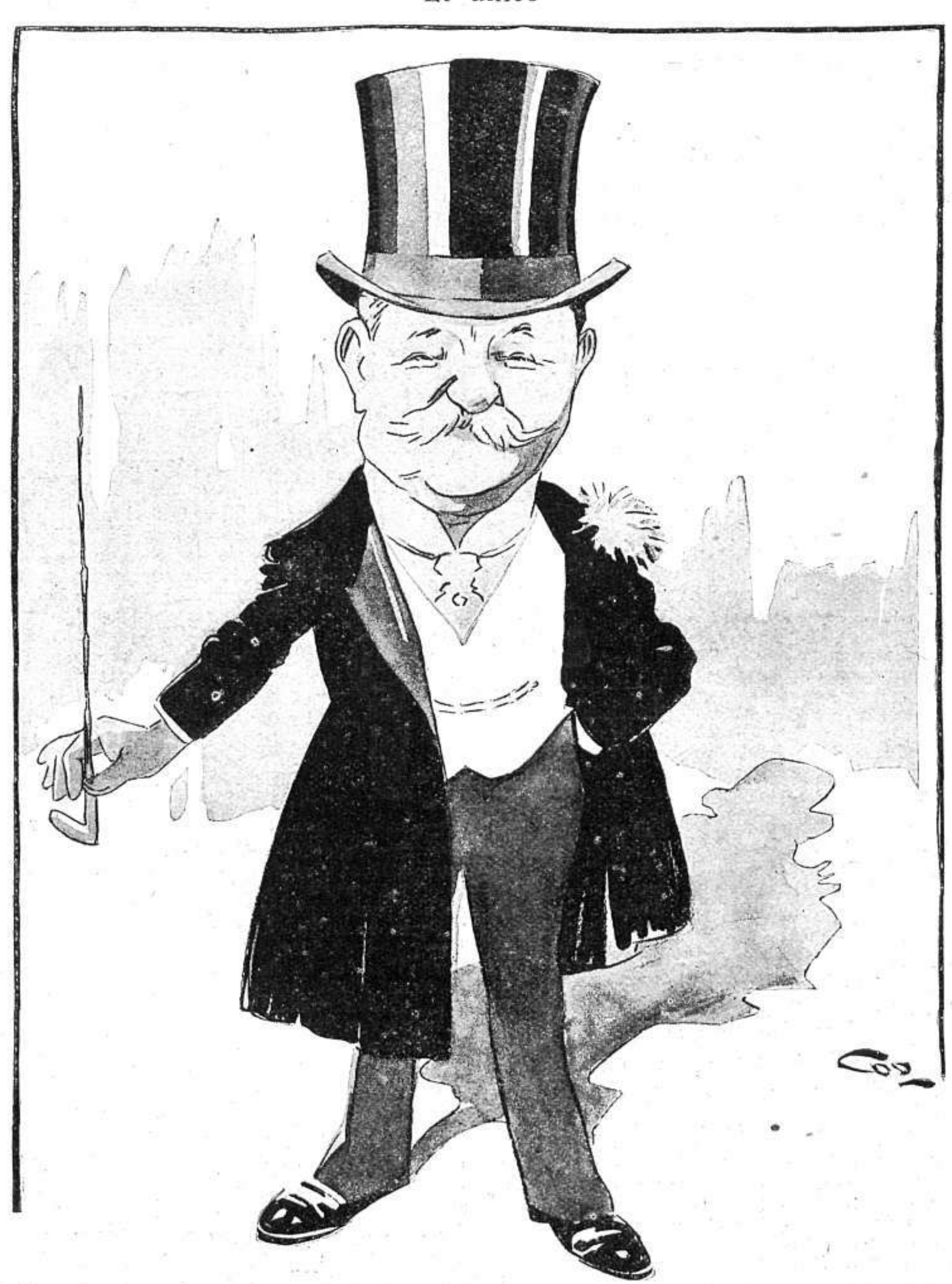
JOSE S. ALVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M.ª CAO
DIBUJANTE

Año XV — BUENOS AIRES, 17 DE FEBRERO DE 1912 — N.º 698


## El único



Había solamente dos grandes hombres en América. Desaparecido Río Branco, ya me imagino que saben ustedes quién es el otro.

*Dib. de Cao*

# SINFONÍA




«¡Ya no existe el Paraguay!», — cantó hace rato nuestro viejo vate haciendo llorar al desde entonces popular urutaú en las ramas del Yatay la desaparición de la patria de López y del doctor Codas.

El viejo vate no cantó eso con guitarra, como es sabido, sino con simbólica lira de oro, de modo que no se le puede decir: «¡Otra cosa es sin guitarra!»; pero, evidentemente, otra cosa es sin lira.

El popular urutaú puede enjugar sus lágrimas, por que existe el Paraguay. Que lo diga, sino, nuestro ministro de relaciones exteriores, que anda con un entredicho paraguayo á cuestas sin que haya doctor Codas que pueda aliviarle el dolor de cabeza traído por esas relaciones exteriores con gente tan mal avenida por el momento como la del dulce Lambaré y sus alrededores.

Aunque, bien mirado, sería injusto atribuir al Paraguay toda la culpa del entredicho cuando los entredichos están de moda, ya que tanto puede la moda en todas las materias.

Al doctor Bosch le ha tocado ser el ministro de los entredichos, así como le tocó á su inolvidable aunque arrumbado antecesor doctor Zeballos ser el ministro de los apócrifos.

En tiempos de este famoso canciller, todo venía á parar en apócrifo. Al doctor Bosch todo se le va convirtiendo en entredicho. Debe ser un sino.

Al entredicho con Italia, que quiso dejarnos sin brazos para la cosecha, ha seguido así el entredicho con el Paraguay, que quiso hacernos perder la cabeza á fuerza de pensar si le llegarían ó no le llegarían por todos los próximos vapores ciertos poderes que el canciller paraguayo con residencia en Buenos Aires reclamó á su gobierno para arreglar el asunto protocolarmente.




Cuando esta crónica haya sido traducida para el respetable público en limpios caracteres de imprenta, es posible que los tales poderes estén en poder del doctor Codas ó que el doctor Codas haya desaparecido de la haz de nuestro territorio, renunciando á obra de tanta paciencia como es esperar el santo advenimiento de todos los vapores que llegan con rumbo hacía aquí pero absolutamente sin poderes, y hasta es posible que siga todavía gobernando el Paraguay el señor Liberato Rojas y que siga el doctor Codas siendo ministro tan sin poderes como los vapores.

Todo es posible.

Pero ya no será posible beber champaña ni aperitivos sin cierta amargura que no es sólo la del bitter, porque el Congreso en sus altos designios ha creído que todo eso estaba indicado para un recargo de impuesto que obligue á los bebedores de esos líquidos elementos á beber «su vino mezclado con sus lágrimas», según la clásica frase.

Se habrá llegado así á recargar con un impuesto especial la alegría y la inapetencia. Costará más caro el apetito á las personas que lo buscan en el vermouth y más cara la alegría que efervesce en el champaña.

De esto á un impuestito sobre los estornudos en invierno y sobre los dolores de muelas cuando no haya estornudos en abundancia, ya queda poco camino que recorrer.

Entretanto se llega á eso, han sido también recargados los perfumes, para que la gente no huela bien sino á beneficio del fisco, y las joyas, para que las personas fastuosas no podamos deslumbrar sino por contrabando.




Esta obra del Congreso no figurará quizás en la «Biblioteca de obras famosas», como la producción del señor José Figueroa Alcorta que llegó á sus páginas devotamente recogida para la inmortalidad por el compilador don David Peña, pero no por ello dejará de ser famosa.

— Ya no se podrá tomar champaña sino por la muerte de un obispo — decía ingenuamente un perjudicado. ¿No le parece una atrocidad?

Seguramente que es una atrocidad eso de tomar champaña por la muerte de un obispo. Sólo un anticlerical muy duro de corazón lo podrá hacer.

Pero tales son las terribles consecuencias de la codicia fiscal; lo que sí, que como los diputados suelen beber gratis el generoso vino en los «lunchs» y refrescos servidos por la casa, no se dan cuenta de ello.

Como de muchas otras cosas.

Por esto ha sorprendido tanto el que hayan intentado darse cuenta de que el P. E. menoscababa sus prerrogativas y respetos forzándolos á votar con prisa lo que le apremia, causa del último incidente de antesala de pasos perdidos y palabras al aire.

Como se sabe, en esas condiciones un diputado increpó al ministro Ramos Mexía ciertos presuntos propósitos del P. E. que, por implicar compresión sobre los diputados, constituía una falta de respeto á la independencia de éstos.

Lo raro es que el señor Ramos Mexía, que también figuró en el poder ejecutivo del doctor Figueroa Alcorta, no se le viniera á la boca el verso aquel del tenorio:

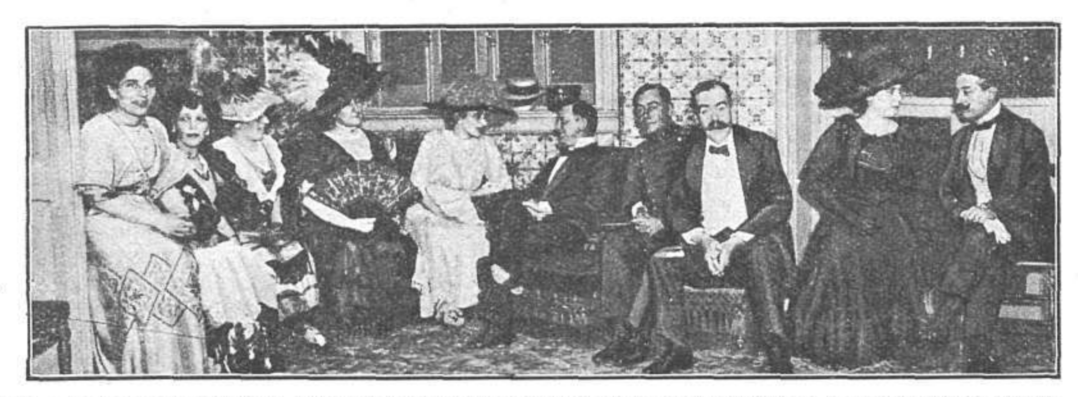
«¿Qué respetos [guardar debe
con los que [tendió á sus [pies?»




A. GIMÉNEZ PASTOR.

*Dib. de Friedrich.*

# Club Social de Olivos. — Promenade concert



Señoras Adela B. de Ruiz, María E. de la Torre Urizar de Marcó del Pont, Carmen de Barrera Pizarro, Filomena de Alvarez Calderón, Celia B. de Mulhall. Señores Eduardo T. Mulhall, teniente coronel F. Barrera Pizarro y doctor A. Marcó del Pont. — En un ángulo del salón del Hotel Carapachay, donde se realizó la promenade concert en honor de las fiestas patronales, el domingo 11 del corriente



Señoritas de Sturiza, Castro, Moreno y Manson



Señoritas de Manson, Traverso y Caballero



Familia de Dubourg



Un grupo de invitados presenciando los fuegos artificiales en el parque del hotel

El domingo último llevóse á cabo en Villa Carapachay la «promenade concert» organizada por el «Club Social de Olivos», en ocasión de las fiestas patronales de aquella localidad y con motivo de la inauguración de dicho centro.

La cena fué servida en pequeñas mesas diseminadas en los jardines del hotel, iluminados convenientemente. Se bailó hasta la madrugada.

En la terraza que da á la estación quemáronse bonitos fuegos de artificio.

Considérase que esta ha sido la más brillante fiesta social dada hasta hoy en Olivos.



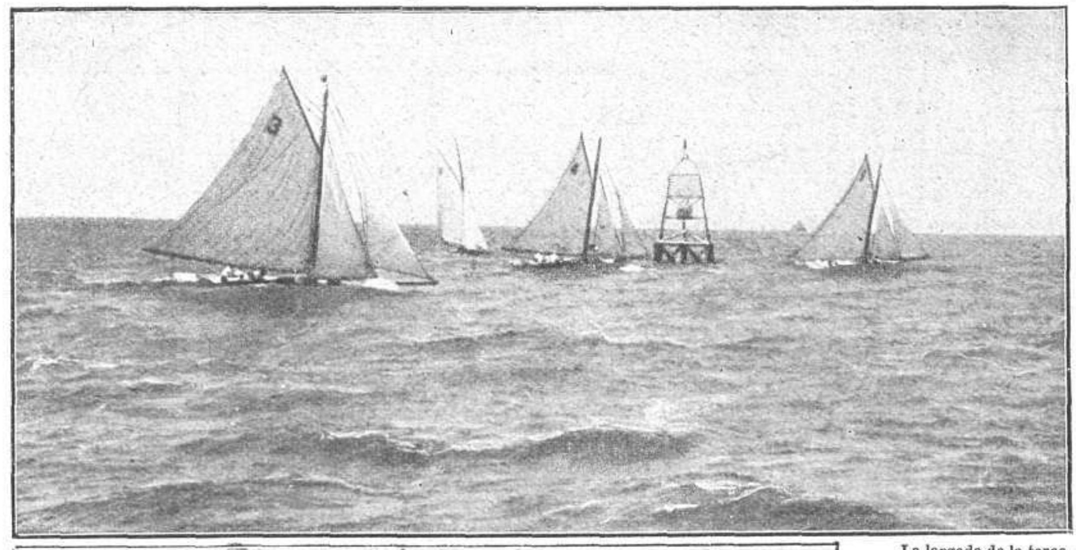
Señor Alfredo C. Temperley y señora Victoria M. P. de Temperley

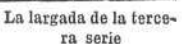


Señora María E. de la Torre Urizar de Marcó del Pont, doctor Augusto Marcó del Pont, ingeniero Ernesto Newbery y niñitas de Ma·có del Pont

*Fot. de* Caras y Caretas.

# Yacht Club Argentino. — La reunión del domingo





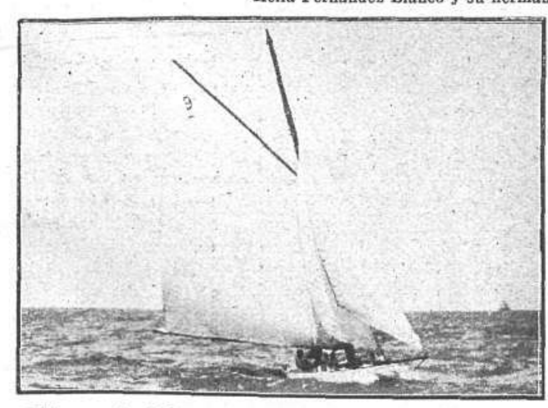
La largada de la tercera serie



El yacht «Mouchette», que corrió sin competidores la primera serie del programa, timoneado por la señorita Helia Fernández Blanco y su hermano Milio

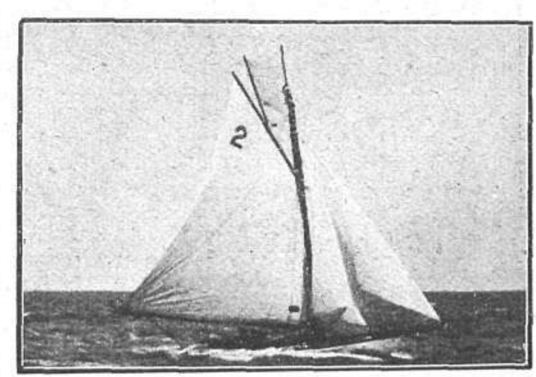
La tarde apacible y de pleno sol, contribuyó al éxito de la reunión organizada por el Yacht Club Argentino. Los miembros de la comisión de regatas y los invitados, se embarcaron en el vapor «Vigilante», poco después de medio día.

En la primera serie, por rating, figuraba inscripto el «Mouchette», que ganó el domingo anterior en Montevideo. Ausente su propietario, el señor de Bary, el yacht fué timoneado por la señorita Helia Fernández Blanco y su hermano Milio. No figurando otro inscripto en la primera serie, el «Mouchette» se concretó á efectuar un gallardo paseo.



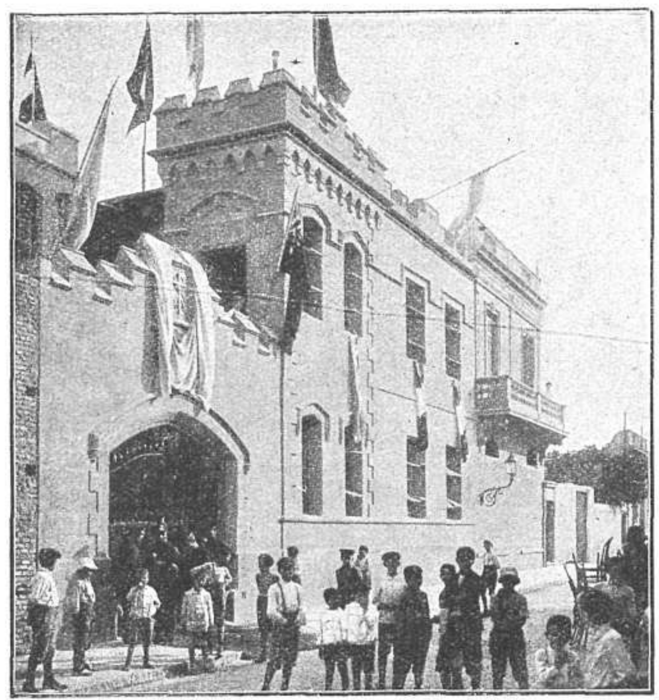
«Folly», ganador de la segunda serie, timoneado por el señor C. Fernández Blanco

*Fot. de* Caras y Caretas.




«Nemo», ganador de la tercera serie. Piloto: señor Wolff von Reutgell

# El nuevo asilo nocturno del Ejército de Salvación

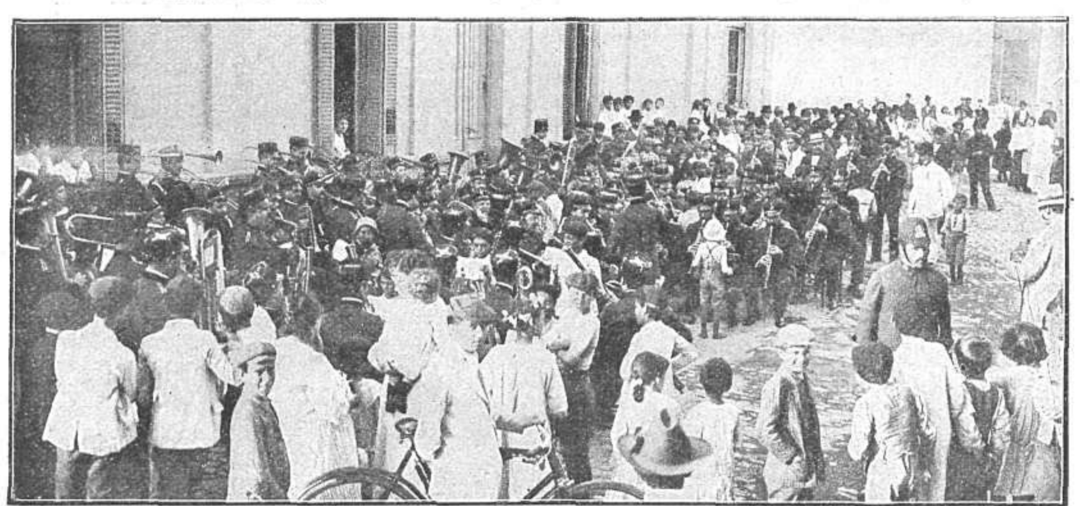


La fachada del nuevo asilo, situada en la calle Copahué, 32



El comisionado señor Ulises Cosandey, pronunciando el discurso inaugural

El Ejército de Salvación inauguró el 9 del corriente su nuevo asilo ubicado en la calle Copahué, 32, con cuyo motivo



La banda de música municipal, durante la inauguración

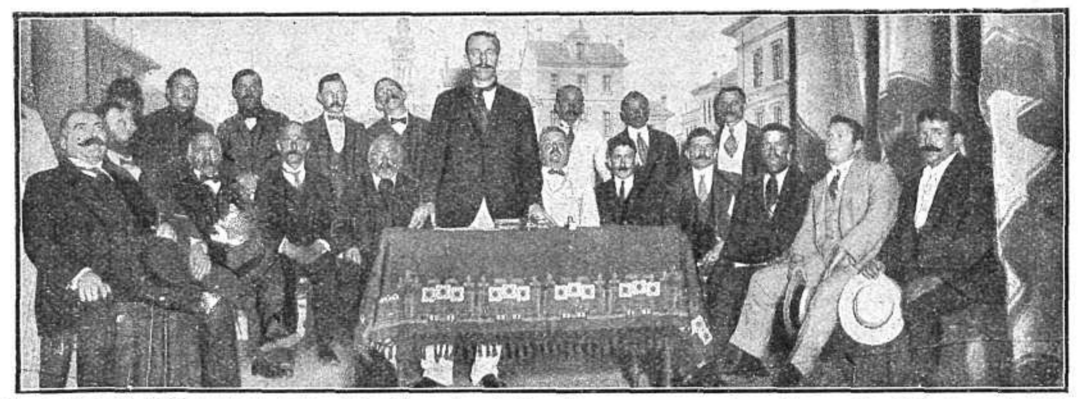
hubo una simpática ceremonia presidida por el comisionado señor Cosandey y presenciada por el secretario de la intendencia en sustitución del intendente municipal.

El edificio, propiedad de esa institución benefactora, puede dar cabida á 250 desamparados proporcionándoles comodidades de todo orden.

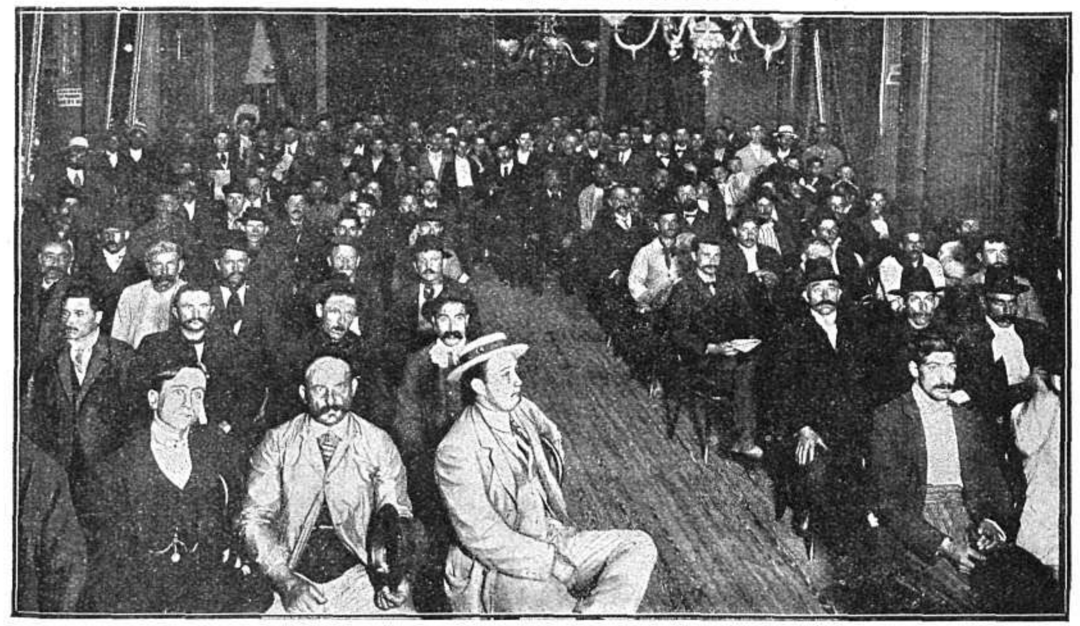
Uno de los interiores

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

## En Nueva Pompeya.—Asamblea de vecinos

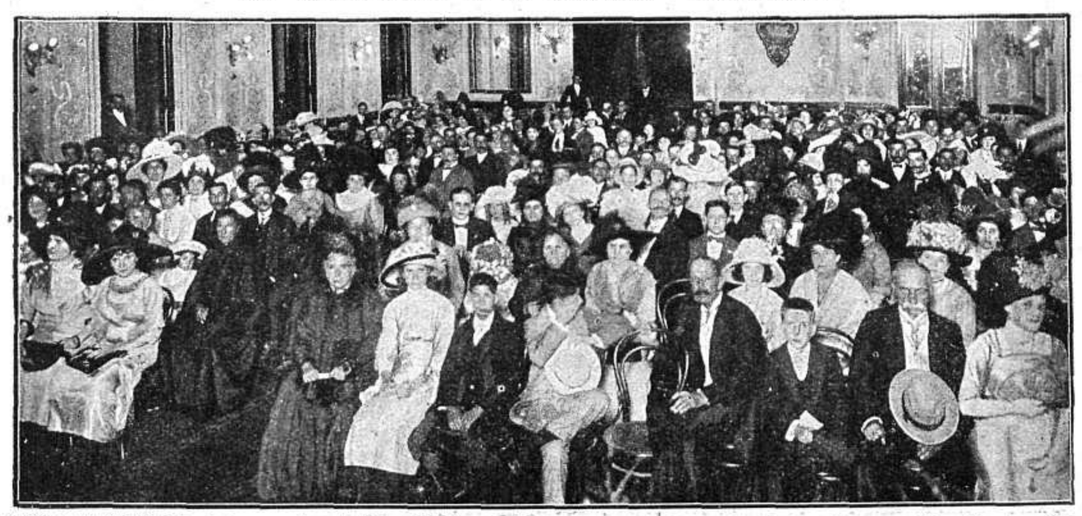


El señor Pedro G. de Clerck, dirigiendo la palabra á los vecinos de Nueva Pompeya que concurrieron á la asamblea del día 8, con el objeto de pedir á la municipalidad algunas mejoras edilicias



La concurrencia

## 35.° aniversario de la Sociedad "Constancia"



Público que asistió á la velada que esta sociedad espiritista realizó el 9 del corriente, en el salón «La Argentina», en celebración de su 35.° aniversario

*Fot. de* Caras y Caretas.

# Necrología



Señora Ana Moreno de Bauzá



Señora María Gatti de Núñez



Señora Ana B. de Graham

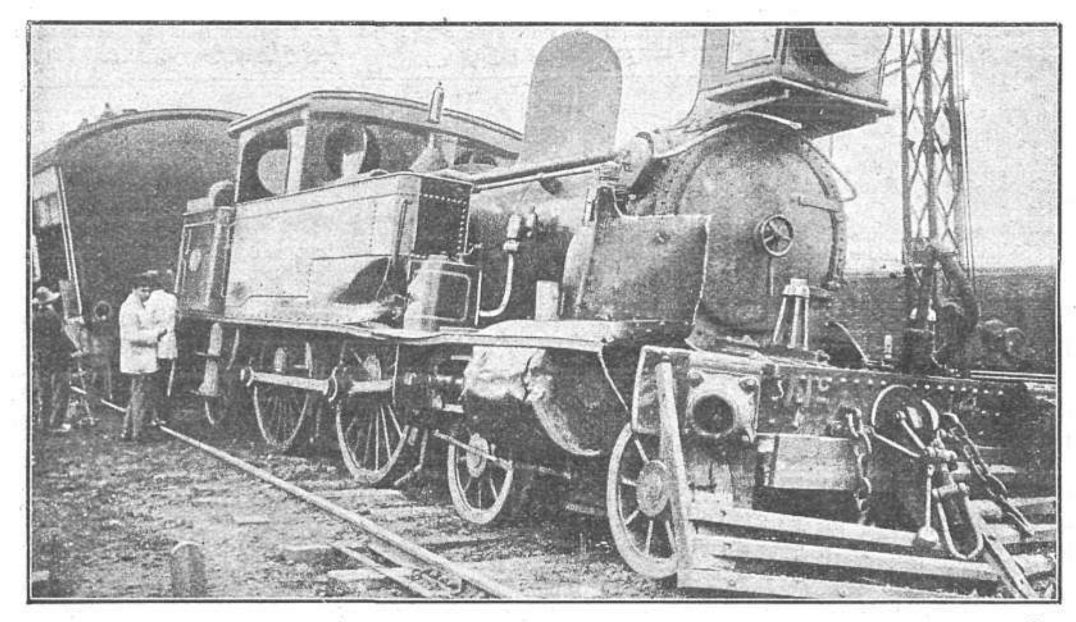


Doctor Federico Igarzábal



Señor Juan B. Constanzó

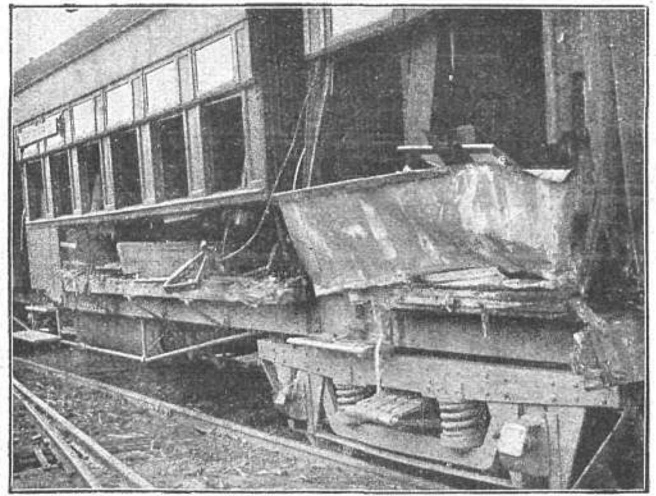
# El choque del sábado en la estación Retiro

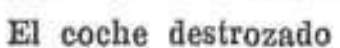


Colazos de la huelga ferroviaria. — Máquina contra la cual chocó un tren de pasajeros, sin que ocurrieran desgracias personales

El servicio ferroviario, bastante deficiente á pesar de los esfuerzos que hacen las empresas para normalizarlo, ofrece, diariamente, graves peligros á los pasajeros. El sábado — á no ser por la intervención de la providencia ó de un milagro — hubiera ocurrido en el Retiro una catástrofe digna de lamentarse.

El tren urbano salido de la estación Anchorena, vía Coghlan, del ferrocarril Central Argentino, se aproximaba, lleno de pasajeros, á la estación Retiro cuando chocó violentamente contra una máquina que realizaba algunas maniobras. La impericia de los maquinistas hizo que el choque fuera inevitable.





El coche destrozado



El irascible jefe de la estación Retiro, ordenándole á un vigilante prohiba á los periodistas que saquen fotografías de los desperfectos

# El eterno femenino



*«La belleza sólo está*
*En los ojos del que mira.»*

Escándalo del espacio
y asombro de astros y flores,
son los extraños amores
de una estrella y de un batracio

La coqueta sideral,
según versión del pantano,
ha prometido su mano
al hijo del lodazal.

El que más se indigna y clama,
es un dulce ruiseñor,
que ensaya trovas de amor
para la celeste dama.

Y existe cierto jazmín
que al dar al aire sus cuitas,
habla de besos y citas
en solitario jardín.

Dice la flor su querella,
y al punto bien se presume
que ella pagaba en perfume
los ósculos de la estrella.

Pero es en vano que el caso
comenten aves y flores,
porque en asuntos de amores...
se une el capricho al acaso.

Si en el cielo, donde mora,
se burla delante de ella,
del amante de la estrella
el astro que la enamora,

encendida en su arrebol
dice la estrella: «¡Id despacio!
«que en el mundo del espacio
«lo más vulgar es un sol.»

«Y ese mismo lodazal
«que vos decís, desde lejos
«tiene los claros reflejos
«de un transparente cristal...»

Para el dichoso batracio
no hay otra nube que el tul
que á veces vela, en lo azul,
á su amante del espacio.

Pero no se desespera,
porque le dijo una flor,
que en el cielo del amor
toda nube es pasajera.

Y ve colmado su anhelo
del lodo el vil soberano,
cuando relumbra el pantano
como un espejo del cielo!

GERMÁN GARCIA HAMILTON.

*Dib. de Friedrich.*

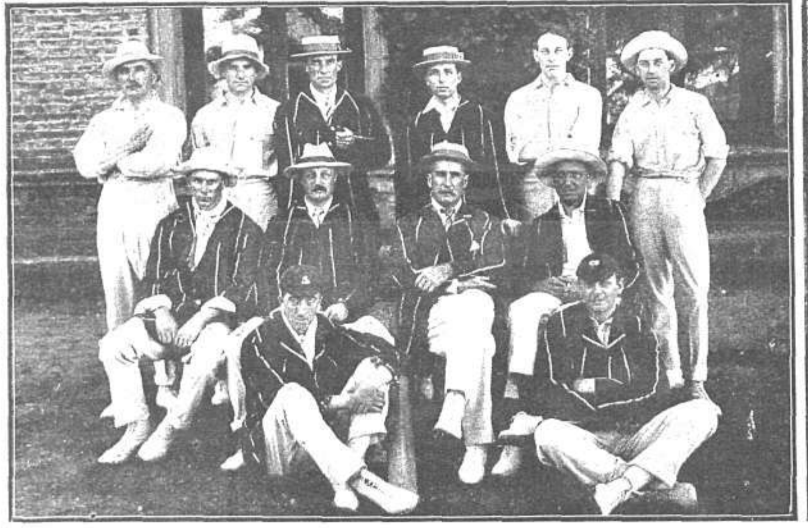
CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

## Sr. EDUARDO T. MULHALL, por CAO




Fundó *La Argentina*, y hoy día, que está cansado, descansa. ¡Qué envidia nos da!

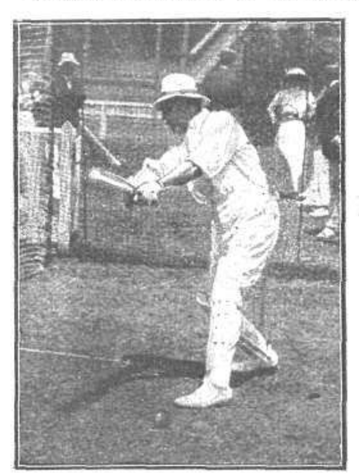
# Los cricketers ingleses en Buenos Aires



El team de gentlemen ingleses que vino á jugar una serie de partidos en Buenos Aires. De pie: señores A. C. Maclaren, W. Tindlay, capitán H. H. C. Baird, N. C. Tufnell, C. E. Hatfield y E. J. Fulcher; sentados: M. C. Bird, C. E. de Trafford, lord Hawke (capitán) y A. J. L. Hill; en el suelo: L. H. W. Troughton y E. R. Wilson



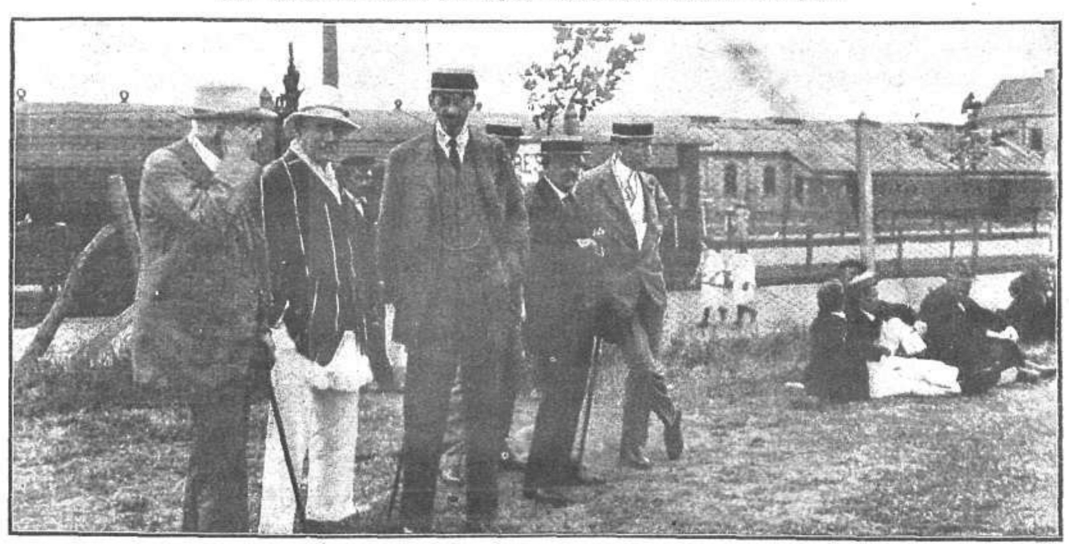
Lord Hawke, capitán del team







Lord Hawke. Mr. Maclure y el capitán Baird, entrenándose en Hurlingham



Match efectuado el martes en Talleres (F. C. S.), con el team local Suburbios del Sud. — Lord Hawke y el ministro inglés, sir Reginald Tower, á quien fué á recibir el primero



Durante el juego



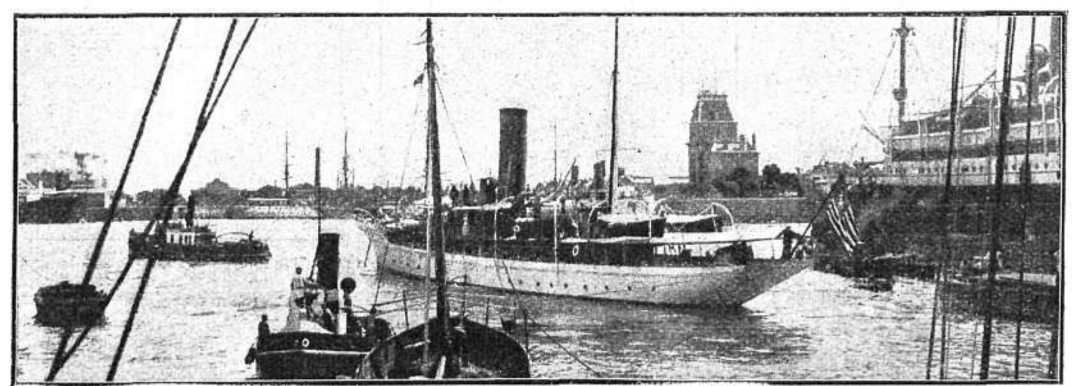
El señor Wilson, boleado por Cooper, después de 33 corridas

El team local



El señor Hill, boleado por Millward, catch por Beynion

## Los excursionistas norteamericanos. — El yacht "Alvina"



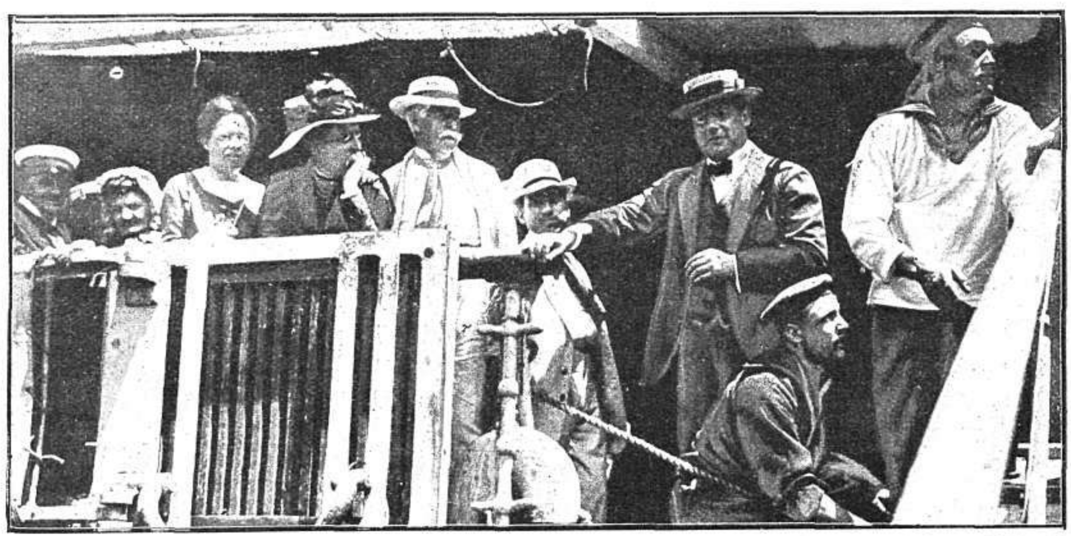
El yacht «Alvina», propiedad del célebre banquero neoyorkino míter E. C. Benedict, al entrar el martes en la dársena norte



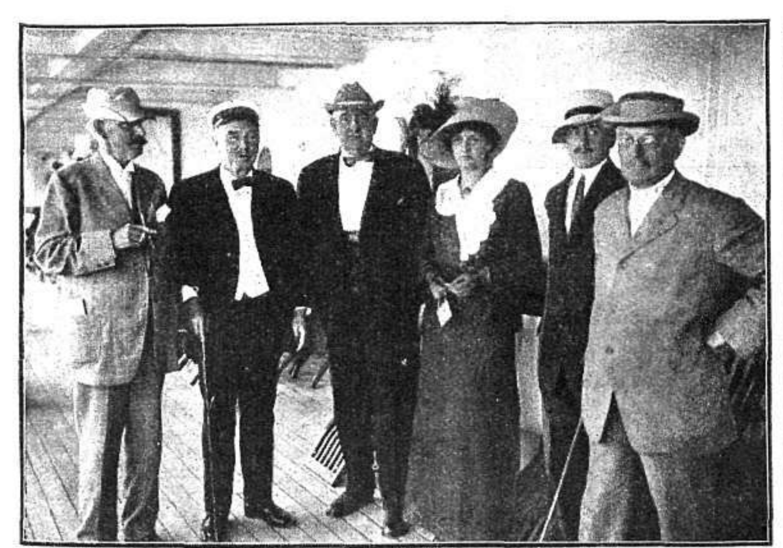
A bordo del yacht. — En primer término, de izquierda á derecha: Miss Mary Finley, miss Mary Bird, doctor H. Arnold y coronel Colgate Hoyt; en el fondo: Mrs. C. B. Harmon, huéspedes de mister Benedict

El lunes último, el yate «Alvina», fondeó en el puerto de Buenos Aires. El yacht es propiedad del célebre banquero Mr. Benedict, de Nueva York, personaje distinguido y de gran prestigio y vinculación social en su país.

Por lo que respecta al yate «Alvina», diremos que se trata de una elegante, marinera y lujosa embarcación, en la cual, no se han omitido detalles de confort.



Al atracar en nuestro puerto, el domingo último. — Miss Warren, Mrs. Danfortti, señor Martínez, doctor Rogers (de Buenos Aires) y el capitán Clark



Mr. Sutliff, miss Sutliff, Mr. Wallis, Mr. Emerson, Mr Moore, Mr. Sandorf



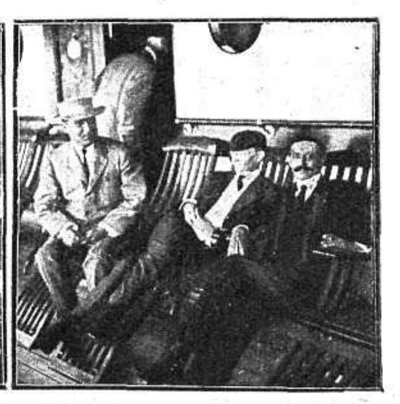
Mr. G. F. Sulzberger, que viene á estudiar nuestra industria frigorífica



Mr. J. G. Paul, secretario del nuevo ministro norteamericano; señor J. S. Mella, y señor y señora Dudley



Mr. y Mrs. Jenkes, miss Corbin, y el primer oficial, Mr. Knorr

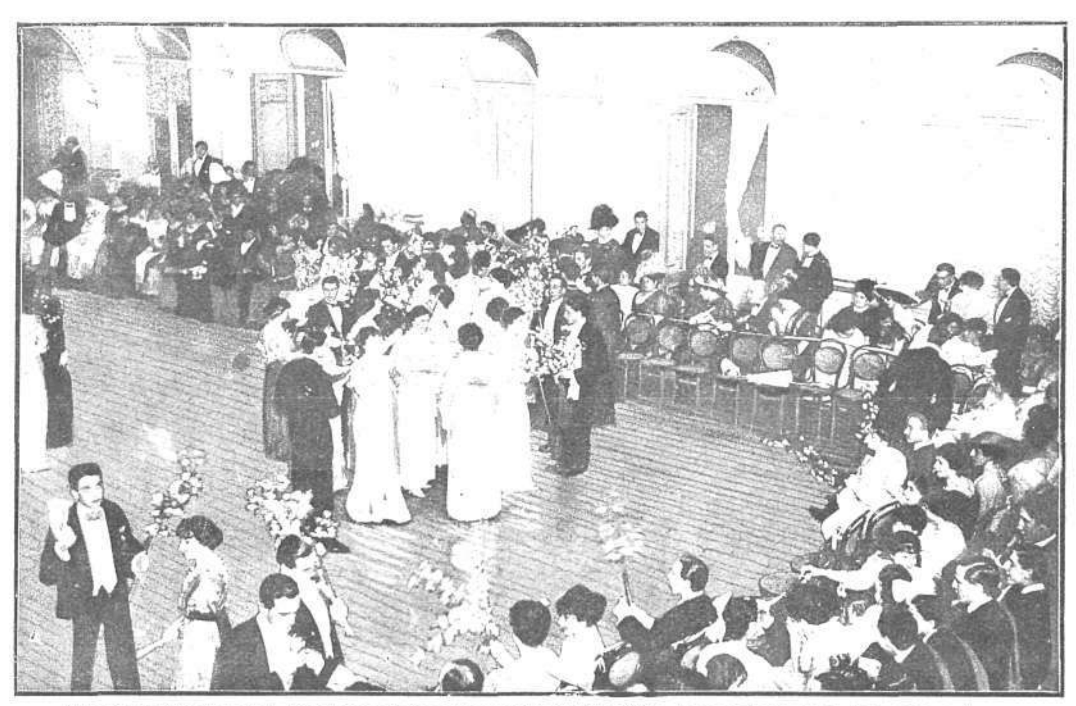


Señores C. J. Shoemaker, Wilkesbarre y Edward Albes

*Fot. de* Caras y Caretas.

# Mar del Plata

## Los cotillones en el Brístol



Aspecto del salon de fiestas, durante uno de los primeros números del cotillon bailado el jueves de la semana anterior

El cotillón de caridad bailado el domingo.—En un ángulo del salón: señoras de Agote, de Blaquier, de Moreno, Acosta de Ocampo, de Martínez de Hoz

Señoras Basavilbaso de Catelín, de Beazley, de Hunter, Unzué de Cobo, de García Calvo

## El concurso de pesca para gente menuda



Los pequeños veraneantes que tomaron parte en el torneo. — En el muelle del Lloyd



El primer premio: Jorgito Mario Valenzuela, con una corbina

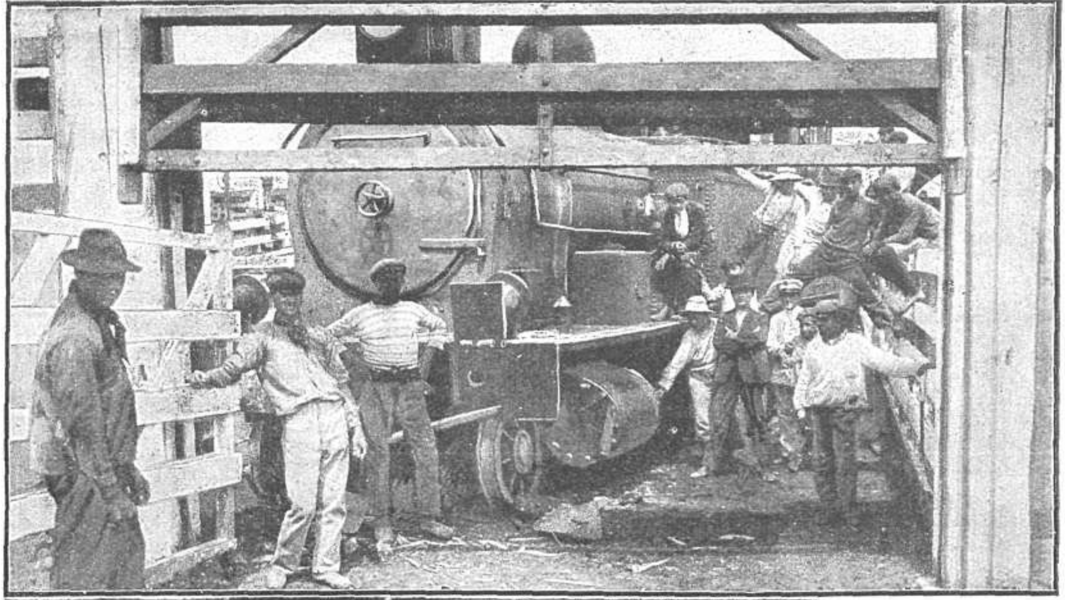


Julio Ortiz, segundo premio



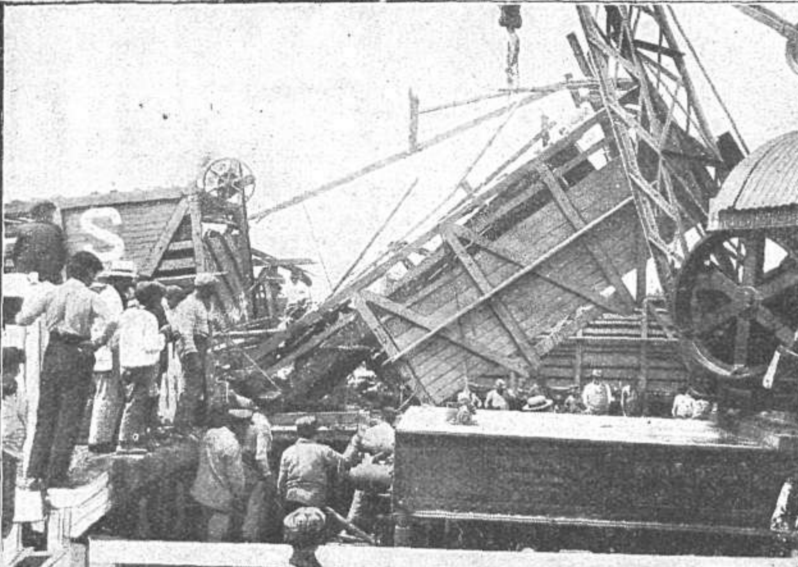
Enrique Obarrio, tercer premio

# Hazañas de una locomotora sin gobierno

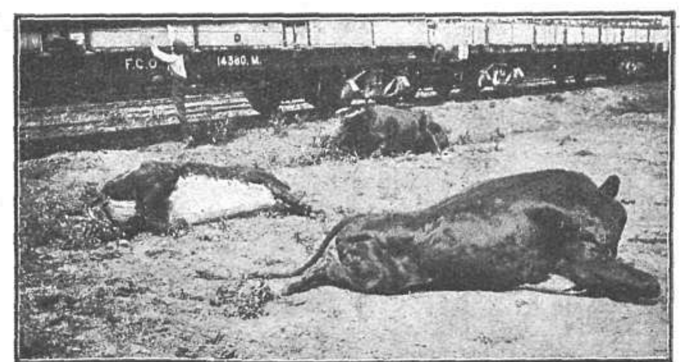


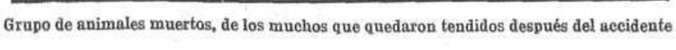
La locomotora 802, contra el puente que logró detenerla en su carrera por el desembarcadero de haciendas de Nuevos Mataderos, arrastrando 32 vagones de animales

En la serie de accidentes ferroviarios últimamente ocurridos, es notable el del lunes en Nuevos Mataderos. La máquina 802, del Ferrocarril Oeste, que arrastraba 32 vagones de hacienda, sin atender señales ni gritos de alarma, corrió *sin gobierno* más de una cuadra, y fué á chocar c o n t r a un puente, donde se detuvo.



Levantando los restos de los vagones destrozados



Grupo de animales muertos, de los muchos que quedaron tendidos después del accidente



El maquinista aficionado J. Armanasco, y el foguista J. C. Müller, que se arrojaron fuera de la locomotora 50 metros antes de llegar al puente, pues no podían detenerla

*Fot. de* Caras y Caretas

## Chafalonía

Figurines que ensayará su excelencia en los carnavales



De sultán.

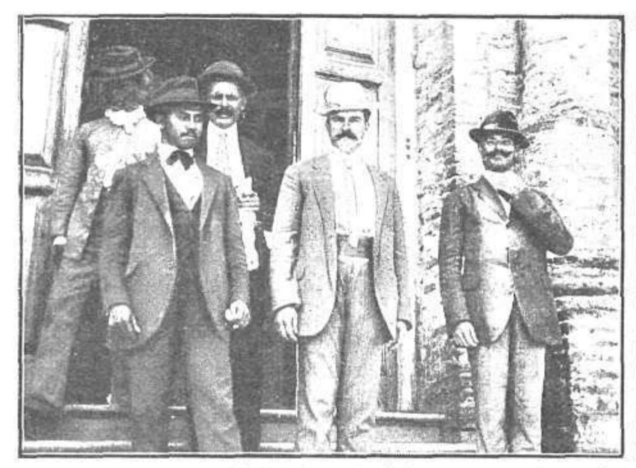
De rey

De emperador

De rey

De rey de oros.

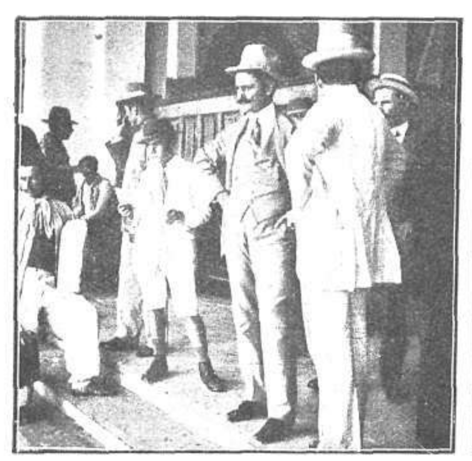
# Paraguay



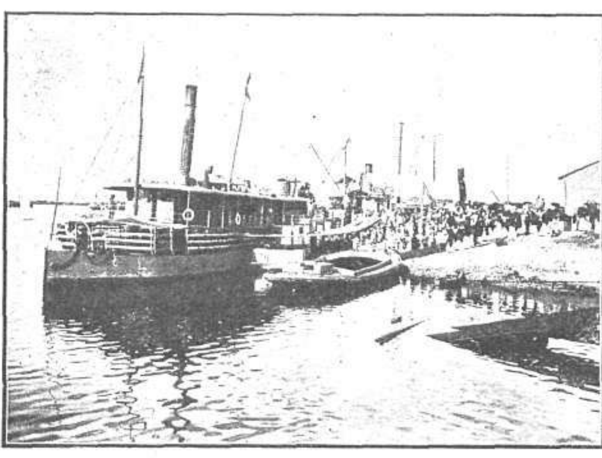
Comisión de oficiales que salió de la Asunción el 1.°, con encargo de traer los barcos adquiridos por el gobierno para combatir la revolución. — De izquierda á derecha: teniente de fragata Mazó Rivarola, capitán Cáceres y teniente Correa



El mayor Pane, embarcándose con un grupo de oficiales



El ministro de la guerra, comandante Benítez, que fué á despedir á los oficiales



El «Mensajero», con bandera boliviana á popa y brasileña al tope, desembarcando heridos de Humaytá, el día 4

El actual gobierno paraguayo resolvió adquirir en el extranjero varios buques de guerra, con el exclusivo fin de dominar el avance de la revolución.

Al efecto, comisionó á varios oficiales para que se trasladaran á distintos países en procura de barcos.

Dicha comisión la componen los siguientes oficiales: teniente de fragata Mazó Rivarola, mayor Pane, capitán Cáceres, teniente Correa, alférez Masi y señor Cabo de Vila.

Los citados señores se embarcaron el 1.° del corriente á bordo del vapor brasileño «Murtinho».

El ministro de la guerra, comandante Benítez, fué al puerto á despedir á los viajeros.

— A bordo del buque - hospital «Mensajero», lle-



Una víctima de la revolución



Un contramaestre de la capitanía, herido



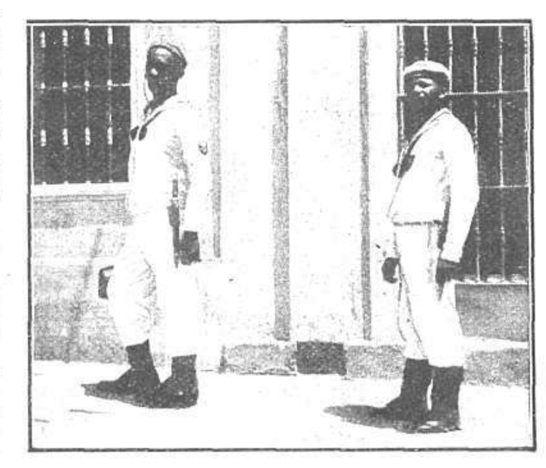
El capitán Ríos, que llegó á la Asunción perseguido, según se dice, por las tropas revolucionarias

garon el domingo 4 del corriente á la Asunción, los primeros heridos de la toma de Humaytá.

El «Mensajero» *entró al puerto* con la bandera brasileña al tope y la boliviana en la popa.

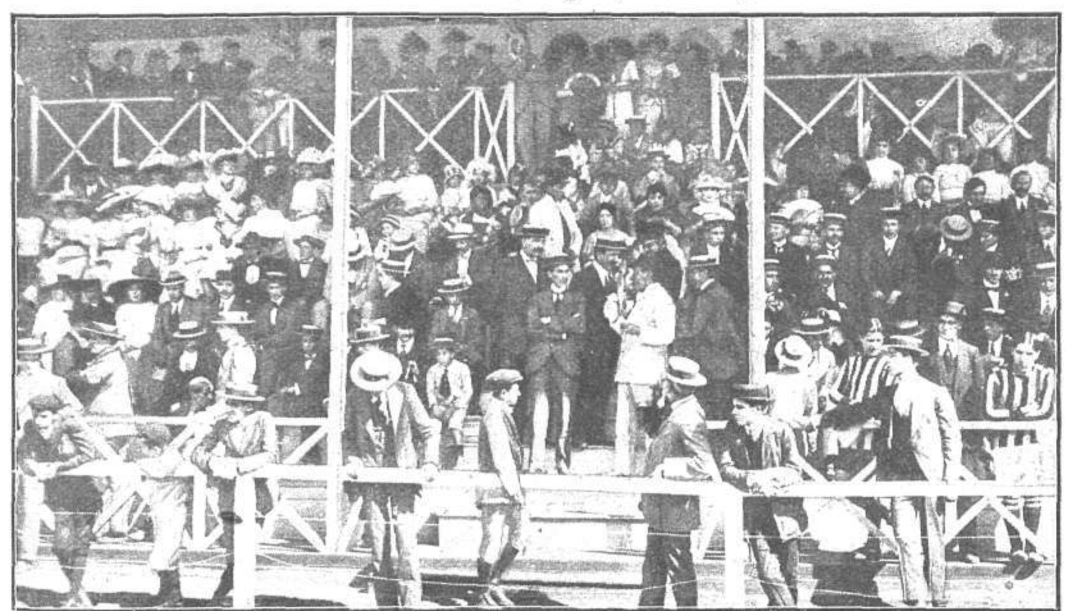
El «Mensajero» condujo 60 heridos, que fueron llevados en varias ambulancias al Hospital Militar.

Los heridos pertenecen tanto á las filas gubernistas como á las de la revolución habiendo sido socorridos con encomiable actividad.



Marineros brasileños, transitando en pareja por las calles de la Asunción, armados de bayoneta

# Fiesta en Ituzaingó (F. C. O.)



La tribuna del Club Atlético Porteño, durante la fiesta, celebrada con motivo del 85.º aniversario de la batalla de Ituzaingó



El team de Combinados, ganador, por tres goals á uno, del partido de foot-ball contra Estudiantil Porteño

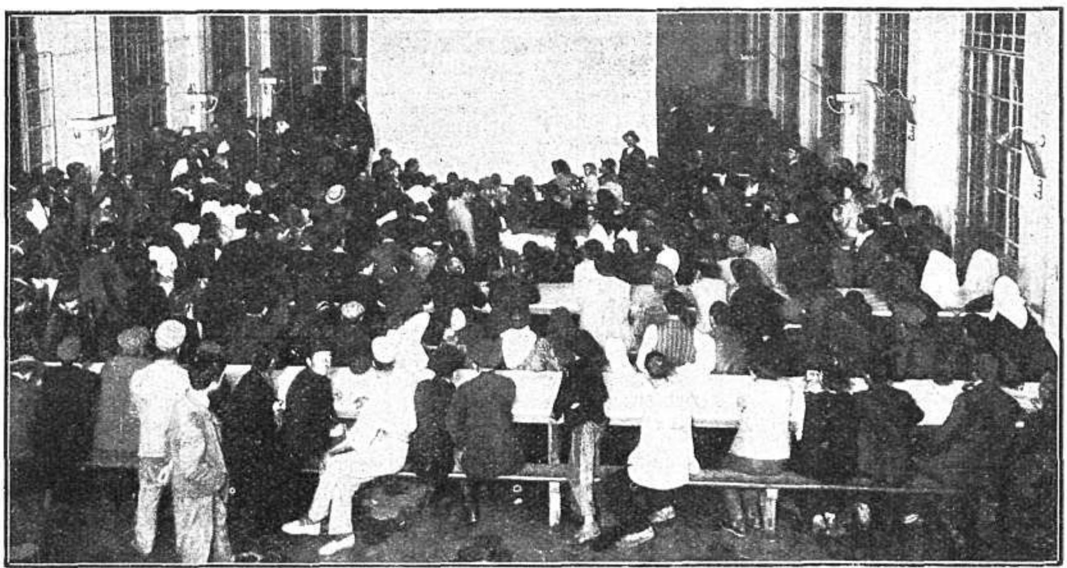


El señor Manuel Solezi, ganador de la carrera de postas



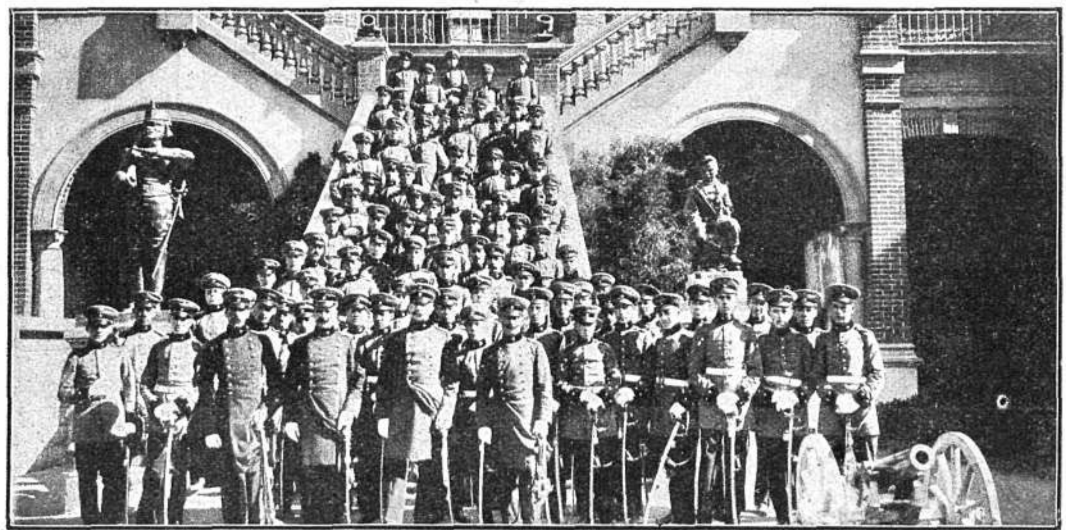
Señor Franoni, ganador de la carrera de 200 metros

# Las conferencias en el Hotel de Inmigrantes



Todas las noches se dan conferencias, en distintos idiomas, sin excluir los más exóticos, como el turco y el ruso en el Hotel de Inmigrantes, para instruir á estos últimos sobre las ventajas que les ofrece el país y la mejor manera de aprovecharlas. — Durante una conferencia con proyecciones luminosas

# Chile.—En la Escuela Militar



El director de la escuela, comandante A. Schonmeyer, los oficiales instructores mayor Bravo y capitanes Saavedra y Garfias, con los nuevos oficiales egresados del establecimiento

## Enlace. Necrología



Enlace Undurraga-Oxley. — Los novios, señorita María Undurraga Lass y señor Arturo Oxley Kendall, saliendo de la capilla del palacio arzobispal

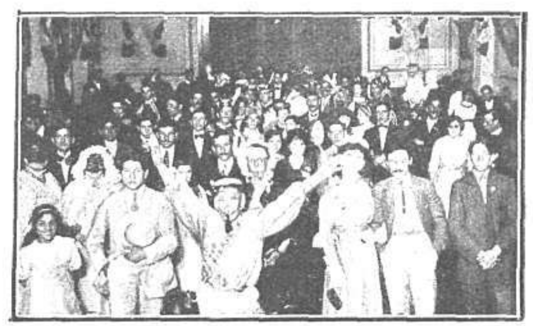


Entierro de los restos del ex diputado don José Tomás Matus, distinguido político radical. — Sacando el ataúd del local de la 12.a compañía de bomberos, de la que el extinto era miembro

# La Plata



Baile de fantasía y disfraz en el salón «Nuovo Circolo Napolitano», dado por el centro recreativo «Orfeón Argentino», el sábado 10

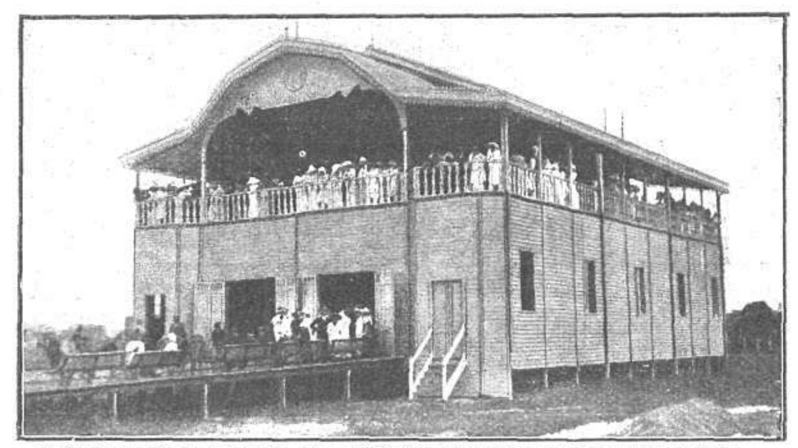


El baile del centro festivo «Unión Argentina»

# Avellaneda

El domingo se inauguró el edificio social del Club de Regatas de Avellaneda. Con tal motivo y en ocasión del 2.º aniversario de la asociación, llevóse á cabo una bonita fiesta, habiéndose confeccionado al efecto un interesante programa de regatas que se llevó á cabo frente á la isla que el doctor Leonardo Pereyra Iraola, posee en dicho punto.

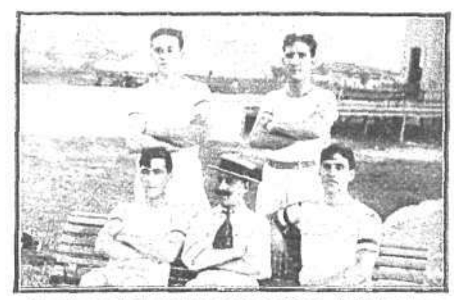
A las 3 de la tarde numerosas familias se trasladaron en las lanchas del Club hasta el edificio de la sociedad, cuyas galerías ofrecían un bonito golpe de vista.



El Club de regatas de Avellaneda, cuyo edificio fué inaugurado el domingo 11 del corriente



Llegando á la isla del doctor Perey a Iraola, para presenciar la primera regata interna



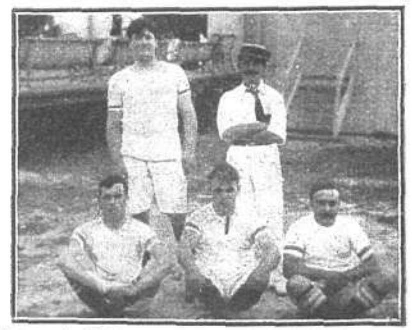
Ganadores de la carrera para novicios, de 800 metros. Señores Ernesto Martín, Miguel Iturburo, Antonio Serra, Bernardino Debenedetti y Rafael A. Amato.

Se efectuaron cinco carreras, desde 300 hasta 800 metros de distancia, en botes de familia de un par remos y botes de paseo de cuatro remos largos.

El éxito alcanzado por esta primera regata interna, hace augurar la realización de la segunda para dentro de poco, con algunos premios de valor.



Segunda carrera de *500 metros*. — *Señores* Bernardino Debenedetti, Antonio Serra y Luis Landajo.



Carrera de 600 *metros*. — *Señores* Adolfo Canvel o, Héctor Dossi, Romeo Seminario, J. Basurto y Miguel Iturburo

# Rosario

## Visita del ministro de Austria-Hungría



Banquete íntimo ofrecido por el cónsul de Aus'ria-Hungría, señor Bohm, al ministro de su país, barón Otto Hoenning O'Carrol, el viernes 9, con motivo de su visita al Rosario

## Enlace



Los novios: señorita Esther Aída Moncada y señor Alberto Saborido, después de la ceremonia nupcial, con los padrinos y familias concurrentes al acto, realizado el sábado 10

## Liga del Sur



Asamblea de la Liga del Sur, conmemorando el aniversario del movimiento popular del 10 de febrero de 1909

## La maffia siciliana



José Costanzo ó Guaglione, autor de los anónimos



Cayetano Pergola, uno de los jefes de la cuadrilla



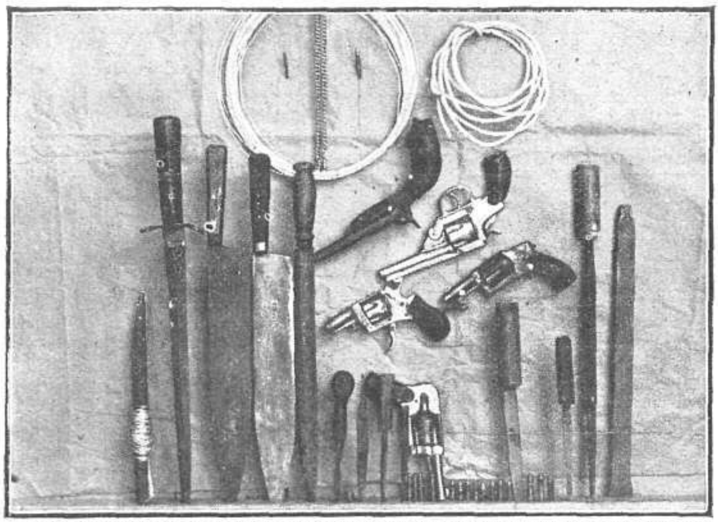
Vicente Serola, que formaba parte de la junta directiva



Santos Garnazza, otro de los bandidos



Nunzio Giambello, también de la gavilla

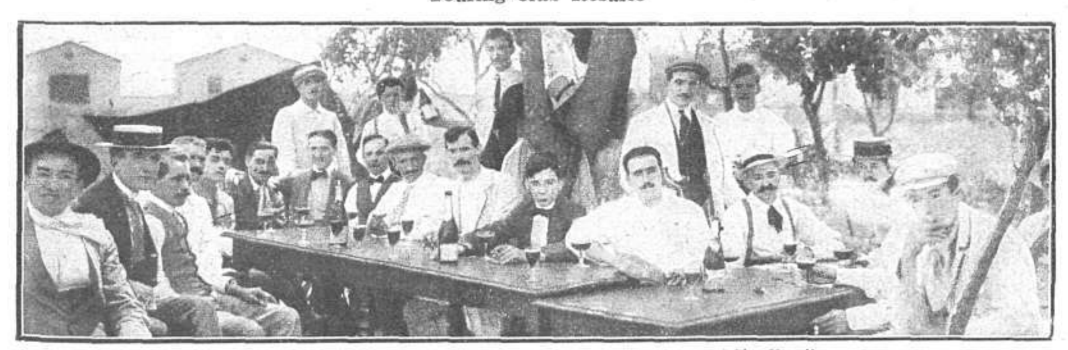


Armas y demás artículos propios del ramo, que fueron hallados en poder de los malhechores

La comisaría de investigaciones del Rosario, después de una serie de pesquisas, ha descubierto, al fin, la peligrosa banda de malhechores, que imperaba en la población desde 1909. La principal misión de esta gavilla de terroristas y ladrones, era la de extorsionar á determinados miembros de la colectividad italiana. Las víctimas se elegían entre aquellos caballeros cuya fortuna permitiera la satisfacción de exigencias pecuniarias perentorias. Se valían de anónimos, reclamando dinero y amenazando con el asesinato.

Las víctimas han sido numerosas, figurando entre ellas, el señor Mariano Giangrecco, en cuya casa—como se recordará—los de la banda hicieron estallar una bomba para amedrentarlo, el 29 de junio de 1909.

## Touring-Club Rosario



Pic-nic organizado por dicho club, en honor de la nueva comisión directiva

# Santa Fe.—La muerte del poeta Horacio F. Rodríguez

Por cuestiones de índole privada, que la justicia reserva, el procurador señor Eduardo Gils, hirió de dos balazos al distinguido poeta y ministro del Superior Tribunal doctor Horacio F. Rodríguez. El hecho ocurrió el 6 del corriente en casa del mismo señor Gils. A pesar de los solícitos cuidados con que fué atendido, el doctor Rodríguez falleció á consecuencia de sus heridas, el día 10.

Su muerte ha sido muy lamentada, y el profundo sentimiento de pena que ella produjo se patentizó en el acto de su entierro, que resultó grandioso.



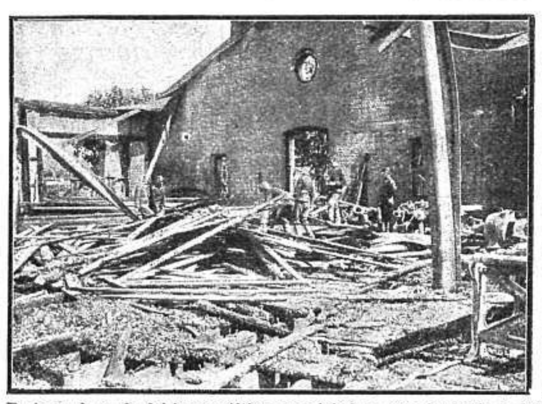
Dr. Horacio F. Rodríguez, ministro del Superior Tribunal, muerto por el procurador Eduardo Gils, por asuntos íntimos

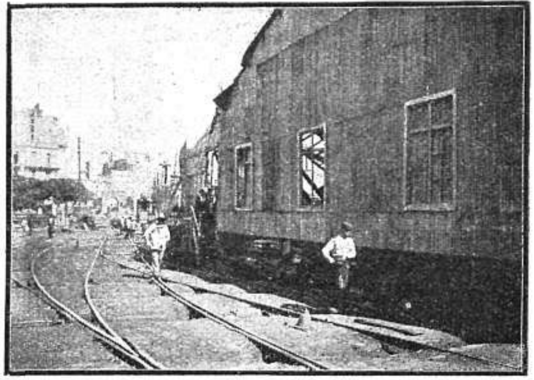
El doctor Maciel pronunció un discurso en nombre del Superior Tribunal, elogiando los méritos del extinto. El interventor estuvo representado por su edecán, capitán Moscoso.

Se dispuso, por un decreto del gobierno, que la bandera nacional permaneciera todo el día á media asta en todas las reparticiones públicas.

En el presente número de Caras y Caretas publicamos la composición poética, inédita, «Amílcar», última que escribió el Dr. Rodríguez, y que ya teníamos en prensa cuando ocurrió el desgraciado suceso.

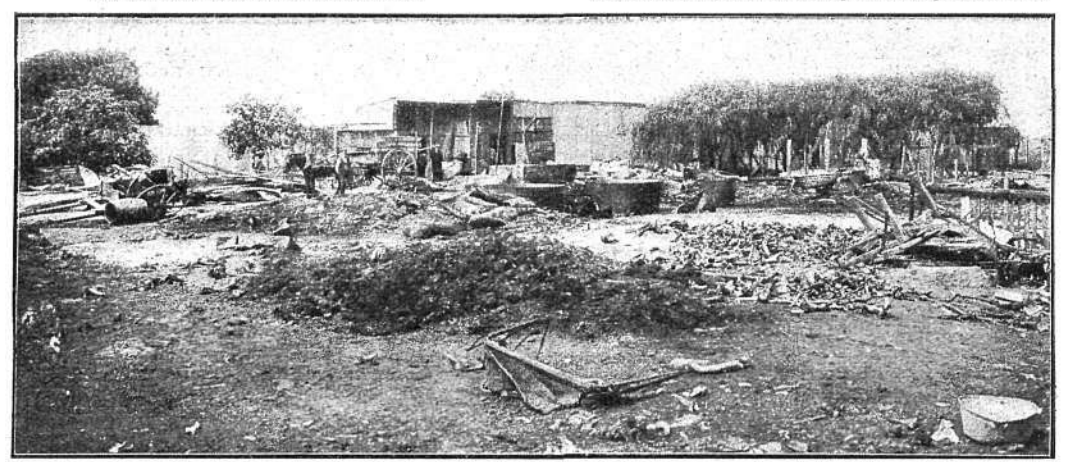
# Los incendios de la semana





En la madrugada del jueves último se originó un gran incendio en los depósitos de Catalinas Norte, quedando reducido á cenizas el galpón situado en la esquina avenida Rosales y Charcas. — Pérdidas: 50.000 pesos

Los bomberos removiendo los escombros — El costado del galpón destruído que mira al paseo de Julio



Otro incendio, en la madrugada del lunes, estalló en la fábrica de grasa sita en la esquina de las calles Campana y Circunvalación, límite del municipio, abarcando luego toda la manzana, ocupada por casillas de madera. — Lo que resta de la grasería

# La jira de Manuel Ugarte



Manuel Ugarte en Méjico, donde dió con mucho éxito una serie de conferencias. — A su llegada á la estación del ferrocarril de aquella ciudad, con un grupo de caballeros que fueron á recibirle

# Montevideo

## Veraneantes porteños en Pocitos



Señoras de Arabehety y Madero



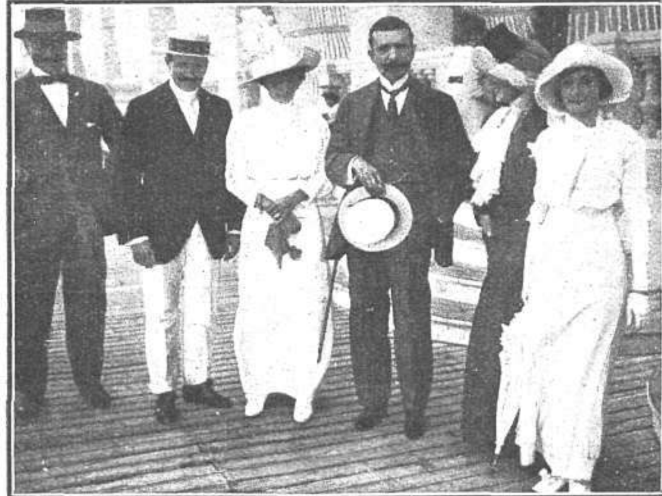
Señoras de Arce y Madero



Señoritas de Madero, Arabehety, Necol y Pérez Navarra



Señor Solano y señora



Señoras de Pardo, y señoritas de Belgrano Pardo y Pardo Belgrano, y señores Pardo



Señoras de Pardo Moreno, Wells de Shaw, Brinkmann, Shaw de Bell



Señoritas de Urquiza, Harriague, Castex, Balestrini, y señores Urquiza y Harriague

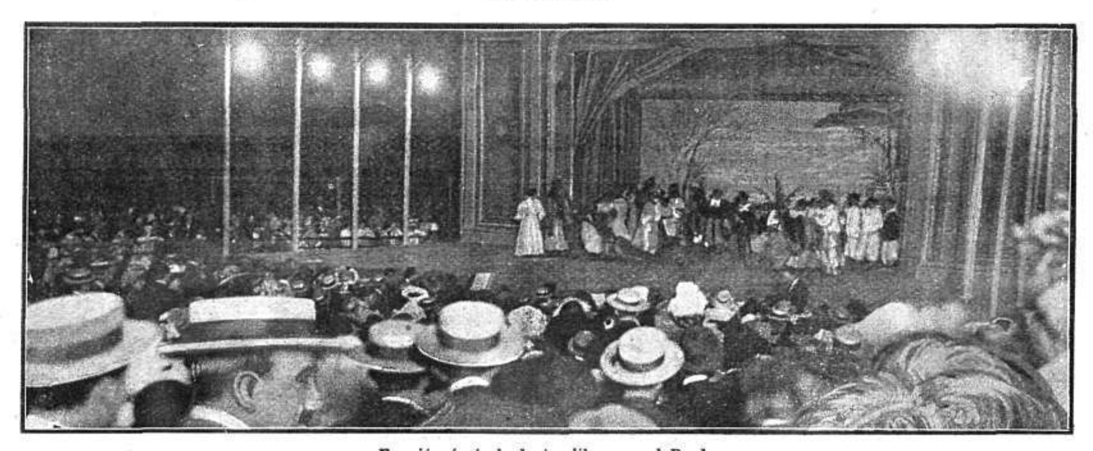


Señoritas de Berestayn, Costa Arguibel, Mendoza, Espache, Giménez, Pujol Vedoya



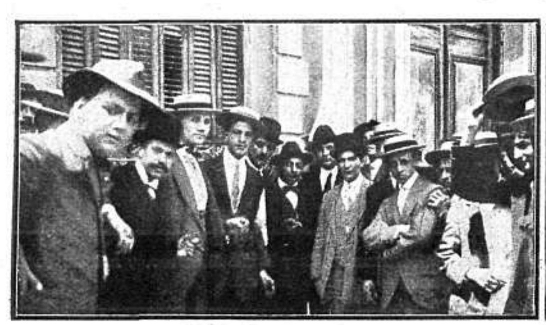
Niños de Williams, Brinkmann, Madero, Pérez Mendoza, Arebeti, Scasany, Arce, Ortega, Soler, Vila

## En el Prado



Función teatral al aire libre, en el Prado

## Huelga de peluqueros



Comisión directiva de la huelga



Asamblea organizada por los huelguistas



Afeitando clandestinamente á domicilio



Grupo de huelguistas frente á una peluquería



# Tricromía

En la puerta de calle de una comisaría policial, allá por Saavedra. Antes del relevo de las 10 p. m.

— ¿Recuerda, «sub»?...

— ¡Cómo le va!... Yo, entonces, era meritorio en la «novena» vieja. ¡Chá, si han pasado años!... Créame, auxiliar, que cada vez que desfilo por la esquina de Pichincha y Rivadavia, me acuerdo con cariño del viejo teatro Doria, de aquel barracón de mala muerte, á donde ladraban el «*Rigoletto*», y, para carnaval... ¡qué tangos!... ¡Chá, si han pasado años!...

— La balaustrada de los palcos... de puros palitos de pino de tea... con una mano de pinturita «fulera»... como jaulón de gallo para reñidero... ¿Se acuerda?...

— ¡Oh!... Todavía anda por ahí el gringo Cavalli, el del «*Milanés in mare*», que cuando los de la lírica no la operaban con la «*Traviata*», él se descolgaba con «*El carnavalone á...*» ¿á qué?...

— ¿A Torino?...

— ¡A cualquier lado, auxiliar! En teatro italiano no soy muy fuerte que digamos. Si me hablaran de «*Las de Barranco*»... puede... que...

— Bueno. ¿Y la platea del Doria?

— ¡Más movediza que la piedra del Tandil!... Para los valses, yo era como trompo; para los tangos... ¡dejámela que la llevo dormida!... Si estas tabas hablaran... Los años... el reuma... Chá, si han pasado años... A propósito, auxiliar: ordene que á ese organito que pasa, el cabo lo haga anclar á la vuelta de la comisaría, y que el «nación» toque medio á la sordina «*La Morocha*». Era de mi tiempo...

* * *

— Pirmiso, sinor la ficial.

— ¡Con el subcomisario! ¿Qué hay?

— Pirdona yo, sinor la comesario, qui no qui... quiriba...

— ¡No me ascienda!

— ¿Qu'istá isa cosa, sinor?

— ¡Subcomisario y basta!

— No ti anojas con yo, sinor, qui vengo la comesaría pir pidir la pirmiso pir andar frasado la calle á la cárnaval.

— ¿Cómo te llamás?

— Samoiel.

— ¿Y el apellido?

— Mi papá di yo astubo di piyido Makaroff.

— ¿Y de qué te vas á disfrazar?

— Pir la momiento... mi parece, sinor... qui voy salir... di... di...

— ¿De oso?

— No, sinor: di lociero di la albas.

— ¡Auxiliar!

— ¡Ordene, sub!

— Atendémelo á este romántico...

* * *

— ¿Y vos?

— Pappariello Doménico, pacariero á lo mercadite Solise.

— ¿Vas á salir de bicho feo?

— ¡C'asparansa, siñor cumesarie!...

— De conde, seguro.

— Se adovina, cumesarie, te rigalo ino pichoncite di papacayos incaulao.

— De loro.

— ¡No, siñor cumesarie!

— ¿De qué, entónces?

— ¡Di Trípoli!

FÉLIX LIMA.

*Dib de Peláez.*



# AMÍLCAR

En su inquieto corcel su ardor pasea
excitando la hueste legendaria,
y ve crecer á la legión contraria
cual del Ponto irritado la marea.

Ya del Macar en la feroz pelea
derrota á la falange mercenaria:
era águila caudal que solitaria
el anchuroso espacio enseñorea.

Ya del ligur, del balear, del griego,
en cruel suplicio la fiereza doma,
ó exterminarlos jura, á hierro y fuego;

Y cuando el sol vencido se desploma,
el gran cartaginés, de orgullo ciego,
el brazo extiende y amenaza á Roma.

Horacio F. RODRÍGUEZ.

Dib. de Hohmann.

# EL BARÓN DE RIO BRANCO

## Su fallecimiento



El barón de Río Branco, ministro de relaciones exteriores del Brasil, fallecido el 10 del corriente en Río de Janeiro.—A su derecha, el general Julio A. Roca y el ex presidente Campos Salles

El sábado 10 del corriente, falleció en el palacio de *Itamaraty*, en *Río* de Janeiro, el ilustre estadista brasileño barón de *Río Branco*, que desempeñaba la cartera de relaciones exteriores de los Estados Unidos del Brasil. Su muerte, aunque presagiada por las alternativas de una grave dolencia, produjo un intenso dolor en todo el continente americano.

El barón de Río Branco era entre los estadistas de la América del Sur uno de los que mayores prestigios supo dar á su nombre. Su desaparición, por otra parte, no es una pérdida solamente para el Brasil—cuya acción diplomatica dirigió por tantos años,—sino también para todas las repúblicas de América.

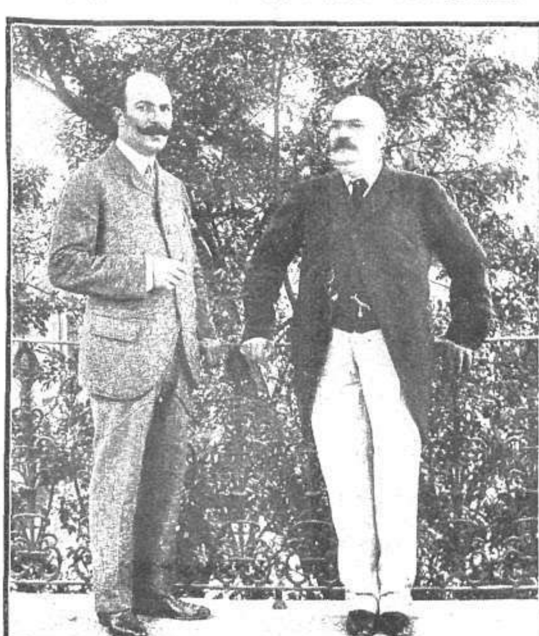
El barón de Río Branco fué periodista y parlamentario brillante en su juventud, y en París estuvo al frente del consulado general de su nación. Desde 1895 su personalidad principia á destacarse entre los hombres eminentes del Brasil, como há-



El vizconde de Río Branco, padre del extinto



Los hijos del barón de Río Branco: baronesa de Werther y señor Raúl de Río Branco



Con su hijo Raúl, que era su secretario privado, en la terraza de la residencia del palacio de Itamaraty



Con el doctor Penna (ex presidente del Brasil, fallecido) y con el actual presidente mariscal da Fonseca, general Roca, doctor Belisario Roldán y barón Demarchi


En rueda de amigos


Con el famoso orador norteamericano William Bryan


Pensativo


En su pose habitual, con su perro favorito


Hablando con la señora María Esther Llavallol de Roca


Tomando helados con el general Roca


Saludando al pueblo, que tenía la costumbre de aclamarlo en la calle


Con el internuncio apostólico


Con el doctor Sáenz Peña y familia

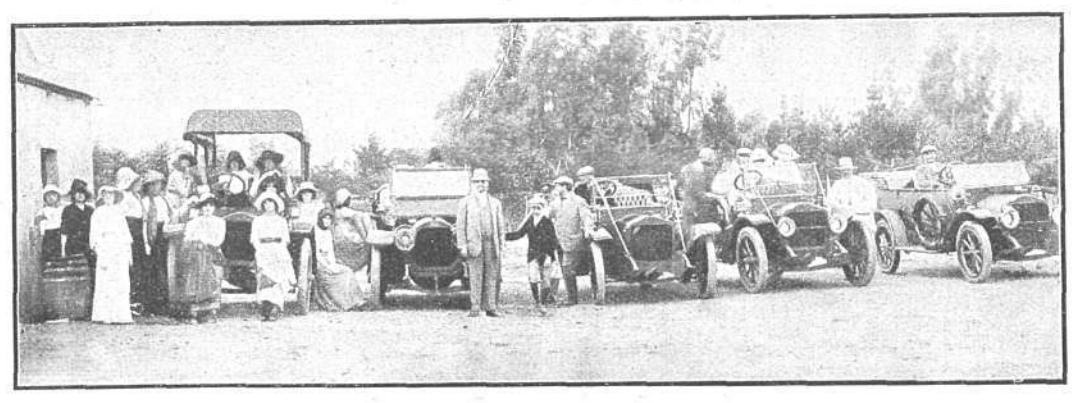

Orador


El canciller en carruaje por Botafogo, con su compañero de trabajo y amigo íntimo, Dr. Eneas Martins, quien se hizo cargo interinamente de la cartera de R. E.

bil defensor de los derechos de este último en los litigios de Misiones y el Amapá. En presencia del éxito que obtuvo el presidente Campos Salles le confió la cartera de relaciones exteriores, que desempeñó hasta su muerte.

La enfermedad que le llevó á la tumba ha sido una afección renal, que, no obstante los cuidados que se le prodigaron, no pudo ser vencida.

# El veraneo en Sierra de la Ventana



Grupo de excursionistas en la estancia del señor Funke, listos para hacer una excursión á la de Tornquist.— Señores Funke, Tornquist y doctor E. Zárate; señor J. F. Huergo y señoritas de Huergo; doctores J. A Areco, A. Miñones y B. de Larguia; señor P. Wassermann y señoritas de Wassermann; señoritas A. Pasman, de Ayarragaray y R. A. Muñiz



En la estancia de Tornquist, después del té

# Santiago del Estero. — Candidatura Lascano



Uno de los candidatos á la gobernación de la provincia, señor Pablo Lascano, á su arribo á la estación de Santiago del Estero, con un grupo de correligionarios



Después de la proclamación, el 31 de enero.— En el comité democrático, con los señores Jaime Vieyra, Cristóforo Ruiz, Nicanor Salvatierra y otros.

# Nuevo hotel para atorrantes

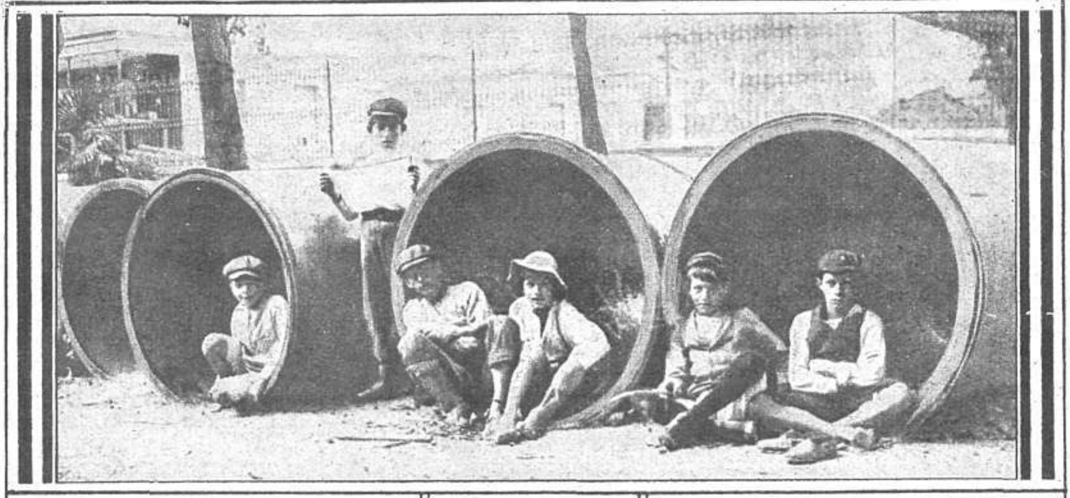
**El futuro barrio de los caños.— La Avenida del Vivero Municipal, en Palermo, que servirá de paseo á los habitantes.**

Los turistas que viajan por los malecones y cuadrados del puerto, durmiendo al aire libre por falta de un hogar confortable, están de parabienes. En Palermo, donde se construyen las nuevas obras de salubridad, se han depositado en el vivero numerosos caños de profesión desconocida. Están allí, abandonados, puestos al azar, en los caminos, obstaculizando el tráfico de los vehículos que van y vienen por la calle principal del Golf-Club. A primera vista, aquello parece efecto de la incuria edilicia. Pero, observando el espectáculo con espíritu ecuánime y filosófico, se compren-





Los pioneers del barrio. pescando en los desagües

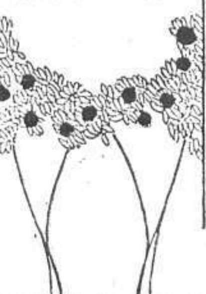




Caña con mojarrita

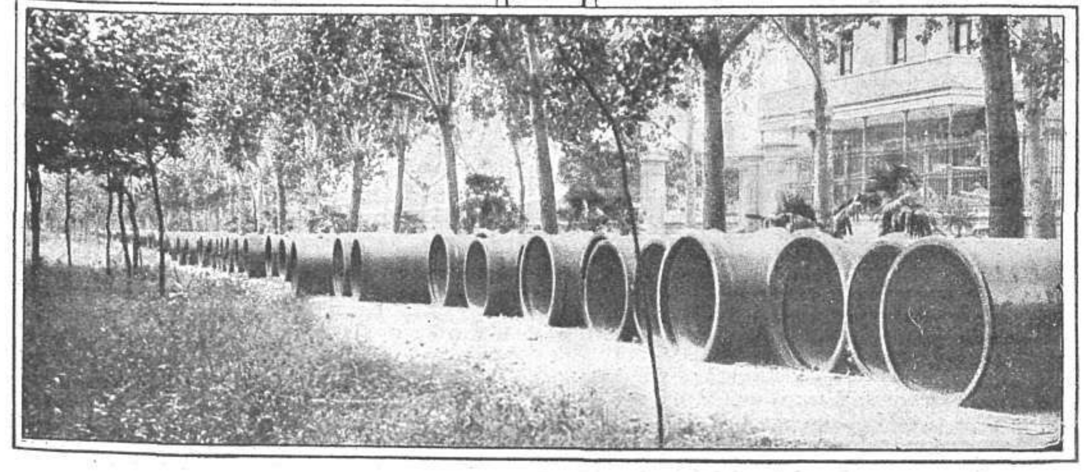
**Grupo de muchachos de la vecindad, instalados en las más cómodas habitaciones del nuevo y ventilado hotel**

de en seguida que esos caños fueron instalados con un elevado fin cristiano y filantrópico. Aunque, por modestia, la municipalidad no quiere confesarlo, suponemos que tiene el proyecto de abrir en dicho paraje un hotel gratuito para los atorrantes. La idea es encomiable.



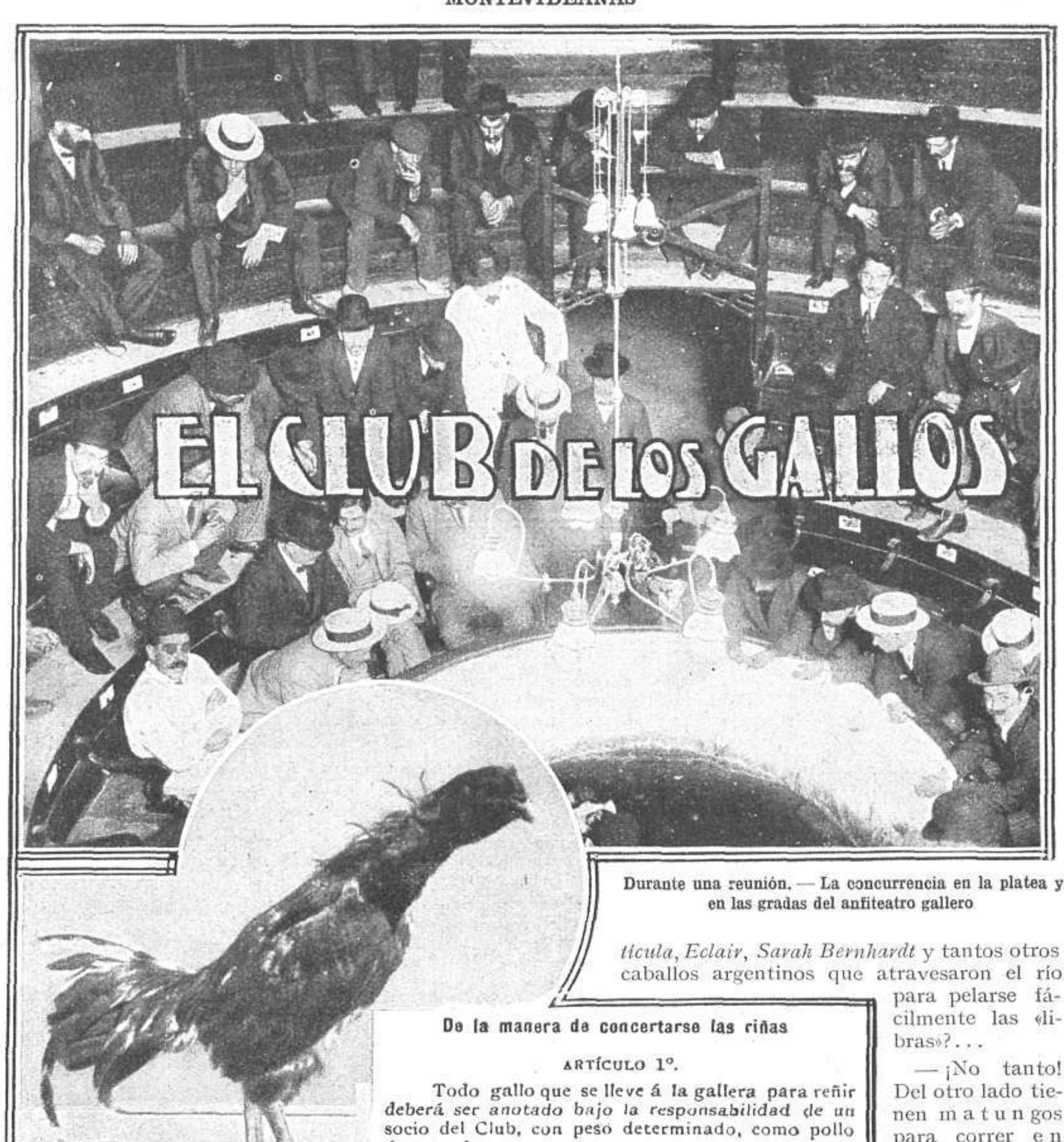


Retirando los aparejos



Habitaciones disponibles del «Atorrant'hotel»

*Fot. de* Caras y Caretas




Durante una reunión. — La concurrencia en la platea y en las gradas del anfiteatro gallero

El «jubilao», cenizo-colorado, ganador de ocho riñas, crack uruguayo, propiedad del señor Joaquín Olivera

**De la manera de concertarse las riñas**

ARTÍCULO 1°.

Todo gallo que se lleve á la gallera para reñir deberá ser *anotado bajo la responsabilidad* de un socio del Club, con peso determinado, como pollo ó como jaca.

Las correspondientes anotaciones las hará el Gerente ó un delegado que haga sus veces, debiendo aquél declarar clasurado el Registro á las 3 p. m. del día de la reunión.

Fué en la noche de un sábado y á bordo de un anciano vapor de la travesía. Riguroso «completo». Aquél se alejaba paleteando del listón de grandes luces de Buenos Aires, tendido á popa como una barra de brillantes.

— ¿Para Montevideo?

— Sí.

Era una cara conocida.

— ¿Por muchos días? — indagó el amigo.

— ¡Hombre!... ¿Y usted?

— Yo voy á ganarme la vida.

— ¿A ganarse la vida?... Negocios, sin duda.

— Llámele negocios, si usted quiere. Yo soy aficionado á las riñas de gallos, sport netamente criollo, y en nuestro argot, «ganarse la vida» se traduce por ir á disputarla de púa con los gallos uruguayos.

— ¿Una fija como la de *Amsterdam*, *Iguazú*, *Partícula*, *Eclair*, *Sarah Bernhardt* y tantos otros caballos argentinos que atravesaron el río para pelarse fácilmente las «libras»?...

— ¡No tanto! Del otro lado tienen matungos para correr en Maroñas, ¡pero, gallos!... ¡hay cada crack!... El Express II ese, á cuyas malas patas le jugó todo Montevideo, no pasa de ser un sotreta medio distinguido que, en un «handicapecito» de Buenos Aires, y con caballitos así no más, hasta *Riesco* le da un disgusto! Pero, en cuanto á *gallos... ¡los tienen y de mi flor!*

— ¿Usted atraviesa solo ó con... gallos?..

— Atravieso con cuatro criaturas.

— ¿Criaturas?...

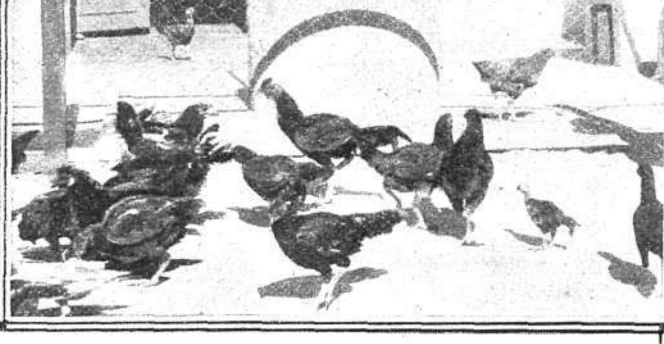
— ¡Un momento que le voy á explicar el punto! En Montevideo, para pasar gallos en el puerto, son bastante «echados pa tras». ¡Hay una de protocolo y de papel sellado, á oro, que da fiebre! Pero, nosotros, los porteños, se la dimos con «piagentin» al «de la Agricultura» portuario, que trabaja en una casilla del muelle. No bien uno de los nuestros sale á «ganarse la vida», telegrafiamos del siguiente tenor: «sale hombre con tantas criaturas». Allá, los colegas de afición nos barajan las «criaturas», y asunto arreglado. La receta del telegrama, se la debemos al propietario del stud «Santa Rosa», un rosarino con más vueltas, de puro corazón, que

requiebros tiene el Paraná-Las Palmas.

— Así que los uruguayos...

— ¡Son más galleros que nosotros! Del otro lado, felizmente, se «albarracinea» menos. Hay más respeto por la tradición; se hace menos impresionismo de botica. Porque los gallos no arruinan como las carreras, ni mantienen vagos y palacios á costillas ajenas. ¿A qué usted no ha visto un suicidio por los gallos?... ¿Y á qué ha visto y ha leído centenares de suicidios y de estafas á causa de las carreritas?... Lo que nosotros «mejoramos» sirve para el pucherete, en última instancia; ¡pero los del «mejoramiento de la raza caballar!»... ¡ni para tirar de un carrito de juguete! ¡Me está dando rabia!... ¿Vamos á beber algo?...





El señor Joaquín Olivera, con la pollada de su stud

— Vamos.

Las luces del listón bonaerense se iban estrechando.

—El «giro» que llevo es regularcito. Veremos como me tratan en la «internacional» de mañana. ¿Cerveza?...

— Sí, cerveza.

— La «birra» de los uruguayos no tiene para empezar con la nuestra. Pregúntele á cualquier «deutsche» y se convencerá. ¡Pues, si señor!... Los uruguayos son buenos galleros, y mucho más aficionados que nosotros, lo que no obsta para que algún gallo porteño haga de las suyas, y, de entrada... «¡á cobrar, caballeros!» Hace poco, el stud «44», de Floresta, mandó un gallo colorado que... rápido... ¡Asistencia Pública para el contrario! ¡Lindo stud el «44»!... ¡También tiene un compositor!... Medio ñato el mozo, pero entendido en la materia. ¿Sabía usted que Oribe, el famoso Oribe, fué un gran gallero?...

— No.

— Bueno, pues. Oribe, tuvo un gallo extra: el *Gaviota*. Ganó nueve peleas de á uno en fondo, derechitas. Y la fama del *Gaviota* en Montevideo llegó á tal extremo, que el poeta Acuña de Figueroa, le dedicó una punta de sonetos y décimas. El viejo Vázquez Cores, el de la avenida «18», tiene el libro del poeta. Léalo y verá. ¿Lo invito á la «internacional» de mañana?... De paso visitará el *Gallo-Club*. ¿Aceptado?...

ARTÍCULO 2.º

Los gallos se considerarán parejas:

(a) **Los jacas** cuando no tengan más de una onza de diferencia en los pesos.

(b) **Los pollos**, cuando no tengan también más de una onza de diferencia en los pesos y cuando á juicio de la Comisión de Clasificación, de que más adelante se habla, tengan una edad compatible para poder reñir, caso de que exista discrepancia de pareceres entre los interesados.

ARTÍCULO 6.º

Queda absolutamente prohibido anotar en el pizarrón como pollo á un gallo jaca so pena de que si el hecho se justificase ante la Comisión del Club, por el interesado, sea aquél descalificado.

**Un tigre — «Copete», cenizo - moñón ganador de cuatro riñas**



**El viejo Simón Montado, de 79 años de edad, decano de los cuidadores uruguayos**



**Don Bruzzone, que no compone mal y que no es muy joven que digamos**

— ¡Ni qué hablar!

* *

Casa de aspecto venerable, ubicada en el radio que las compañías de «trenes» cobran dos «vintenes» por boleto. (¡Carito me parece!). Todo allí huele á los primeros ejemplares de «*El Telégrafo Marítimo*». Al primer patio dan las puertas de las habitaciones destinadas á «causerie» preliminar de riña y á despacho de té con rosquillas y copetines. De éstos no hay mayor consumo. Diríase que los galleros militan en las filas de un regimiento con bandera de discreta abstinencia.

— Le voy á presentar al señor Abondanza, gerente del club, buen amigo y mejor aficionado. ¡Es de ley!

— Me complazco, señor: Fulano...

Un lindo criollo el señor gerente, abierto, simpático.

— ¡Y dígame, joven!

— Lo que usted ordene, señor Abondanza...

— ¿Qué edad tiene ese mocito Albarracín, que tanto joroba del otro lao del charco? ¡Seguro que es «ratonero»!

— Ya pasó de los setenta.

— ¿Por qué no lo «jubilan»?

— Y... le mezquina á la ley de residencia... hace el Porfirio Díaz... se ha agarrado con uñas de yaguareté...

— ¡Métanle púa, entonces!

Va cayendo

Cuatro compositores de línea. — Juan Barce

gente al baile.

— Hoy vamos á tener mucha gente. ¡Y eso que son las últimas reuniones!...

— ¿Tienen ustedes días de moda?

— Los domingos, lunes y jueves. Descanso el resto de la semana. La reunión comienza á las 3 p. m. y suele prolongarse has-



Ramón Becerra

Gordiola, que también las va de colocador oficial de los puones



El «pibe» Salvador



En la puerta del anfiteatro, antes de entrar á sesión

ta las 10 de la noche, si hay muchas anotaciones en la pizarra. Durante los meses de marzo y abril clausuramos el club. Es la época del desplume de los gallos.

— ¿Qué número de riñas se efectúan por temporada?

— De la temporada que agoniza... póngale... sí... póngale 2000 riñas. Las reuniones más lindas son las de invierno, cuando se descuelgan en tropilla los gallos de Florida y los gallos argentinos. Aquí, los uruguayos tenemos mucho más púa que en Buenos Aires, y los vecinos lo saben perfectamente. Don Joaquín Olivera, el dueño del stud *Nuevo*, tiene un gallo que es el crédito de Montevideo. Lleva ganadas ocho peleas. ¡Qué animal! Tuerto y todo, se acomoda y no hay que hacerle: ¡«vianda á domicilio»! Se llama el *Jubilao*, y se encuentra en situación de retiro. Vaya á visitarlo al señor Olivera. Vive en la calle Requena, cerca del Parque Urbano Luego le daré el número de la casa.

El señor Abondanza se cortó para atender una consulta del ramo. Los compositores desfilan con sus gallos rumbo al paddock. Cracks y sotretas van enfundados en modestas bolsas de arpillera ó canastas coquetonas.

— A las 3 empieza la primera. Un «canela» de Ibarra, porteño, con un «giro» montevideano. Me gusta el de mi tierra.

— ¿Usted es el compositor del «giro»?

— No. Yo soy el «cazador» oficial del club, el que coloca los puones. Gordiola, para servirlo... También compongo... regularcito... ¡Ahí dentra el decano de los compositores, el viejo don Simón! ¡Ese sí que!...

Alto y flaco, con estiramiento de plátano de la plaza Cagancha, de esos que se han ido en vicio y dan menos sombra que un rosal. Cabello, barba y bigotes de color «nacionalista».

— ¿Qué edad tiene usted, viejo?

— Ando taloneándole á los 80 años, don.

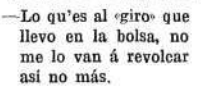
— ¿Todavía compone?

ARTÍCULO 11.

No se consentirá riña alguna con puones que no sean del Club.

ARTÍCULO 17.

Los gallos antes de reñir deberán ser examinados por el Juez, y si éste les notara en la cabeza ó plumaje sustancias empleadas con fines dolosos ó fraudulentos, esos gallos serán descalificados.



—Lo qu'es al «giro» que llevo en la bolsa, no me lo van á revolcar así no más.

— Y... de vez en cuando... se hace lo que se puede... Pero son los últimos aleteos... Estoy viejo. El día menos pensao clavo el pico... ¡Ojala

lo clavara aquí, en el clú!... Quiero morir en mi lay.

El viejo Simón Montado, pasó los níqueles de la entrada al boletero, y arrastrándose á media máquina, fué á fondear en el «gallinero» del anfiteatro.

* * *

— ¡Tomo diez á dos!

— ¡Cinco á uno tomo!

La cátedra se inclina al gallo «giro» del pago.

— ¡No se apuren, que el «canela» es de tiro largo!... Y no se crean qu'el extranjero es de mala ralea ..

En derredor de la baranda se apoyan los codos de los aficionados distinguidos.

— Aquel es el coronel Fulano... el otro, ese que se acomoda en su asiento, es el dotor Tal... el de «pavía» gris, el político Mengano... ese viejito, uno de los barraqueros más ricos de Montevideo... ¡Ah, mi tierra pa l'afición á los gallos!...

Los de la «elite» protejen sus ropas con guardapolvos de seda y de brin. Y no pocas de estas prendas lucen salpicaduras de sangre gallera.




**La pizarra de las anotaciones**

**El señor Abondanza, gallero de real sangre y alma mater del club**

ARTÍCULO 25.

Cuando los gallos por cualquier motivo no tratasen de ultimar la pelea, el juez mandará entrar los corredores.

ARTÍCULO 35.

Los corredores después de entrar á careo no podrán en ningún caso apostar contra el gallo con que corren.

Arriba, el viejo Simón Montado, se vuelve pura concentración de ojos para con los gallos que riñen. No juega, pero sus simpatías están del lado del «giro» uruguayo. Cuando éste recibe un puazo, el decano de los compositores se desacomoda nerviosamente, como si él también hubiera sido herido.

Al silencio que reina en el anfiteatro, interrumpido de tanto en tanto por un «tomo diez á uno», sucede una ligera discusión sobre una «rebozada», en la cual moja un tercio de los aficionados. El juez sacude el cencerro. De nuevo impera el silencio. La riña se encuentra en su apogeo. Los gallos se empujan, se cruzan los pezcuezos, se rebozan, se deslizan, se escurren, vuelven á embestirse, se hieren. Entran los corredores.

— ¡Peinen!

— ¡Separen!

Y la riña continúa.

* * *

Aquella noche, en el puerto, tropecé con mi amigo el de las «criaturas».

— ¿Y cómo le fué?

— Cállese... ¡Me la dieron de mortalidad infantil!

BATARÁS.




Para "Caras y Caretas"

El viejo maestro de esgrima y su mujer habían venido á verme en demanda de una consulta perfectamente gratuita — porque habeis de saber que yo soy abogado, mejor aún, doctor en jurisprudencia, pero sin haber ejercido nunca la abogacía.—De todo lo que los dos me hablaron pude sacar en limpio que un legado imprevisto habíales convertido en herederos de una casita blanca, alegre, llena de sol, en la que podrían ir tirando lo más posible, hasta que la muerte viniese á cerrarles los ojos.

— ¡Y ahora nos la quieren quitar! — exclamó el viejo, que siempre se adelantaba á la prolija narración que su mujer me estaba haciendo.

— Es decir — corrigió la señora — no nos la quitan, más bien, nos la dejan y encima nos pagan mensualmente una buena cantidad mientras vivamos los dos; pero luego...

— ¡Una renta vitalicia! — exclamé.

Eso era precisamente. Un obeso doctor, el doctor Máximo que, desde varias veranos atrás, venía á tomar los baños á Albissola, había ya anteriormente querido comprar la casita á su primer propietario — estaba enamorado de ella — y después se había dirigido á sus herederos; en vista del total fracaso de sus tentativas, ahora ofrecía una renta vitalicia: cien liras mensuales mientras viviera el maestro de esgrima; pero el obeso doctor no tardaría en presentarse en la casa para hacer salir á los dos viejos. Los cónyuges le habían contestado que no pensaban abandonar su casita *sino para ir al cementerio*. El doctor Máximo seguía en sus trece; y aquel año, no bien hubo dejado sus valijas en el hotel, su primer diligencia había sido correr á la casita blanca.

— Quiero la casa — había dicho; — ustedes permanecerán en ella mientras vivan, los dos; yo les pagaré cien liras mensuales y ustedes me pagarán el alquiler. ¿Es demasiado cuatrocientas liras al año?

Pero ¿ en qué cabeza cabe que el maestro de esgrima pudiera allanarse jamás á pagar por vivir en una casa que era suya? Estaba loco aquel doctor, había como para ensartarlo vivo con el florete. Otro cualquiera lo habría hecho, pero el esgrimista no; soltó, en vez, el florete que en aquel instante empuñaba y acompañó al impertinente hasta la puerta de calle, sano y salvo. ¿Pensaréis que el doctor se dió por vencido? Ni soñarlo. Aquella mañana había reiterado la proposición, modificandola un tanto: él pagaría al maestro de esgrima y á su mujer setenta liras mensuales anticipadas, al firmarse el contrato, después de lo cual los ancianos cónyuges no tendrían que pensar en otra cosa que en alcanzar los años de Matusalén.

— Es el diablo tentador en persona — decía la señora Lucía. — ¿Cómo resistirse? Setenta liras cada mes son una bonita cantidad; con otras setenta mensuales casi somos ricos... y sin embargo...

Cuatro ojos interrogaban á los míos de consultor legal.

— ¿Tienen ustedes parientes cercanos? — pregunté á los dos viejos.

— Ningún pariente cercano.

— Entonces... — dije yo.

No añadí más, y fuí comprendido; únicamente quisieron los viejos saber qué es lo que podría ocurrir en el caso de que el obeso doctor no pagase las setenta liras convenidas; y al enterarse por mí de que se le podría entablar la correspondiente demanda por cobro de pesos, y hasta anular el contrato, reservándose siempre la parte demandante el derecho á los daños y perjuicios, los dos viejos preguntáronme al mismo tiempo:

— ¿Qué daños?

— ¿Qué perjuicios?

— Eso no se sabe — hube de responderles — pero ante los tribunales hay siempre que reclamar daños y perjuicios.

Con esto, se fueron los dos, felices. Una sola cosa les atormentaba: el pensar que, una vez firmado el contrato, la casa blanca, la casa llena de luz, se convertía en propiedad del doctor Máximo. Tuve que hacerles comprender que no era eso precisamente, aunque sí una cosa parecida, ya que, al quedar como propietario de la casa el obeso doctor, á él corresponderían todos los gastos de conservación. Esta reflexión pareció muy divertida al maestro de esgrima.

— ¡Ah, ah! De manera que, si el viento se nos lleva una teja, ó si el agua nos echa á perder el enladrillado, ¿será el doctor quien tendrá que reponer la teja y refaccionar lo echado á perder? Si se descascarilla el reboque, si se resquebraja una pared, si cede un tirante...

Y el maestro de esgrima iba, lo más tranquilo, enumerando los cien desastres que podrían caer sobre la casita blanca, desastres nunca imaginados, desastres horrendos. Y se reía. Pero, un instante después, al despedirse, decíame con tono serio:

— Bueno, bueno, habrá que pensarlo todavía.

* * *

Dos deseos me acuciaban: visitar la pequeña casa y ver al doctor gordo. Y, un buen día, no había yo hecho un centenar de pasos en el sendero del bosquecillo, la casita blanca aparecióseme entre el ver-

dor de los olivos y de las moreras. No temía ser indiscreto porque los dos viejos habíanme instado previamente á hacerles una visita, de mañana; pero, al ir yo á llamar á la puerta, detúveme sorprendido por los extraños rumores que de la casita blanca salían. Parecíame escuchar tremendas patadas á las que, de vez en cuando, se uniesen los acentos de una voz imperativa: comprendí que el maestro de esgrima se las había clamorosamente con un enemigo invisible, cada vez que lo pasaba de parte á parte. Seguramente se ejercitaba.

Llamé con fuerza á la puerta, y toda aquella batahola cesó. Un momento después, la señora Lucía en persona me introdujo en la casa, anunciando á gritos á su marido que el doctor había llegado, y diciéndome á mí que *también él* estaba.

— ¿Quién, *él?*

— El doctor gordo.

Y allí estaba, efectivamente, firme como un coloso, frente al diminuto maestro de esgrima; estaba más muerto que vivo, con la carota violácea, llena y afeitada, brillante de sudor; sostenía con una mano la careta y el florete y enjugábase la frente con el guante de cuero.

El maestro dirigióme con su florete un elegante saludo.

— Es el abogado, — dijo el viejo á su adversario. — Es el doctor — me dijo á mí.

— No le he hecho el saludo de armas — empezó á decir el obeso doctor, jadeando, — porque tenía la mano ocupada, pero se lo hago ahora.



Empuñó el florete con la derecha y me saludó desmañadamente.

En cuanto ví al doctor, comprendí que, si de veras se le había puesto en la cabeza llegar á la renta vitalicia, el camino que había tomado era el mejor.

— ¿Quiere usted ver mi casita? — díjome de pronto el maestro de esgrima — el doctor lo permite ¿no?

El doctor lo permitía todo; allí estaba bufando todavía y tendría para rato. Mientras él permanecía en la vasta pieza de la planta baja, hasta recobrar el aliento, yo seguí á los dueños de la casa, visitándola toda, desde las habitaciones hasta la cocina, del gabinete al gallinero.

— El doctor quiere terminar inmediatamente el negocio; si no, dice que no volverá á insistir. Abogado, ¿qué hacemos?... Hemos hecho tasar el inmueble y nos dicen que puede valer más de seis mil liras.

La propuesta del doctor me parecía generosa. Hubiera yo querido saber la edad precisa de los dos cónyuges, pero no me atreví á dejar ver que calculaba los años que podían quedarles de vida. Por fin, dije:

— Disfruten ustedes la vida en paz; cuando hayamos dejado el mundo ¿quién aprovechará lo nuestro, ya que no tenemos hijos?

Sin hablar más volví á la planta baja, y el doctor me gritó:

— ¿Qué le parece la casa, señor abogado? Yo estoy chiflado por ella. Creo que podría usted dar un buen consejo al maestro de esgrima.

Y en aquella ocasión justamente salióse el doctor con la suya, ante mis ojos, pues no se andaba con misterios y porque era franco y amable.

— ¡Pues bien, sea! — dijo el maestro; — hágase el negocio.

El doctor alzó los ojos al techo y dijo:

— ¡Dios sea loado!... Pero no salgamos luego con la gracia de arrepentirnos; el asunto queda terminado y hasta tenemos un testigo; mañana iré á Savona á verme con el escribano y, dentro de un par de días, firmaremos el contrato; ustedes hagan todo lo posible por conservarse sanos, los dos — añadió alegremente — pues si les diese hoy por morirse, me darían un disgusto gordo.

Habíamos andado poco trecho en dirección al puerto, al despedirnos del maestro de esgrima y de su mujer, cuando el doctor se detuvo á mirar la casita blanca, y me dijo:

— Puedo hacer un mal negocio, porque todos podemos equivocarnos, y esos dos viejos son capaces de tirar mucho tiempo, pero yo tengo mi idea.

No me la dijo entonces; la supe más tarde: él conocía la manera de inducir al propietario de un palacete poco distante de la casita blanca, á comprársela á él pagando el doble de su valor. ¿Cómo? Sencillamente, construyendo otro piso en la casita, mejor dicho, amenazando sólo, sin asomo de despecho, con hacerlo, esto es, con quitar las vistas al mar al palacete.

Era sutilísimo aquel obeso doctor, muy hombre de bien, por lo demás, compañero amable y que representaba seguramente menos edad de la que tenía. ¿Y cuál era su edad? Misterio. Yo habría jurado que rayaba en los cincuenta años, pero él hablaba siempre de cuarenta como si fuesen ya muchos, como si fuesen ya demasiados. El doctor Máximo era un hombre que inmediatamente se revelaba tal cual era y, el mismo día en que trabé relación con él, ya podía asegurar yo que me lo sabía de memoria.

Era doctor lo mismo que yo soy abogado, sin grandes conocimientos y sin clientela; pero no negaba su visita médica á los amigos y, en estas ocasiones, dábale por expresarse en los términos más enrevesados.

En el doctor Máximo se escondía otro hombre; el alegre compañero aparecía en la superficie, en tanto que el que estaba dentro, no se arriesgaba á salir á menos que se le llamase. Y éste un hombrecillo astuto, no propiamente egoísta, pero sí calculador superfino. En el asunto de la renta vitalicia, por ejemplo, todo lo que el uno había puesto de generosidad y hombría de bien en sus proposiciones, habíalo puesto el otro de cautela y previsión

Fué éste, el doctorzuelo oculto, el que no se descuidó en asegurarse de la edad precisa de los dos

viejos, procurándose las correspondientes partidas de nacimiento en las parroquias respectivas; fué él quien, en secreto, hizo tasar la casa, y él, en fin quien habia tomado el pulso y auscultado al marido y á la mujer para descubrir en ambos la misma lesión cardíaca.

— Es una astucia diabólica, ¿no le parece? — me preguntaba el doctor bonachón, descubriéndome complacido las ruindades del doctorcillo pícaro.

Y se restregaba las manos porque obraba de buena fe. A mí me parecía una cosa mal hecha valerse de la asechanza para descubrir una lesión cardíaca antes de proponer una renta vitalicia á dos ancianos; pero el panzudo doctor ni sospechaba siquiera su propia malignidad; se creía sencillamente precavido y de ello se felicitaba.

— Lo que hay es — me dijo, riendo — que no siempre se muere de eso; de vejez, en cambio, sí que se muere, y los dos son bastante viejos... Dígame: ¿cuántos años le da usted al maestro de esgrima?

— Sesenta y ocho.

— Bueno, pues tiene setenta y dos, y la vieja tiene dos más que su marido; puede resultar, á fin de cuentas, que he hecho un mal negocio; los viejos podrían tirar aún sus veinte años, quizás hasta veinticinco; se dan casos de longevidad que recuerdan los tiempos de la Biblia. En cuanto á la afección cardíaca, eso no es más que una amenaza, y son muchísimos los que, abandonados por los médicos, no pierden el ánimo y siguen viviendo tan guapamente. Es posible, pues, que me resulte un mal negocio.

Lo decía, pero evidentemente pensaba lo contrario; es decir, el doctorcillo oculto, ese sí, esperaba; el obeso doctor no esperaba nada. Dos días después, el papel sellado había hablado por obra del escribano de Savona, en presencia de dos testigos.

Las setenta liras que el maestro de esgrima tenía en el bolsillo habíanle devuelto la fuerza y la desenvoltura que, en el momento de firmar, parecía haber perdido para nunca recuperarlas; luego, el doctor Máximo retúvonos á todos á cenar con él, asegurando á los dos cónyuges que no era su deseo verles morir tan pronto.

* * *

El día terminó alegremente: sin embargo, ciertas nubecillas que á intervalos percibí en la frente del viejo maestro de esgrima hiciéronme dudar, y el obeso doctor, que antes de dar las buenas noches había querido tomar el pulso á los dos viejos, me dijo:

— El maestro tiene el pulso acelerado... es capaz de caer enfermo.

— Será el vino — apunté yo.

Sería lo que fuera. Lo cierto es que, á la mañana siguiente, el maestro estaba mal, de veras mal. Mandóme llamar inmediatamente la señora Lucía y, cuando llegué, encontréme con el doctor que se me había adelantado.

— Ha venido á ver su propia brujería — me dijo la vieja. — ¡Quién sabe lo que le dió á beber en la cena! Yo también me encuentro algo descompuesta, pero si lo hubiese visto á él... toda la noche se la ha pasado yendo y viniendo por la casa, como un fantasma. Quería tirar por la ventana las setenta liras del brujo ese; después se ha calmado. ¡Por caridad, llévese al doctor! Si se queda, va á acabar con él.

— Tranquilícese — dije á la anciana — ó se enfermará también usted, ¿y entónces?

— Es lo que está deseando el doctor; contentémosle y asunto concluído.

El doctor Máximo aseguraba que en un par de días estaría el maestro de esgrima sano como un pez; luego se marchó, é inmediatamente el viejo abrió los ojos y díjome con acento lastimero:

— He contado todas las horas de la noche; tenía sobre el estómago un peñasco, una montaña; el doctor Máximo... bien sé que no tiene él la culpa...



pero ¡santo Dios! es mismamente cierto que con la muerte no deben hacerse contratos... yo moriré pronto, lo siento; pero ese doctor bien podía cuando menos dejarnos disfrutar un poco.

En el fondo no pensaba de otra manera el doctor Máximo, pues aquella noche misma me expresó que no acertaba á darse una idea clara de la enfermedad del viejo, terminando con estas palabras:

— Si muriesen los dos, saldría yo ganancioso; para eso se hacen los contratos de esa clase; pero no pretendo semejante cosa; no la espero, no la deseo; le juro á usted que no la deseo.

¿Qué necesidad tenía de jurármelo?

— Que vivan y que disfruten, yo no digo por cuánto tiempo, no me toca á mí decirlo; pero que vivan y que disfruten.

Y al hablar así, abría los brazos como un bienhechor.

El maestro de esgrima aprovechó el permiso que se le concediera, y al día siguiente encontróse bien. Tres días después, ya estaba en la sala, dispuesto á regalar estocadas á cualquiera que se presentase.

Desde aquella época seguí, durante una larga serie de años, viendo con alguna frecuencia á los viejos en la temporada de baños, y nunca me pareció que pensasen en la muerte más de lo necesario. Por el contrario, pensaban en ella algo menos de lo preciso,

pues iban haciendo algunos ahorrillos para cuando fueran más viejos. Lo que no querían era que el grueso doctor se enterase de ello.

— Si él sabe que ahorramos alguna cosilla — me dijo un día el anciano maestro, entre serio y chancero — puede creer que tenemos la intención de vivir demasiado.

* * *

Habíame prometido á mí mismo volver todos los años á Albissola Marina; pero un año me tentó la montaña y me fuí á dos mil metros sobre el nivel del mar, y acaso allí prometí demasiado á los hielos, á los picos, á los gavilanes y á mí mismo regresar al monte, pues, al año siguiente, sentí la invencible necesidad de volver á ver á Albissola, á mis queridos viejos y también al doctor Máximo.

No sin titubear algo tomé el camino de la casita blanca y, según iba andando sentía la necesidad de decirme á mí mismo que, habiendo dejado á los dos viejos en buena sasalud, bien podía desechar de mi espíritu todo temor de que me saliera al encuentro, en el umbral de la casita blanca, la mole del doctor Máximo, convertido en su legítimo propietario. Y precisamente allí, á la puerta estaban los dos viejos, él con los brazos abiertos y ella con las manos juntas como para dar gracias á Dios. Estaban flacos como siempre y sonreían más satisfechos que antes con la beatitud de personas contentas.



Al recaer la conversación sobre el doctor Máximo, al que yo no había visto aún, la vieja me dijo:

— ¿Ha sabido usted?

— ¿Qué es lo que he de haber sabido?

— Que le había ocurrido una desgracia.

— ¿Al doctor Máximo?

— Justamente.

— ¿Y ha muerto?

No, ya se había curado; pero quedando paralítico del brazo izquierdo. La cosa había ocurrido el año anterior, durante una comida de bodas; probablemente el doctor se había excedido algo en comer ó en beber, pero ya se le conocía que algo feo le amenazaba, pues estaba demasiado grueso y demasiado adiposo. No se engorda y no se engrasa impunemente. Tal era la opinión de los dos ancianos cónyuges, que se habían conservado flacos.

Para terminar una conversación tan poco divertida, el maestro de esgrima asegurôme que, si el grueso doctor hubiese practicado continuamente la esgrima antes de comer, no habría engordado tanto como para verse como ahora se veía.

Y el doctor Máximo llegó de Andorno, á cuyos baños iba para curarse. ¡Dios, qué cambiado estaba! Estaba grueso y corpulento como antes, pero su paso no tenía la firmeza de otro tiempo y el brazo izquierdo oscilábale á lo largo del cuerpo. Al verme trató de tender los brazos como lo hacía dos años atrás, pero sólo uno le obedeció. Pronto me puso al corriente de su desgracia.

— Vea — me decía — algo voy ganando cada día; ahora ya no me resulta del todo inútil el brazo afectado; fíjese un poco...

Con gran esfuerzo consiguió separar del cuerpo el brazo izquierdo, levantarlo un poco y meter la mano en el bolsillo del saco.

Y yo, que soy doctor en ambos derechos, recapitulando entonces *in mente* numerosos casos parecidos, pude brindar un poco de consuelo á aquel averiado doctor. Había evitado toda alusión á los inquilinos de la casita blanca; al fin, como él se obstinaba en callar, lo intenté. ¡Ojalá no lo hubiera hecho! Apenas le hube nombrado al maestro de esgrima, el hombre no pudo contenerse: comenzó con la ironía agridulce y terminó con la invectiva descarnada:

— Están lo más bien, engordan, disfrutan de la vida y se comen alegremente mi dinero. Verá usted, abogado, que llegan al siglo. Se les ha metido en la cabeza enterrarme y se saldrán con la suya.

Traté de interpretar como una broma sus malignas frases, pero el bilioso doctorcillo prosiguió por boca del obeso doctor paralítico:

— ¿Quiere saber algo estupendo, abogado? ¡Hacen economías! De las setenta liras anticipadas que me comen todos los meses, depositan cuarenta en la Caja de Ahorros. ¿A qué no se imagina usted lo que están urdiendo? Pues yo sí. Ahorrando cuarenta liras cada mes durante diez años, piensan volver á comprar la casita, que me han vendido, á los herederos del doctor Máximo.

Mientras tales perrerías le salían de la boca, callaba yo ó sonreía para apaciguarlo; pero el doctorcillo gesticulaba con su único brazo sano, meneaba apenas el otro y seguía desfogando el prurito maligno, azuzado por su demonio. El cual era, seguramente, un demonio de lo más superfino, que tuvo para divertirse con la furia del doctor poniéndole en frente al maestro de esgrima y á su mujer. Yo ví á los dos viejos detenerse, aterrorizados á la vista del doctor, y ví al maestro echar en derredor una mirada como si buscara por dónde escapar. Pero, al ver que esto era imposible, tosió repetidamente él y la señora Lucía abrió la boca esforzándose por sonreir. Yo miré con el rabillo del ojo á mi acompañante y noté en sus labios una extraña mueca que también me pareció la tentativa de una sonrisa no menos forzada.

La señora Lucía fué la más resuelta y preguntó al doctor:

— ¿Y cómo se encuentra?

— Yo observo que está mucho mejor — aseguró el maestro. — He conocido en Pinerolo á un capitán joven y vigoroso como usted; también le ocurrió un... una... vamos, algo parecido á eso...

que le duró un añito, pero luego volvió á quedar como antes.

El doctor pareció escuchar complacido aquellas palabras, pero todavía no pedía informes de su salud á los viejos.

— Ya hace tiempo que no nos vemos — dijo el doctor Máximo; — la enfermedad no nos desbarata jamás el físico sin que perjudique algo al ser moral; mi buen humor ha desaparecido.

— Pero volverá — aseguró la vieja.

— Nosotros — dijo sin pensar el maestro de esgrima — queremos seguir alegres lo más posible...

En seguida se arrepintió; en la ancha cara del doctor vi relampaguear la sonrisa amarga del doctorzuelo y, tratando de que el viejo maestro se recobrase, pregunté:

— ¿A dónde vamos?

— Daremos un paseíto — apresuróse á decir el viejo profesor. — De algún tiempo acá, noto la necesidad de moverme al aire libre; me falta casi siempre el apetito.

Ni esta vez tampoco se informó de su salud el doctor Máximo, y fuí yo quien hizo la pregunta:

— ¿Se siente enfermo?

— No soy ya el mismo de antes... ni mi mujer, fíjese, es la misma de pocos años atrás. El otro día...

— ¡Tendrá qué oir lo que me ocurrió el otro día!... — interrumpió la buena mujer. — Si estoy lo más bien! ¿Qué significa eso de no es la misma? No lo entiendo...

Lo entendió inmediatamente. La cara desconsolada de su viejo hízola caer en la cuenta. El doctor, que no había aún abierto la boca, se dignó sonreir con indulgencia y dijo:

— ¡Buen paseo... y que se conserven siempre tan enfermos como ahora!

Los dos cónyuges se alejaron y, después de una larga pausa, el doctor concluyó:

— ¡Son dos excelentes personas!

* * *

No mejoró, absolutamente, el doctor Máximo; no dejó de ir al año siguiente á Andorno, y de allí regresó á Albissola peor de lo que había ido. No había vuelto á la casita blanca y evitaba pedir noticias de sus inquilinos, quienes, cada año que pasaba parecían más sanos y más frescos, si bien, cuando les ocurría encontrarse cara á cara con el achacoso doctor, quejábanse de una infinidad de males, sólo por consolarlo.

Una mañana, un mensajero vino apresuradamente á llamarme.

— ¡El doctor se muere!

Vestime aprisa y me dirigí á su casa.

El doctor Máximo estaba más bien tendido que sentado en un viejo sillón, y con la cabeza abandonada sobre una almohada. Tenía vivaz la mirada, pero caído el semblante. Al verme, díjome balbuceando, como si soltara una broma del peor gusto:

— Me muero... he sentido venir mucha gente... ¿quiénes están ahora ahí?

Yo titubeé en pronunciar el nombre del maestro de esgrima; pero lo dije.

— ¿Por qué no entra? — balbuceó el moribundo.

— No se atreve; también ha venido la señora Lucía y se ha quedado abajo, llorando.

— ¡Maestro! — gritó el doctor, reuniendo todas sus fuerzas.



En el vano de la puerta apareció la encanecida cabeza del viejo.

— Pase — balbuceó todavía el doctor. — No estoy enojado con usted... me muero, maestro.

Los ojos del anciano maestro de esgrima se llenaron de lágrimas mientras decía:

— No hay justicia en este mundo; usted no debe morir.

— Pero me muero...

—Nos tocaba antes á nosotros; eso era lo convenido.

— Mi heredero seguirá pagando á ustedes la renta mientras tiren y... háganme el favor... tiren lo más posible... ¡no se mueran nunca!

Todo aquel día fué un continuo entrar y salir gente en casa del enfermo, quien se empeñó en recibir á todo el mundo. Hacia el medio día me llamó y con un hilo de voz me dijo:

— He hecho testamento; está allí, dentro del primer cajón del escritorio; cuento con usted, no me deje morir *ab intestato*... tómelo en seguida.

Encontré un sobre amarillo, sellado, y se lo mostré.

— Métaselo en el bolsillo, — me dijo el doctor Máximo.

Fueron sus últimas palabras. Como á las 2 p. m. la lengua no le obedeció ya, pero aún habló con la mirada. Poco después cerró los ojos; al anochecer expiró.

El testamento ológrafo del doctor Máximo nombraba su heredeco universal á un asilo de mendigos... dejando, como legado, al viejo maestro de esgrima la casita blanca.

SALVATORE FARINA.

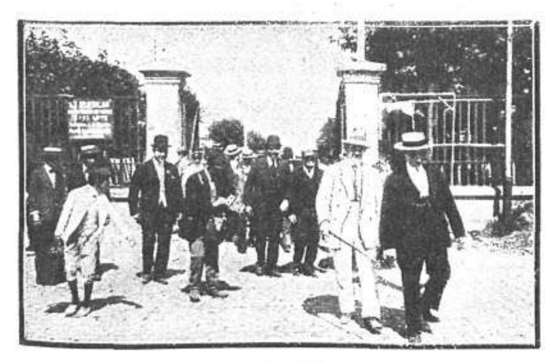
*Dib. de Friedrich.*

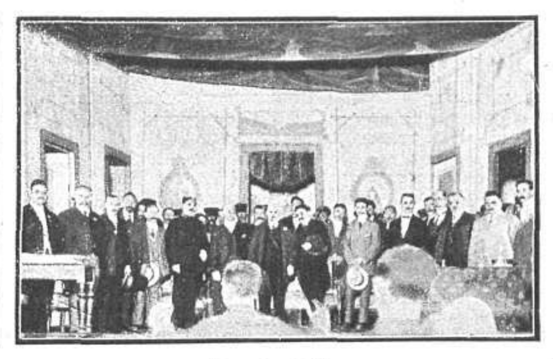
# Nuevas maestras



Nuevas maestras egresadas de la Escuela Normal núm. 1. — De izquierda á derecha: 1.a fila, señoritas R. Nohalles y S. Pérez. 2.a, señoritas G. Saia, S. Misuraco, J. Rosas, E. Querejeta Echeverría, M. A. Vidal y C. Walter. 3.a, señoritas N. Trabuco, M. Pozzo, E. A. Obregón, E. Nieto Moreno y J. Polero

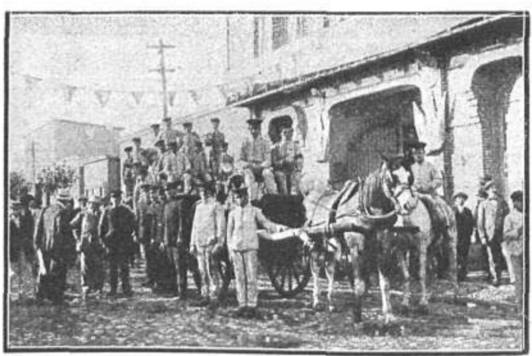
# Bomberos voluntarios de la Ensenada

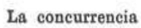




La comisión — Durante el himno
en el acto de la distribución de diplomas á los nuevos socios honorarios, en el local social







La concurrencia

Los bomberos voluntarios, uniformados y con su material

# MENUDENCIAS

El incidente Carlés-Ramos Mexía ha regocijado á casi todo el mundo. Como para comentarlo es un poco viejo, preferimos ocuparnos de otros asuntos, quizás igualmente viejos, aunque más interesantes.

«El Día», diario de la tarde, se publicaba, y no sabemos si todavía se publica, en la Asunción.

En un número de dicho diario, que afortunadamente llegó á nuestro poder, hemos leído cierto artículo que merece ser reproducido.

Vamos, pues, á reproducirlo.

«*EDITORIAL*
*Intervención argentina*

La descarada protección argentina, ejercitada á favor de la revolución, ha colmado la nota de la paciencia pública.»

Protección descarada, nota de la paciencia pública... Vayan ustedes contando.

«Nunca se ha hecho tan intolerable y vergonzosa como en la hora actual en que, derrotadas todas las fuerzas revolucionarias y conquistados los últimos baluartes de la resistencia jacobina, las autoridades y representantes de un país hermano se empeñan en reavivar el rescoldo de la guerra civil con un interés inexplicable y un cinismo inaudito.»

Intolerable y vergonzosa, *resistencia jacobina*, rescoldo de la guerra civil, interés inexplicable y cinismo inaudito... ¡Cómo envidiará don Benito ese arsenal de frases!

———

«Apenas desvanecidos los ecos de la sangrienta masacre de la capital, marinos argentinos se encargaron de recoger, organizar y custodiar las dispersas huestes revolucionarias y conducirlas con armas y municiones bajo la cínica protección de su bandera, al campo de Humaitá, donde sufrieron una nueva y colosal derrota que ellos no pudieron evitar, no porque no lo desearan, sino porque hasta ahí no podia llegar la audacia estupenda de la neutralidad.

Pero en *Piquete-cué* culminó el atrevimiento argentino hasta límites inconcebibles. Durante la acción, un buque de guerra se acercó al *Adolfo Riquelme* y lanzó tres granadas contra las fuerzas legales destacadas en persecución del barco pirata fugitivo. Este crimen callaremos, pero jamás perdonaremos. Hay en él un poco de burla y mucho de cobardía.»

Reposemos.

«Consideramos la actitud de los representantes argentinos como una provocación. Es una guerra no declarada la que nos traen los vecinos del Sud, á título de protección de intereses que no existen y de garantías de neutralidad que no respetan. No se atreven á declarar la guerra por pusilanimidad y temor del Brasil, cuya complicidad mendigan los argentinos sin resultado alguno, porque en aquel glorioso y culto país no hay Dragos fanfarrones y sí verdaderos estadistas de superior clarovidencia que conciben ideales avanzados y saben consagrarlos en la práctica.»

Sentimos que le llamen fanfarrón, ¡pobre Drago! ¿En qué situación queda ahora, ante el tribunal de La Haya?

———

«Pretenden los argentinos exhumar el tratado de la triple alianza, para satisfacer una ridícula vanidad, pero es más probable que el tratado renazca transformado para desagravio de la justicia americana contra *la voracidad del imperialismo porteño* que, sin ambiente dentro de la civilizacióm americana, está llamado á sucumbir bajo el movimiento defensivo de todas las potencias del Plata.

En efecto, la Argentina debe desaparecer por inadaptable á las condiciones de la cultura moderna...»

Tal cosa, dicha por un papelito del Paraguay, es una de las más delicadas ironías conocidas hasta el presente.

«... y por la decadencia inevitable de su crecimiento artificial roído por todas las degeneraciones del cosmopolitismo interno: su poder militar es más aparente que real. Conflictos aún no remotos, de fresca recordación, lo han comprobado con exceso.

Por lo que respecta á los paraguayos, que por pasionismo político no trepidan en sacrificar sus *sentimientos patrióticos* para servir bastardos intereses extranjeros, deben ser declarados traidores de lesa patria y, como tales, expuestos á los rigores de la penalidad militar.»

Un poco de paciencia y vamos á terminar.

———

«Es indiscutible que ya no se trata de defender el poder constituído, sino la dignidad de la patria, cobardemente ultrajada por la Roma caricaturesca de la política internacional ríoplatense.

«Exhortamos á los paraguayos patriotas residentes en la Argentina á que retornen al hogar de sus mayores para ponerse al servicio de la patria en estos instantes tormentosos de su vida política. Con lirismos lacrimosos, entonados en tierra enemiga, no la hemos de defender.

«*Ya nada nuevo y noble podemos esperar* de la envalentonada prensa porteña, vehículo de odios inmortales y criminales instintos.

«Es aquí, dentro del territorio nacional, azotado por la guerra de la traición hermana de los desplantes argentinos, donde debe manifestarse el patriotismo de los que aman á su país y luchan por su engrandecimiento.»

Y nada más.

* * *

Hemos recibido:

«La cuestión agraria», por Julio Llanos. La Plata.

«Lin-Calél», poema, por Eduardo Ladislao Holmberg, con ilustraciones de Eduardo Alejandro Holmberg (h.)

«Los grandes pintores—H. y J. Van Eyck.—Velázquez.—Ticiano.» París. Tres volúmenes.

# CORREO SIN ESTAMPILLA

**Polilla.—Buenos Aires.**—Trata usted mal á sus colegas. Aunque no nos sorprende: los eruditos han sido siempre lo mismo. Recuerde el soneto que Estévanez Calderón dedicó á Gallardo:

«Caco, cuco, faquín, biblo-pirata;
Tenaza de los libros, chuzo, púa;
De papeles, aparte lo ganzúa;
Hurón, carcoma, polilleja, rata
Uñilargo, garduño, garrapata,
Para sacar los libros cabria, grúa;
Argel de bibliotecas, gran falúa,
Armada en corso, haciendo cala y cata.
.......................................
Un Simancas te cabe en el bolsillo;
Te pones por corbata una maleta.
Juegas del dos, del cinco y por tresillo;
Y al fin te beberás como una sopa,
Llenas de libros, Africa y Europa.»

**Al correr de la pluma. — Buenos Aires.** — Mande usted lo que guste. Siendo publicable, se *publicará, con* las *«consecuencias* administrativas» del caso.

**E. C., G. M. L. — Buenos Aires.** — No.

**M. B. — Buenos Aires.** —

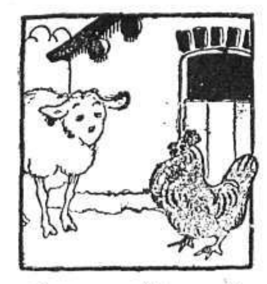
«Cuando paso por frente de tu casa
Y mis ojos te miran, te sonrojas:
¿No ves que el amor son iras rojas
Que existen aunque el tiempo..»

El amor son iras rojas. Es una definición del amor que el canasto y nosotros desconocíamos.

**A. B. C. — Gualeguaychú.** — Su nuevo *soneto con estrambote*, nos prueba que aun no ha aprendido á contar las sílabas. ¿Por qué no aprende usted?


JAMÁS
SE DIRÁ
BASTANTE
FUERTE
QUE
EL
ACEITE
BAU
PURO DE OLIVA
ES
EL MÁS FINO
EL MÁS HIGIÉNICO
EL MÁS BARATO
PORQUÉ
ES
EL
DE MAYOR
RENDIMIENTO.

## Páginas infantiles.—Todo es según el color...



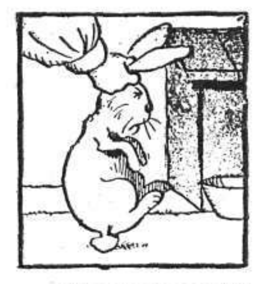
El carnero dijo un día á la gallina:—Yo creo que el hombre es el ser más bueno de la creación.



—No lo creas—contestó la gallina. — Si muestra cuidar de nosotros, es sencillamente por su interés.



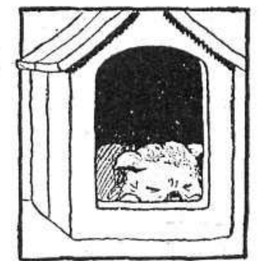
—¡Caramba! No hay más que ver cómo al conejo le da hermosa comida y habitación abrigada.



—¡Claro! porque así su piel se pone más reluciente y luego se vende más cara....



sin contar con que, bien alimentado y guisado, hace las delicias de su dueño.



—Fíjate, gallina, en el perro que se pasa el día comiendo, bebiendo y durmiendo.



Sí, carnero; pero, en cambio, de noche tiene la *obligación* de proteger á su patrón contra los ladrones.



—¿Y ese g a t o con quien siempre están jugando el patrón, la patrona y los nenes?

# CONCURSO CHINATO GARDA

## 255 Premios, por valor de $ 9.000 m/n.




Fotografía de la etiqueta con el hilo cosido. Para medir el hilo colóquese en la forma que marca esta reducción

**DETALLE DE LOS PREMIOS.—1.er premio: Un piano Erard (el preferido por el gran pianista Paderewski), $ 1400.—2.°, 3.°, 4.° y 5.°: 4 pianos Krauss, c/u., $ 840.—6.° al 30.°: 25 relojes para señora, de oro cincelado, con diamantes.—31.° al 55.°: 25 relojes para hombre, oro 18 ktes., reforzado.—56.° al 205.°: 150 relojes de mesa.—206.° al 255.°: 50 cuadros al óleo «Lago Garda».**

Este *concurso queda abierto desde la fecha hasta* el día 25 de Mayo de 1912. Para tomar parte en él debe enviarse una etiqueta de la botella «**Chinato Garda**» y la cabeza de la cápsula de la misma, escribiendo en la primera la medida que el concurrente calcule tiene el hilo que ha colocado formando la palabra «Garda», el escribano público don José Resta, Maipú, 462, con las formalidades de práctica.

*Es indispensable que cada solución venga escrita* al dorso de la etiqueta, consignando con letra clara el nombre y el domicilio del remitente. Una misma persona puede remitir cuantas soluciones desee. Los premios se adjudicarán en la siguiente forma: El primer premio á la persona que acierte la medida exacta del hilo. El segundo premio y los sucesivos á quienes sigan en orden aproximativo *á la medida* exacta. En el caso de que nadie acertase la medida exacta del hilo, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido. Si dos ó más personas acertasen la medida exacta, celebraráse un sorteo entre ellas, para la adjudicación de los premios. Deben remitirse por cada solución una etiqueta de la botella del «**Chinato Garda**» y la cabeza de la cápsula.

Los pianos se exhiben en la casa de los señores G. Bellucci y Cía., Florida, 315, únicos representantes de los pianos. Las *cartas deben ser dirigidas:* **Concurso «Chinato Garda», calle Perú, 1340, Buenos Aires,** donde se recibirán hasta las 12 m. del día 25 de Mayo de 1912.

El sorteo de los premios tendrá lugar el día, hora y sitio que oportunamente se designará.




**Cabeza de la cápsula**

NOTA.—La etiqueta se desprende de la botella, dejando ésta de 3 á 5 horas en el agua. — **Víctor M. Piaggio y Cía.,** únicos agentes del «**Chinato Garda**», Buenos Aires.

**A los mozos y dependientes.**—Se les regalarán diez premios consistentes en **100 libras esterlinas** á los que mayor número de cápsulas entreguen hasta el día 25 de Mayo de 1912. Los premios serán distribuídos en la siguiente forma: 1.°, de 40 libras, al *que mayor número de cápsulas entregue;* 2.°, 20 libras al que le siga en orden aproximativo, y del 3.° al 10.°, á los subsiguientes.

La etiqueta se exhibe en el almacén del señor Renzo Vaccari, Esmeralda esquina Sarmiento.



**Uno de los 25 relojes para señora, de oro cincelado, con diamantes**

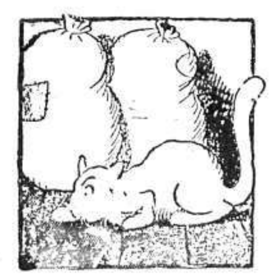


**1.er premio. — Un piano Erard, adquirido en la conocida casa Bellucci y Cía., Florida, 315.— Valor: $ 1.400**



**Uno de los 25 relojes de oro, 18 kilates, reforzado, para hombre.**

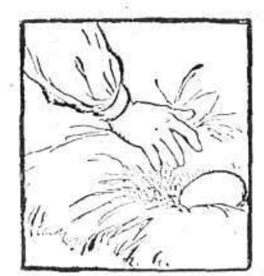
## Páginas infantiles.—Todo es según el color...



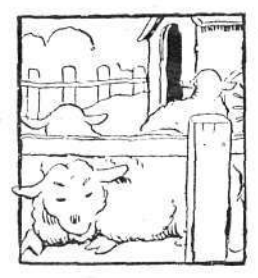
—Le quieren porque, de la azotea al zaguán, les limpia de ratones la casa.



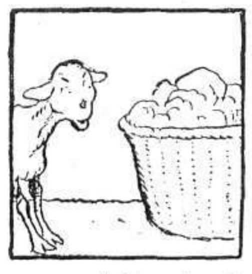
Si á mí me cuidan y me preparan un abrigado lecho de paja, es para...



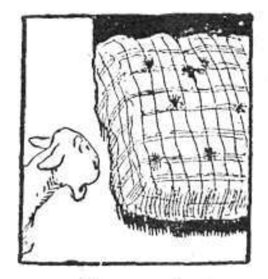
apoderarse lindamente de los huevos que pongo y venderlos ó comérselos.



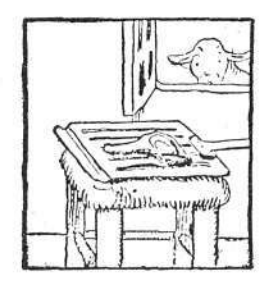
Y tú, pobre carnero, que defiendes al hombre, y le prestas tantos servicios,



y que, al llegar la primavera, te ves despojado de tu hermosa lana,



que él aprovecha para hacerse un confortable y abrigado colchón...



fíjate en eso que la sirvienta ha puesto sobre la mesa: ¡una costilla de carnero!



Conque ya ves, ya ves si es tan bueno como parece ese ser que llaman rey de la creación.



Ovejas de las montañas, ganadoras de varios primeros premios en Inglaterra

**Inglaterra y la fiebre aftosa.** — Continúan las investigaciones en este país, para poder deducir de dónde y cómo ha hecho su aparición esta enfermedad que tantas pérdidas viene ocasionando á los propietarios de ganado vacuno y aun más á los pequeños arrendatarios.

Tanto el ministerio de agricultura como el comité creado expresamente con este objeto, hacen verdaderas tentativas para arribar al fin propuesto; pero hasta ahora la pregunta en cuestión no tiene sino la misma respuesta del primer día. Es decir: que la fiebre aftosa no tiene su origen en Inglaterra, que allí no existe, que no hay tal cosa y que lo que se debe investigar son los medios posiblemente indirectos de la infección.

Los ingleses sostienen que la fiebre aftosa es importada allí en los forrajes y cereales que reciben del extranjero, que allí se ha de encontrar el germen de la enfermedad y que en esa forma es como se comunica de animal á animal. Estas conclusiones tienen su origen en que años atrás, en que la fiebre aftosa hacía estragos en países de uno y otro continente, allí no se produjo un solo caso y que la forma en que se ha presentado la enfermedad, en apariciones aisladas, en sitios apartados y sin comunicación entre sí, demuestran que difiere en la forma á los casos ocurridos hasta aquí.

Tengan ó no razón dichos señores, lo cierto, por el momento, es que el problema es incuestionable y bastante obscuro, que por ahora no parece sea resuelto; que es todo un peligro para los animales y que Inglaterra continuará sufriendo las consecuencias en sus intereses y perjudicándose los tenedores de animales, los compradores y los pobres pacientes...

**De España.** — Hasta ahora no ha preocupado mayormente á los criadores españoles la clase del animal que se introducía en Jerez de la Frontera. Pero las dos últimas generaciones que ahora existen allí, han atraído el interés de los ganaderos, quienes comienzan á darles el mérito que merecen




# M. Zabala

## SASTRERIA-CONFECCIONES-CALZADOS Y SOMBREROS

### Sastrería y Confecciones

| | |
|---|---|
| **TRAJES** de saco, confección, cruzados ó redondos, á ........ $ | 15.00 |
| **GUARDAPOLVOS** hilo á ........ $ | 5.90 |
| **AMBOS** brin á ........ $ | 8.70 |
| **SACOS ALPACA** á ........ $ | 5.90 |
| **CHALECOS** fantasía á ........ $ | 1.90 |

### DEPARTAMENTO DE CALZADO

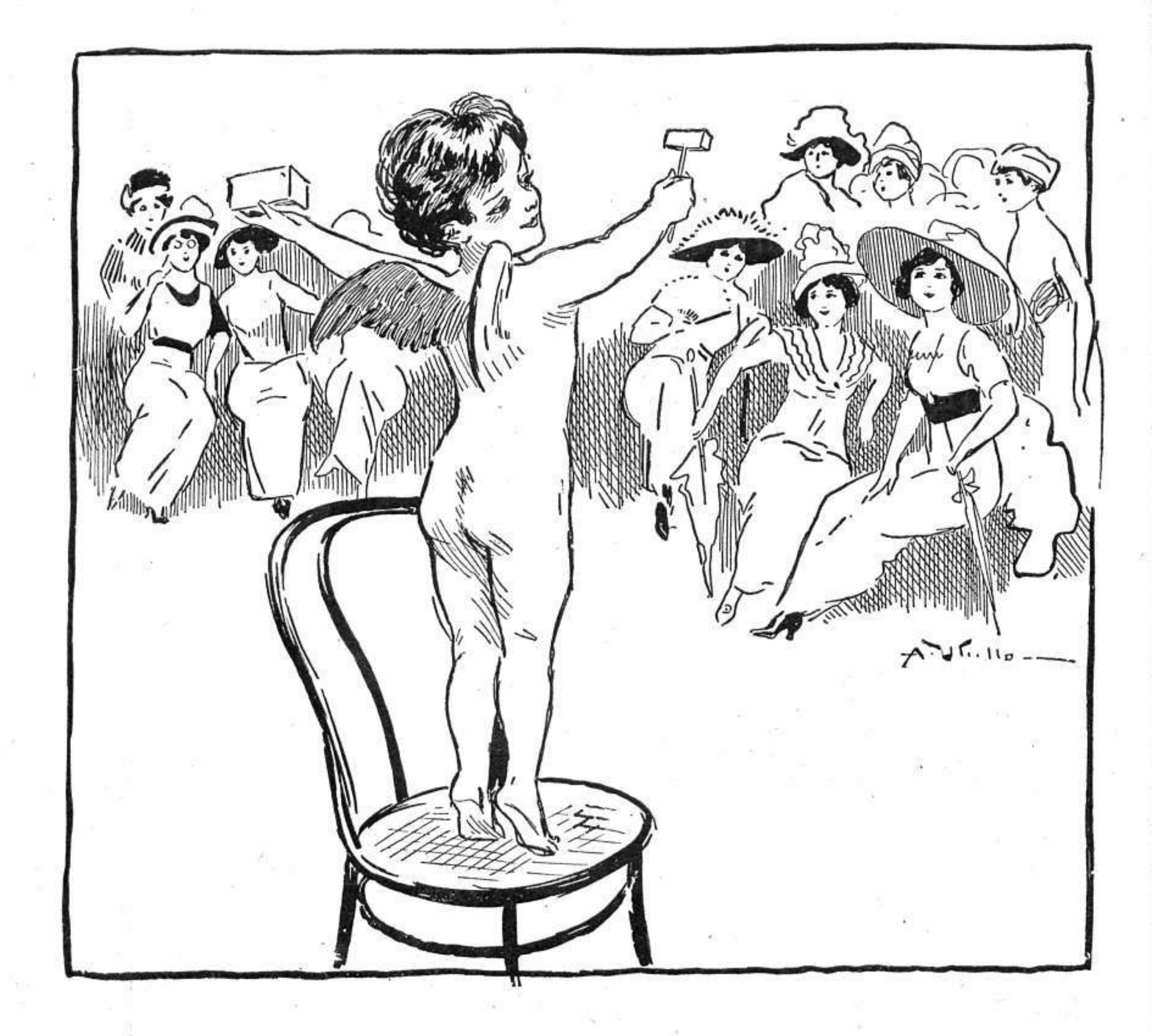
| | |
|---|---|
| ZAPATOS box-calf, á ........ $ | 6.50 |
| BOTINES cabritilla charolada con caña de gamuza, á ........ $ | 13.25 |

### DEPARTAMENTO DE SOMBREROS

| | |
|---|---|
| **SOMBRERO** canotier "Rustic", á ... $ | 1.40 |
| **SOMBREROS** fieltro, negros ó color, de gran moda, á ........ $ | 3.75 |

**Interior** Pidan nuestro gran Catálogo con 250 modelos diferentes. Se remiten muestras á vuelta de correo.

**Créditos** PAGADEROS EN 10 MENSUALIDADES. ¡Soliciten informes!



# EL REMATE DEL AMOR

He sabido que el amor de nuestros días, es, ante todo y por regla general, un gran comerciante.

Se adapta á la época, y como sigue el curso de la corriente general, nada hay que reprocharle.

También hay que declarar, que los actos de comercio del hijo de Venus son propiciados por el elemento femenino, que acude presuroso en cuanto sabe que el amor vende ó compra.

Un buen día el amor sienta plaza entre el bocinglero gremio de los rematadores.

El local de ventas al martillo, se llena de interesantes *pujadoras.*

Las más de ellas creen que el artículo á venderse en pública subasta, es un buen mozo «con cuanto hay que tener», como dicen en la «Verbena de la Paloma».

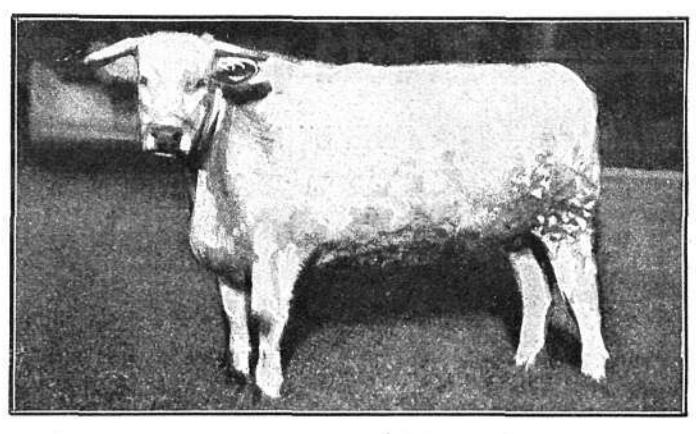
Se llevan gran chasco, por mejor decir, no se lo llevan, cuando el amor declara que va á poner en remate uno de los artículos más convenientes para aumentar las gracias femeninas, único modo de pescar novios, sin recurrir á coqueteos comprometedores y ridículos.

— Nuestras mujeres—dice el amor—han olvidado ó dejado en el descuido una de sus prendas personales que más directamente ejerce su influencia sobre la belleza. Por snobismo ó por pereza, han abandonado el cultivo del cabello, que fué el lujo supremo de las grandes mujeres en las edades pretéritas».

«Es necesario reaccionar, mis bellas, continúa, y aquí os propongo en remate el único específico que puede ejercer una enérgica acción reactiva en vuestras empobrecidas cabelleras, devolviéndoles su ampulosidad, su brillo, su color, su sedosidad.

Este específico milagroso, es el secular y universalmente conocido «Tricófero de Barry», del que ha dicho la bella y joven reina Guillermina de Holanda, aludiendo á su espléndida cabellera, estas textuales palabras: «Al Tricófero de Barry», debo mi más hermosa manta real».

y á preocuparse del refinamiento de las crías, pues hoy los vacunos de Jerez son animales notablemente fuertes y resistentes. Atribuyendo este cambio que se nota en los animales introducidos no sólo al clima sino principalmente á la alimentación que encuentran en el pastoreo, ó sea al rico trébol salvaje llamado «zulla» que sólo se encuentra en la provincia de Cádiz y cuyos habitantes aseguran ser el mejor alimento para caballos. Este trébol crece de 3 á 4 pies de altura y con mucho vicio en sitios arenosos y gredosos y el mismo se encuentra en los viñedos que producen el famoso vino Jerez.

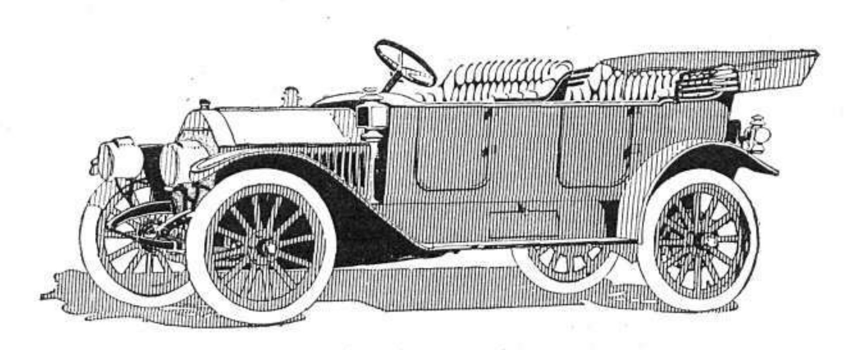

Shorthorn de tres años, propiedad del rey de Inglaterra, primer premio

**Gran demanda de vacunos en Norte-América.** — El comercio de vacunos ha tenido un gran movimiento este año en los Estados Unidos. En Norway se compraron 49 cabezas de Herefords en 1.782 libras ó un promedio de 36 libras. Por 31 Shorthorn se pagaron en Illinois 1.420 libras, ó sea un promedio de 40 libras. La vaca importada Bessie fué comprada en 43 libras. Un toro Scoth Sultan, en 200 libras, y otro en 160 libras. En Minneapolis se pagó 1.750 libras por 39 cabezas, ó sea un promedio de 45 libras. La vaca importada Rosa Hespe se vendió en 110 libras y Goldie, también importada, se vendió en 64 libras.

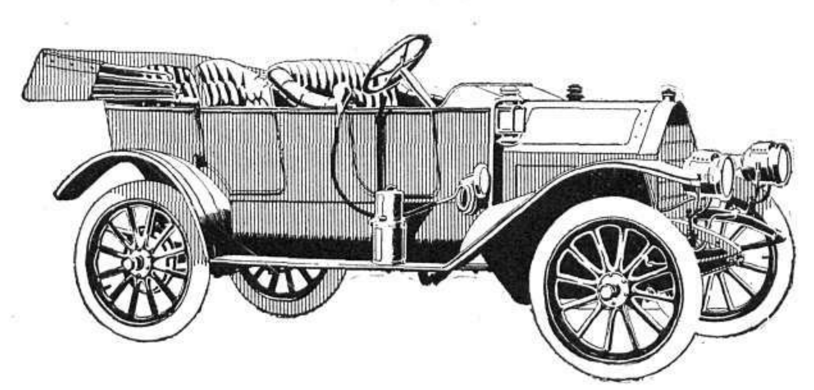
**Contestando á un agricultor.** — El director de enseñanza agrícola de la República Argentina ha presentado al ministerio de agricultura un extenso informe, dando cuenta de los magníficos resultados obtenidos y del considerable interés que se demuestra, en diferentes partes del país, respecto de los cultivos agrícolas en secano. El informe mencionado dice que se efectuaron experimentos en Frías y Salavina, Santiago del Estero; y en Catamarca, La Diana, Milagro y Charco, en la Rioja, los cuales demostraron que algunos productos agrícolas, como la alfalfa, el maíz (especialmente el «Kafir corn») y el trigo, pueden cultivarse por medio del secano con excelentes resultados, y agrega que, con mejor uso y aplicación de los métodos y manejo de la maquinaria especial, los beneficios que se obtendrán serán aún mucho más satisfactorios.

# Si Vd. necesita un Automóvil y no lo compra, lo está pagando sin tenerlo

El Automóvil "MAXWELL" tiene el record mundial de resistencia y seguridad. Hay más de 45.000 rodando. Fué el vencedor en el famoso "Glidden Tour" de 1911 y lo puede Vd. comprar, POR SU JUSTO PRECIO, directamente al fabricante



**"MAXWELL"** 36 H. P., 4 cilindros **$ 4.550** m/n.



**"MAXWELL"** 25 H. P., 4 cilindros **$ 3.750** m/n.

| | | | |
|---|---|---|---|
| "MAXWELL" | 30 H. P. (Roadster) | $ | 3.900 m/n |
| "MAXWELL" | 25 H. P. (Roadster) | " | 3.250 " |
| "MAXWELL" | 16 H. P. (Voiturette) | " | 2.150 " |

GARANTIZAMOS NUESTROS AUTOMÓVILES — EXISTENCIA PERMANENTE DE REPUESTOS

# UNITED STATES MOTOR Co.

## Sucursal en Buenos Aires: 455, CERRITO, 457

Pídase Catálogo M

Solicitamos vendedores de responsabilidad en las provincias.

# LA CASA DE COMEDIAS

NOVELA ORIGINAL, POR VICTORIO SILVA

(*Continuación*)

— ¿Usted cree que esto sea cosa de decir y hacer? ¿Conoce el refrán criollo?

— ¡Hay tantos refranes criollos!

— Sí, pero hay uno que viene aquí como de molde.

— ¿Cuál es?

— Que no es para todos la bota de potro.

— ¿Y usted cree que las botas que le entran á usted no me han de venir bien á mí?

— Estoy seguro de ello.

— No estoy tan falto de luces como usted se imagina.

— En asuntos teatrales está á ciegas. El arte escénico no se aprende, amigo mío, nace con el individuo.

— ¡Cómo! ¿para ser literato no se necesita estudiar?

— No, señor.

— Pues si no se precisa estudiar, ¿por qué no he de escribir mi comedia como cualquier hijo de vecino?

— ¿Se animaría usted á relinchar como un caballo, mugir como un buey ó dar coces como un borrico?

— No, señor.

— ¿Y quién le enseña al caballo, al buey y al pollino á dar relinchos, mugidos y patadas?

— Ya, pero el que quiera imitarles ha menester hacer de ellos un prolijo estudio.

— No hay tal, que las condiciones de imitación son innatas en el poeta. No obstante, si usted se cree *con predisposiciones*, tráigame su primer trabajo y veremos qué se puede hacer de usted.

— Muchas gracias, ya me acordaré de su oferta.

— ¿A dónde va ahora?

— A lo de Bucareli.

— ¿Siempre continúa de consejero suyo?

— ¿Consejero?

— Sí, ¿no fué usted quien le aconsejó encerrar á Valentina?

— ¿Cómo lo sabe?

— Amigo, no hay cosa que no se sepa.

— ¿Cómo lo sabe?

— Mi prima me lo dijo.

— Pues le ha engañado á usted. ¿Qué interés podía yo tener en ese asunto?

— Que no se case con Coque del Llano.

— ¿Y eso qué me importa á mí?

— Como que usted está enamorado de ella, mejor dicho, de su dote.

— Yo no abrigo tan altas aspiraciones.

— Y si no las abriga, ¿cómo tuvo la avilantez de declarárselas á ella misma?

— No es cierto.

— ¿Negará que Bucareli puso en el convento á su hija por instigación de usted?

— Aunque eso fuera verdad, no probaría más que el interés que me tomo por los asuntos de mi protector.

— Y porque quiere poner una valla entre los amantes.

— Y dando de barato que á mí me gustara un poco, lo que no es verdad, ¿acaso el velo de novicia ha de arrancar ese cariño de su corazón?

— No, pero podría usted figurarse que, teniendo á la muchacha bajo llave mientras Coque permanezca aquí, podría abrigar esperanzas para lo venidero. Felizmente, amigo, el representante tiene personas que se interesan por él, y usted y su padre se quedarán con una cuarta de narices. ¿Usted la ha hecho meter en un convento? Pues la sacaremos.

— ¿Sí?

— Como usted lo oye.

— Bueno es saberlo — murmuró para su capote Ciro Alcoba en cuanto se hubieron separado. — Felizmente, soy alcalde de ese cuartel, y si el comediante se atreviera á saltar las tapias del convento... sería mucho mejor.

Luego estableció algunos espías por las inmediaciones, recomendando al sargento de ronda que desde esa noche hiciera su servicio sin linternas y ocultara su gente á la sombra de los salientes pilares de las casas ó al pie de las empinadas aceras contiguas á la iglesia.

## VII

— ¿Estuvo usted con el obispo? — preguntó la madre abadesa al fingido capellán, viéndole entrar en su despacho.

— Sí, hermana. Me ha dicho que me haga cargo de mi puesto y que el martes ó miércoles de la semana entrante vendrá á conversar largamente con usted.

— ¿Y con el virrey?

— También.

— ¿Le hizo buen recibimiento?

— Como que Pío VI le había escrito una larguísima epístola, poniendo mis méritos más alto que la torre de Cabildo, y recomendándome como si fuera su hijo.

— Me alegro mucho.

— Me ha dado una comisión.

— ¿Se puede saber cuál?

— Que predique.

— Cosa que me alegra más aún, porque usted ha de decirlos muy bien.

— Favor que usted me hace.

— ¿Y dónde lo va á decir?

— Aquí.

— Se llenará la iglesia, estoy segura, y yo haré que todas las monjas le escuchen desde el coro.

— ¿Cuántas tiene aquí?

— Diez y nueve, sin contar una reclusa.

— ¿Doña Valentina Bucareli? Ya me habló de ella el virrey. Está muy disgustado con ese asunto y quiere que procure convencerla... Parece que se ha empeñado en casarse con no sé qué sujeto...

— Con un excomulgado, fray Antonio, figúrese... con un hereje, un relapso, proscrito por todas las leyes divinas y humanas, con un cómico. ¡Oh, de cuántos medios se vale el enemigo de los hombres para desviar de la religión á los espíritus débiles!

— ¿En dónde está esa oveja descarriada? ¿Se la puede ver? Ya verá usted como en un momento la hago volver al redil, arrepintiéndose de su desgraciada inclinación.

— Venga usted por acá.

Y saliendo de la sala la madre abadesa tomó por una claustra, fué dejando atrás la crugía de celdas y se detuvo ante la última, cuya puerta estaba cerrada y sobre la cual dió dos golpecitos, diciendo:

— Abra usted, doña Valentina, que el reverendo padre Oliver viene á visitarla.

Luego se hizo á un lado, dejando pasar al consueta, el cual entró en la celda haciendo la señal de la cruz.

Acostumbrados los ojos de Lanjarón á la claridad del sol, entreveían vagamente los objetos en la penumbra de la celda. Dos minutos después fuéronse condensando, primero el lecho, cubierto con un desdichado jergón, un cuero de merino, como una mancha gris sobre los enormes y morenos ladrillos del suelo. En frente, la imagen amarilla, chapucera y rígida de la patrona de la casa, colgada en el centro del blanqueado muro, y en el rincón derecho el doblegado cuerpo de la reclusa, sentada en un poyo, y más pálido que su albina vestidura su semblante dolorido y hermoso. Columbrando al que entraba, se puso de rodillas y cruzó las manos. Entonces el fingido fraile dió dos pasos atrás, y cerciorándose de que la superiora acababa de retirarse, entró nuevamente y entornó la puerta.

— ¿Usted es el capellán de este convento? — preguntó la prisionera con voz enronquecida por el llanto de todas horas y la eterna conversación consigo misma. — ¿Usted se llama fray Antonio Oliver?

— ¿Y usted doña Valentina Bucareli?

— Para servir á usted. ¿Viene á cumplir las órdenes que le han dado?

— ¿Cuáles?

— Cortarme el pelo y hacerme religiosa.

— No.

— ¿Y qué le trae aquí?

— Entregarle esta carta.

Y esto diciendo puso en sus manos un sobre que sacó de las árganas que le servían de faltriqueras.

Doña Catalina abrió y leyó la carta, devorando cada palabra y entrecortándola con exclamaciones de alegría. Luego repuso:

— Coque me dice que usted es su mejor amigo, y que ejecute ciegamente sus órdenes.

— ¿Y está usted dispuesta á ello?

— Sí, señor; dígame qué debo hacer.

— ¿Conserva usted aquí sus vestidos de calle?

— No, señor; el día que me trajeron al convento me los cambiaron por este hábito, en la celda de la superiora, y no he vuelto á verlos más.

— Bueno, yo me encargo de traer á usted un manto y una saya cualquiera. ¿Tiene dónde guardarlos?

—Aquí no hay ningún cofre. Ya ve usted cómo estoy amueblada.

—Pues oúltelos debajo del colchón. Atienda ahora. El viernes voy á predicar...

—¿Usted?

—Sí, por extraño que le parezca. La superiora me dijo que invitaría todas las monjas á escucharme desde el coro. Es muy posible que no hagan una excepción por usted y traten de que las acompañe; pero usted no debe abandonar su celda. Convendría que simulara alguna indisposición.

—Mañana mandaré decir á la abadesa que me siento enferma.

—No, porque avisarían á su padre, llamarían un médico y lo echaríamos todo á perder. Su enfermedad debe ser leve y principiar una ó dos horas antes de mi discurso. Diga usted.

—¿Qué cosa?

—¿Vienen á visitarla á menudo?

—Nunca.

—Tanto mejor.

—¿Qué le parece á usted que procure engañarlas, fingiendo tomar cariño á este vestido?

—No, que continúen en el mismo sistema. Si observaran en usted esa mudanza, se convertiría la celda en una romería. Esta gente no conoce más que dos extremos: los réprobos y los elegidos. Los réprobos, cuando no pueden quemarlos, son para ellos cadáveres. Los elegidos, perchas donde colgar escapularios y medallas. Verían en usted un milagro y no dejarían á usted en paz. Yo me encargo de que la abadesa continúe teniéndola en el mismo aislamiento que hasta ahora. El jueves por la tarde volveré para traerle su vestido. Esté usted pronta el viernes á las ocho. A esa ahora mis compañeros entrarán en la iglesia... Es posible que salgan á danzar las espadas y tal vez alguno de nosotros tenga que quedar en el sitio. Se lo advierto para que esté prevenida y no vaya á atemorizarse.

—¿Y por qué se expone usted á tantos peligros?

—Primero, por la amistad que me une á Coque del Llano; segundo, porque no he de tolerar, mientras tenga aliento en los pulmones, que se ejerzan violencias con una mujer. Nuestra compañía consta de diez y ocho personas, entre ellas doce hombres resueltos y vigorosos, que han hecho el juramento de salvar á usted ó perecer en la demanda.

—Y si logramos escapar de aquí, ¿cómo hará usted para ponerme en seguridad? Le advierto que mi familia es muy poderosa é influyente.

—Yo tengo un escudo donde se harán pedazos los dardos de su señor padre.

—¿Cuál?

—El virrey, ese gran hombre á quien llaman don Juan José de Vértiz. Tranquilícese, pues, y déjeme obrar.

—Me pongo en sus manos.

—Bueno, con el permiso de usted, voy á retirarme.

—¿Cuándo le volveré á ver?

—No lo sé aún. ¿Qué quiere que diga á Coque?

—Que le amo siempre, que pienso en él á todas horas, no le olvidaré mientras viva y que sólo siento no tener recado de escribir para contestarle esta carta. Dígale que después de su visita me siento más confortada y resuelta á todo.

—Pues, señora, que usted descanse.

Al salir encontróse con la abadesa que le esperaba en el corredor, haciendo correr las cuentas de su inmenso rosario entre sus blancos y afilados dedos.

—¿Qué dice?—preguntóle.

—La he amonestado bastante, no desconfío de hacerla entrar en razón. Hay que dar tiempo al tiempo, digna hermana.

—¿Sabe usted que estuvo aquí el virrey?

—¿Y qué trae de nuevo?

—Grandes elogios de usted, y me ha pedido que le ayude en cuanto pueda.

—¿Supongo que ya tendrá usted conocimiento de los deseos de Su Santidad?

—¿Acerca de qué?

—De hacer todos los conventos de monjas, dependientes de las Catalinas, dando á usted el mando supremo de todos ellos.

—¡Jesús! ¿de veras?

—El virrey ha recibido carta. ¿Nada le ha dicho?

¡Yo creía que no andaba muy bien con Su Santidad.

—Yo, aunque humilde pecador, le he hecho volver á su gracia. No habrá recibido todavía el nombramiento y querrá sorprenderla. ¿Ve usted esta lengua?—añadió sacando una sin hueso descomunal y coloradísima.

—Sí, padre.

—¿Ve usted estas narices? ¿estas orejas? Pues haga de cuenta que ve la lengua, las narices y las orejas del Padre Santo, que con la boca, la lengua y las narices le dice á usted, señora mía, que por primera providencia comience usted negando la entrada á cualquiera que intentase penetrar en el convento.

—¿Y si se tratara de fray Acosta, guardián del monasterio de San Francisclo?

—A él más que ninguno, porque intenta nombrar prelada de esta santa casa á una sobrina suya.

—Le haré dar con la puerta en las narices.

—¡Bravo! ¡Ah! ¿sabe?...

—¿Qué?

—Que fray Acosta ya no es fray Acosta, sino un seglar cualquiera.

—¿Cómo así, Dios mío?

—¿Me promete guardar el secreto? Pío VI va á suprimir la orden de San Francisco.

—¿Por qué, Dios mío?

—Parece que, á motivo de la expulsión de la Compañía de Jesús, ha habido cierta desavenencia entre don Juan Bernardón y el castellano de Loyola. ¿Qué sucede allá arriba? Se ignora en el Vaticano. Mire usted que hemos rezado, compulsado archivos, aguantado silicios y estudiado las fases de la luna! No hemos podido pescar ni esto. Lo cierto es que Su Santidad recibió la orden de suprimirla inmediatamente.

—Pero... ¿será verdad? ¡si no parece posible!

—¡Hombre! á lo menos él me lo dijo así. Sólo que me haya engañado...

—Eso no se concibe. Pero, ¡qué lástima que supriman una orden tan linda!

—¡Oh! no se aflija usted, que ya la substituirán con otra. De modo que ya sabe que fray Acosta no tiene derecho para entrar aquí. Cuanto peor le trate usted más satisfecho quedará el Sumo Pontífice.

—¿Y qué será de él?

—¿Quién es él?

—Fray Acosta, pues.

—¡Ah! ¿don José? No le queda otro recurso que hacerse cómico. Bueno, hasta luego, señora.

—¿Se va usted?

—Sí, tengo que hacer algunas estaciones en los Recoletos. Que Dios la tenga en su santa protección.

VIII

Después que Ciro Alcoba se hubo despedido del poeta y recomendado al oficial de serenos que vigilara las cercanías del priorato, tomó con dirección al río, y al llegar á la Alameda, cuyos primeros trabajos ya había mandado hacer el virrey, detúvose ante una casa moderna, entre las calles de la Merced y Santa Lucía, ó sean las actuales de Cangallo y de Sarmiento.

—¿Está el señor Bucareli?—preguntó el mestizo al esclavo que salió á recibirle.

Este le guió por el zaguán, internóse por un corredor sombrío y, deteniéndose ante una puerta, abrióla, se hizo á un lado, y Ciro Alcoba encontróse en un cuarto lleno de manuscritos y de libros, donde trabajaba, sobre un pupitre, un hombre ya en el declivio de la edad, pero lleno de lozanía, como esos sauces añosos que, merced á una poda inteligente y al continuo riego de sus raíces, desafían el tiempo y la furia de los vendavales.

—Ha llegado usted muy á tiempo, amigo Alcoba, dijo el magnate indicando al joven la silla frontera, del otro lado de la mesa; hágame el favor de poner en orden, y con buena letra, estos apuntes que he estado compilando desde las nueve. Aquí tiene una pluma recién cortada.

—No, señor, con el permiso de usted voy á comunicarle cosas más importantes. Si después de haberme escuchado se empeña en que continúe de amanuense, lo haré con mucho gusto; pero entretanto dígnese prestarme dos minutos de atención.

—¿Qué ocurre? Me parece usted sobresaltado.

—Como que el asunto vale la pena.

—¿Qué hay, pues?

—Que el comediante anda haciendo gestiones para sacar á doña Valentina del convento.

—Está usted loco, hombre, ¿cómo puede hacer tal cosa ese farsante desvalido y sin recursos?

—No crea usted que se halle tan desprovisto de relaciones. Frecuenta mucho la casa de don Roque Alvarado y don Roque Alvarado dista mucho de ser amigo de usted.

—¿Y qué quiere usted que hagamos con ella? No es posible meterla en la cárcel; y si no está segura en el convento, menos ha de estarlo aquí.

—¿Tiene verdadero empeño en que no se case con ese comediante?

—Aun cuando no fuera un obstáculo su... su oficio, lo impediría lo que usted ya sabe.

—No, yo no sé nada. ¿Qué es ello?

—Nada, nada. ¿Ha encontrado algún medio de impedir que mi hija contraiga ese disparatado enlace?

—Sí.

—¿Cuál?

—Que se case conmigo.

—Vamos, Alcoba, usted está loco, loco de remate. ¿Sabe que soy bien simple en escucharle?

—Y diga usted, señor Bucareli, ¿por qué le parece disparatado que yo sea su yerno?

—¿Olvida usted la diferencia de clase? ¡Medrados estaríamos si mi hija se casara con usted!

*(Continuará).*

*Dib. de Castro Rivera.*


AERMOTOR
AERMOTOR
El Molino que desafía
las Tempestades.
Para su Casa,
Quinta, Estancia,
Chacra ó cualquier
parte donde tuviera
constante necesidad de
agua, encontrará en el
Molino
"AERMOTOR"
un factor de inapreciable valor.
Dará agua á sus animales, cuidará del riego de sus propiedades, etc., etc. Dotado de dos Lubrificadores especiales. Ahorra en Repuestos y funciona con la menor brisa.
Para
Datos Completos
Pida Catalogo
Nº 413
AGAR CROSS & Co Ltd
LA CASA DE LAS MÁQUINAS DURABLES
118 - Defensa - 148
BUENOS AIRES
600 - E. Ríos - 624
ROSARIO
Marca OMBU
DURABILIDAD

La partida P D, que reproducimos, fué jugada en el torneo internacional de Carlsbad, y el comentarista doctor Tarrasch la señala como extremadamente viva, interesante y muy bien jugada por ambas partes.

PARTIDA DEL P D

| | Blancas | Negras |
|---|---|---|
| | C. Schlechter | H. Suchting |
| 1 | P 4 D | P 4 D |
| 2 | C 3 A R | C 3 A R |
| 3 | P 4 A D | P 3 A D (1) |
| 4 | C 3 A D | D 3 C D (2) |
| 5 | D 2 A D (3) | A 5 C R (4) |
| 6 | P 5 A D (5) | D 2 A D |
| 7 | C 5 R | C D 2 D (6) |
| 8 | C × A | C × C (7) |
| 9 | D 5 A R | P 4 T R (8) |
| 10 | P 4 R (9) | P 3 C R |
| 11 | D 4 A R (10) | P 4 R |
| 12 | P D × P R | A × P (11) |
| 13 | P 6 R | C D 4 R |
| 14 | P × P + | R 2 D (12) |
| 15 | P × P (13) | C R × P A (14) |
| 16 | P × P + | P × P |
| 17 | D 4 T D (15) | C × P (16) |
| 18 | A 2 R | C × T |
| 19 | A 4 A R (17) | A 3 D |
| 20 | T 1 D (18) | R 2 R |
| 21 | T × A | C × T |
| 22 | C 4 R | T D 1 D |
| 23 | D 4 D (19) | D 4 T D + ? (20) |
| 24 | P 4 C D | D 4 A R (21) |
| 25 | A × C + | T × A (22) |
| 26 | D × T + | R 2 A |
| 27 | A 4 A D + | R 2 C |
| 28 | D 4 D + | R 2 T |
| 29 | D × P T + | R 3 T |
| 30 | D 3 R + | P 4 C R (23) |
| 31 | P 4 T R | T 1 R |
| 32 | A 3 D | R 2 C |
| 33 | R 2 D | D 5 A R |
| 34 | P × P | D × D + |
| 35 | R × D | C 6 C R |
| 36 | R 4 D ! | C × C |
| 37 | A × C | T 1 T D |
| 38 | A × P | T × P |
| 39 | P 5 C D | R 3 C |
| 40 | P 6 C D | R × P |
| 41 | P 7 C D | T 7 C D |
| 42 | R 5 A | T 7 A D + |
| 43 | R 6 C | T 7 C D + |
| 44 | A 5 C D | |

Las negras abandonan.

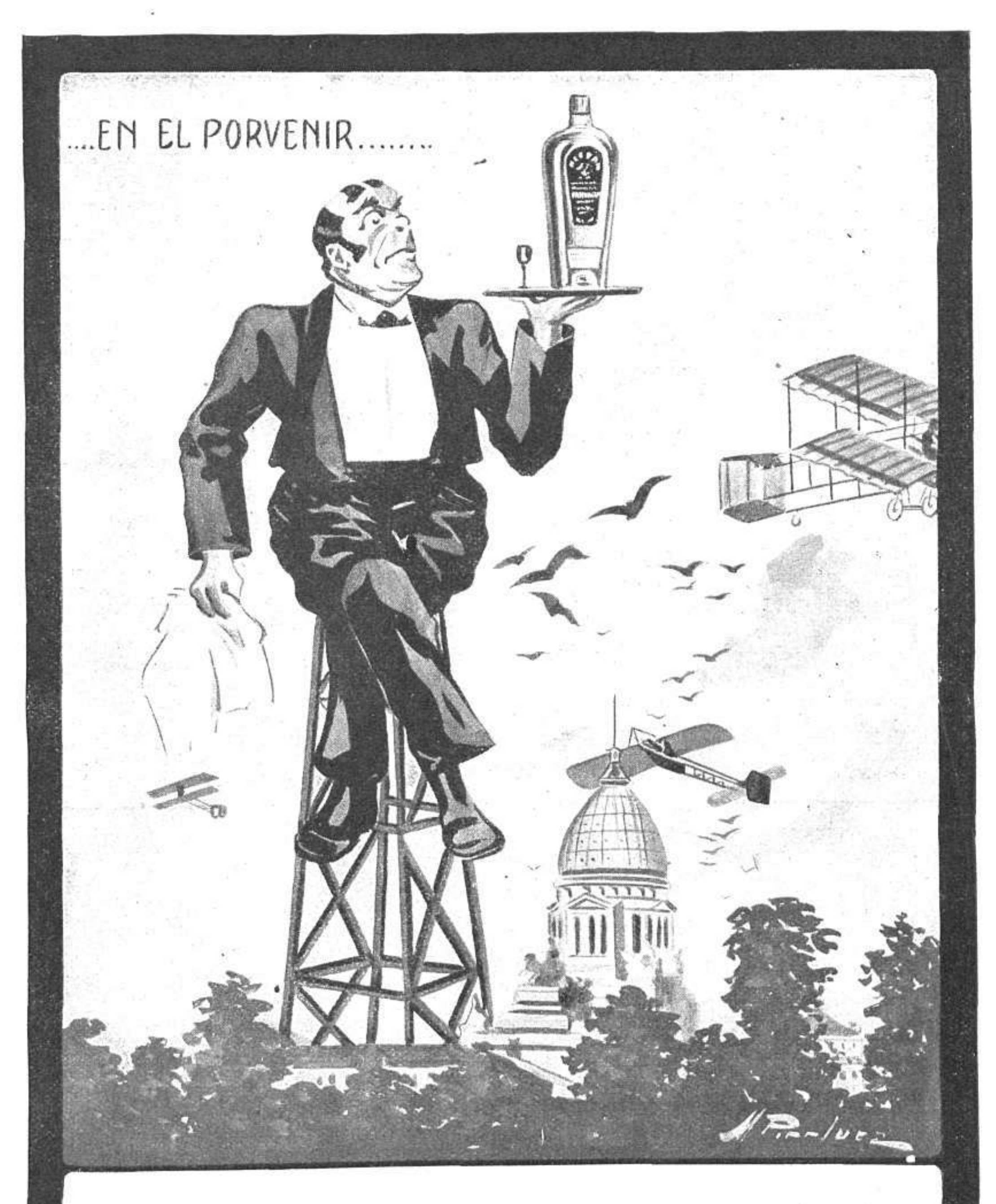
(1) Esta defensa del gambito no nos parece suficiente. El P tiene su sitio indicado en 4 A D, mientras que en 3 A D impide la salida del C.

(2) Movimiento inesperado que no se comprende sino después de haber comprobado que las negras no podían jugar otra cosa. 4 — P 3 R cerraría el A D; A 4 A R primitivamente ensayado por Steinitz contra Zukertort en match y á quien éste replicó con 5 D 3 C D — C D 2 D no podría tomarse en consideración. Lo mejor parece que sería continuar el desarrollo con 4 — P 3 C R — A 2 C R—y O—O. De todas maneras el movimiento de D del texto no es malo puesto que impide la salida de D enemiga á 3 C D y se prepara un desarrollo con A 4 A R y después P 3 R.

(3) Por ambas partes la apertura ha sido tratada de manera original. Las blancas impiden — A 4 A R y al mismo tiempo amenazan 6 P × R ó 6 A 4 A R seguida de 7 P 3 R.

(4) No pudiendo ir á 4 A R, se sitúa en 5 C R, donde actúa doblemente en el sentido de que el P D blanco es atacado.

(5) No se podía comprometer la posición de manera




En el porvenir, así como en el pasado, la

# Ginebra Néctar

será siempre la mejor de las Ginebras.

tan irremediable como moviendo los peones, sobre todo franqueando la mitad del tablero. La jugada del P parece correcta porque gana un tiempo y se opone á la contrademostración de — P 4 R. Pero en realidad se debilita de tal manera el juego de las blancas que va declinando á partir de este momento. Valía más jugar 6 P 3 R.

(6) Jugada superior. Después de la rutinaria réplica — A 4 T R viene 8 A 4 A R con ventaja para las blancas, en tanto que esta maniobra de A resultaría ineficaz á causa de — C 4 T R.

(7) Las negras amenazan 9 — P 4 R con lo que obtendrían ventaja. Para oponerse á esta táctica las blancas tientan movimientos ofensivos muy audaces, pero la partida está estratégicamente decidida.

(8) Si C 3 A R, entonces A 4 A R impediría la contrademostración del P R. Ambos adversarios juegan de manera magistral y bien poseídos de las exigencias de la posición. Trata uno de hacer posible el avance — P 4 R y el otro de impedirlo.

(9) Jugada superior.

(10) Si 11 D 3 A R, las negras ganarían un peón con — C × P T.

(11) He ahí rechazadas las últimas maniobras ofensivas de las blancas. Su punto 2 A R no puede ser muy defendido y las negras llevan la delantera en el desarrollo.

(12) Las negras no tienen un juego fácil. Si 14 — D × P las blancas ganan una pieza con P 3 T R. En — 1 A R el R estaría quizá más seguro que en el centro.

(13) Las blancas, sin tener en cuenta el ataque, siguen sin duda este pensamiento: que para salvar su desventaja tienen más que esperar de una situación embarazada; una manera segura de continuar sería:

| | |
|---|---|
| 15 A 3 R | A × A |
| 16 P × A | D 3 C D |
| 17 O O O | D × P + |
| 18 D × D | C × D |

19 T 2 D y las blancas ganarían algo en 5 D.

(14) Además de la T amenaza igualmente la D con — C 6 D +.

(15) La D no tiene otra jugada.

(16) Las negras buscan tanto el ataque por — T 1 R + como la ventaja material.

(17) Si las negras llevan una T de ventaja, en cambio su R está expuesto á grandes peligros.

(18) El enroque permitiría al adversario la liberación de su caballo con — C 7 A R.

(19) Muy fuerte; esta jugada amenaza de inmediato D 7 C R + después D 6 A R con la perspectiva del C y finalmente D 5 R + con continuación desagradable. Estas tres amenazas se paran por medio — T R 1 A R la jugada ganadora no solamente cubre D 7 C R + sino que también ataca el A, obligándole á una acción inmediata y dando á las negras una ventaja suficienta; ejemplo:

| | |
|---|---|
| 23 | T R 1 A R |
| 24 D 5 R + | R 2 D |
| 25 C × C | T × A |
| 26 D × T | D × C etc., ó |
| 25 D × C + | D × D |
| 26 A × D | T D 1 R |
| 27 A 3 A R | T × C + |
| 28 A × T | R × A y las negras |

llevarían ahora una T limpia de ventaja.

(20) Hasta aquí Suchting condujo muy hábilmente su partida; una mala inspiración final le ha hecho adoptar esta difícil defensa.

(21) Habían sin duda proyectado 24 — C 4 A R cuando se apercibieron que por 25 D 6 A R + perdían la D. Ahora pierden la pieza, la ventaja de posición y su superioridad se hace ilusoria.

(22) Obligados á dar la ventaja adquirida, único medio de evitar un ataque muy fuerte.

(23) Si 30 — R 2 T; 31 C 5 C R + — R 2 C; 32 D 7 R + — R 3 T; 33 C 7 A R + y ganan la D por + d.

Si 30 — R 2 C; 31 D 4 D + — R 2 T; 32 C 6 A R + — R 3 T; 33 C 4 C R +, las blancas vuelven á ganar la calidad y quedan con un P pasado de más.

Notas por el doctor Tarrasch.

Cerciórese de que el nombre

**COLT**

está en el Revólver ó Pistola Automática que Vd. compra

Ponga un

# COLT

## EN SU CASA

porque el Arma con la marca "COLT" ha **demostrado** su superior Prescision, Resistencia y Duracion. Vd. debe elegir un "COLT" por las mismas razones por las que fué adoptado por el Ejército y Armada de los Estados Unidos —"A causa de su notable superioridad á toda otra pistola conocida. Detrás de cada "COLT" está la **seguridad — Se ha demostrado que es el mejor**

**Pídase el hermoso catálogo ilustrado no. 50 así como el Cuadro que se mandan gratis á quienquiera los solicite.**

**COLT'S PATENT FIRE ARMS MFG. CO.**

**Hartford, Conn., E. U. de A.**

# EM. NOGUÉS

PERFUMERÍA, MODAS, CORSETS, CONFECCIONES, etc.

SE GARANTE EL CABELLO DE PRIMERA CALIDAD Y DE ONDULACION NATURAL

CARLOS PELLEGRINI 559



Jopo, rodete de rulos, armazón y vincha .......................$ **16.—**



LIQUIDACION
Gran rodete de 20 bucles, con moño de terciopelo, á $ **9.50**



Bandeau, rodete de rulos, armazón y vincha, $ 18.—, 25.— y... $ **30.—**

Con 180 gramos de cabello caído, se confeccionan los siguientes postizos. Precio por la hechura: BANDEAUX, $ **10.—** JOPOS, $ **6.—**; CORONAS, $ **3.—**; TRENZAS, $ **6.—**; RIZOS, $ **4.—**; PATILLAS, $ **1.—**; RELLENOS, $ **1.—**

**NUESTRO GRAN CATALOGO ILUSTRADO, SE REMITE GRATIS A QUIEN LO SOLICITE**

# Actualidades de provincias

## LA PLATA


Fernando Roumigiere


Enrique G. Aguinaga


Pedro D'Avila


Olegario Visgarra


Ernesto Flores


José Ramos


Ricardo Durañona


Alfredo Ríos


M. Simián


Ricardo D. Bavio


Celestino M. Pozzi


Modesto Polti

Alumnos de agronomía y veterinaria últimamente recibidos

## LUJAN


Comisión de las romerías españolas

## ESTACION VERA


Desfile de la manifestación radical

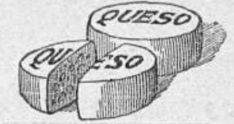


DESNATADORAS

**"ALFA-LAVAL"**

á mano, á transmisión directa, á transmisión con intermedio y á turbina de vapor directo, desde 60 litros, hasta 3.000 litros por hora. Modelo 1911.

**QUESEROS!**




Usando el **cuajo** y los **colorantes** de la acreditada marca

**"BARNEKOW"**

que obtuvo el Gran Premio en la Exposición de Agricultura del Centenario obtendrán quesos excelentes, sin que se hinchen.

Pidan datos y prospectos á los únicos introductores **GOLDKUHL Y BROSTROM - BELGRANO, 1138, Buenos Aires.**
SE ACEPTAN CHEQUES DEL BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA.

---

**Techado Malthoid, liviano, flexible y más durable que el zinc. — Fresco en verano y abrigado en invierno.**

Pidan precios y demás datos á: **GILCHRIST & Co. - 484, RECONQUISTA - Buenos Aires**

---




**750 BUJIAS**, consumo 3 cts. papel por hora. La **LUZ PRAKTUS** es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo, funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro, sin humo y sin olor. Especial para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos á **CAVALLERO y RICHEDA, Santa Fe, 1578**, Buenos Aires. U. T. 3571 (Juncal).



**Lámpara á Carburo**

**«Progreso del Centenario»**. Patentada por el S. G. N. Especial para escritorio, dibujantes, etc. *Sin peligro*. Ninguno de los titulados fabricantes de lámparas se atreve á desafiar mis sistemas reconocidos los mejores. — Pidan prospectos: **J. POU, calle Corrientes, 1357, Buenos Aires.**

**Pfaff**

Máquina de coser y vainillar, la única que hace una infinita variedad de vainillas y calados.

Por **65** pesos remito una máquina igual á la muestra.

**GRATIS** enseño á bordar y vainillar.

**VENTAS A PLAZO.**

Pidan Catalogo al único Agente:

**A. BORZINO, calle Santa Fe número 2166,** Buenos Aires.

Vainilla hecha con la máquina Pfaff.

---

**MUEBLES**



¡A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos
Pidan Catálogos

**L. SIGAL y Cía. — Sarmiento, 1121**

YERBAS ANDINAS



Venta de toda clase de vegetales elegidos especialmente en las altas montañas de la **Cordillera de los Andes**. — Gran variedad de piedras, raros *caprichos de la naturaleza* como ser: ágatas, selonitas, cornerinas, crisolitas, chelidonia, etc., etc. — GRATIS, basta solicitar, se remite el libro que enseña el **NATURALISMO**. Dirigirse **Independencia número 2515**, Bs. As. - **Vda. de Bustamante.**

**MUEBLES**



¡A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos
Pidan catálogos

**Carlos Pellegrini, 457 — SOLY BOMCHIL**

---

**CALENTADORES**

para baños, instantáneos, á kerosene, muy económicos y prácticos.

**VENTA POR MAYOR Y MENOR**

Pidan prospectos, que remite gratis el único agente

**CASA ANTONIO PISANI**

NUEVO LOCAL

**Cangallo, 1232 al 36**

BUENOS AIRES









**REMITIENDO SOLAMENTE $ 2.**— le enviaremos, con flete pago, un sello de metal para lacre, con sus dos iniciales. — Prospecto de papelería á quien lo solicite. — **66, San Martín. - VARSI Hnos.**- Bs. As.

PIANOS, *marcas recomendadas*, **Stichel y Deulofeu** - París. — Son las mejores.— A **$ 20.**— *m/n*. mensuales. — Entrega sin garantía.

**TOMAS DEULOFEU**

**1463, Sarmiento, 1467** — Buenos Aires



**Dr. G. FASCE**

Ex jefe de clínica del Hospital Italiano

**Calle Rivadavia, 3907, esquina Medrano**

**Dr. M. KUTYN.** Dentista norteamericano. Diplomado en las universidades de Nueva York, Búfalo y Buenos Aires. Enfermedades de la boca y dientes. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. = **Calle Cerrito, 67**, Buenos Aires.

**LETREROS LUMINOSOS**

Ventiladores para fábrica con fuerza motriz, á pesos **20.**— Pidan catálogo.

**A. CALDERA**
**1389, Victoria, 1389**
Buenos Aires

**ANTES DE EDIFICAR**, los propietarios deben pedir presupuesto á la **«CONSTRUCTORA NACIONAL»** Personal técnico idóneo y grandes ventajas. — **Avenida de Mayo, 951.**

---




No se concibe baño higiénico sin el empleo del JABON DE LA TOJA. — Pídase en todas partes. Depósito: Talcahuano, 172. Buenos Aires.
**J. LUIS-ALONSO Y Cía.**

---

**Un peso m/n. es la base de su fortuna.**

Envíelo en estampillas á A. REINHOLD - BELGRANO, 451 - Buenos Aires, y á vuelta de correo recibirá Vd. su equivalente.

# Actualidades de provincias

## LA PLATA


Fernando Roumigiere


Enrique G. Aguinaga


Pedro D'Avila


Olegario Visgarra


Ernesto Flores


José Ramos


Ricardo Durañona


Alfredo Ríos


M. Simián


Ricardo D. Bavio


Celestino M. Pozzi


Modesto Polti

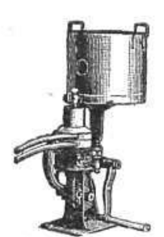
Alumnos de agronomía y veterinaria últimamente recibidos

## LUJAN


Comisión de las romerías españolas

## ESTACION VERA


Desfile de la manifestación radical

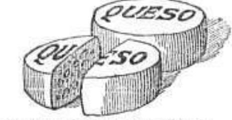


**DESNATADORAS**

## "ALFA-LAVAL"

á mano, á transmisión directa, á transmisión con intermedio y á turbina de vapor directo, desde 60 litros, hasta 3.000 litros por hora. Modelo 1911.

## QUESEROS!




Usando el **cuajo** y los **colorantes** de la acreditada marca

## "BARNEKOW"

**que obtuvo el Gran Premio en la Exposición de Agricultura del Centenario** obtendrán quesos excelentes, sin que se hinchen.

*Pidan datos y prospectos á los únicos introductores* **GOLDKUHL Y BROSTROM - BELGRANO, 1138, Buenos Aires.**
SE ACEPTAN CHEQUES DEL BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA

---

# Techado Malthoid, liviano, flexible y más durable que el zinc. — Fresco en verano y abrigado en invierno.

**Pidan precios y demás datos á: GILCHRIST & Co. - 484, RECONQUISTA - Buenos Aires**

---




**750 BUJIAS**, consumo 3 cts. papel por hora. La **LUZ PRAKTUS** es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo, funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro, sin humo y sin olor. Especial para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos á **CAVALLERO y RICHEDA**, **Santa Fe. 1578**, Buenos Aires. U. T. 3571 (Juncal).

## Lámpara á Carburo

«Progreso del Centenario». Patentada por el S. G. N. Especial para escritorio, dibujantes, etc. Sin peligro. Ninguno de los titulados fabricantes de lámparas se atreve á desafiar mis sistemas reconocidos los mejores. — Pidan prospectos: **J. POU, calle Corrientes, 1357, Buenos Aires.**

## Pfaff

Máquina de coser y vainillar, la única que hace una infinita variedad de vainillas y calados.

Por **65** pesos remito una máquina igual á la muestra.

**GRATIS** enseño á bordar y vainillar.

**VENTAS A PLAZO.**

Pidan Catálogo al único Agente: **A. BORZINO, calle Santa Fe número 2166, Buenos Aires.**

Vainilla hecha con la máquina Pfaff.

---

**MUEBLES**



**¡A 10 meses de plazo!**
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos
Pidan Catálogos

**L. SIGAL y Cía. — Sarmiento, 1121**

**YERBAS ANDINAS**



Venta de toda clase de vegetales elegidos especialmente en las altas montañas de la **Cordillera de los Andes.** — Gran variedad de piedras, raros caprichos de la naturaleza como ser: ágatas, selonitas, cornerinas, crisolitas, chelidonia, etc., etc. — GRATIS, basta solicitar, se remite el libro que enseña el **NATURALISMO.** Dirigirse **Independencia número 2515.** Bs. As. - **Vda. de Bustamante.**

**MUEBLES**



**¡A 10 meses de plazo!**
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos
Pidan catálogos

**Carlos Pellegrini, 457 — SOLY BOMCHIL**

---

## CALENTADORES

para baños, instantáneos, á kerosene, muy económicos y prácticos.

**VENTA POR MAYOR Y MENOR**

Pidan prospectos, que remite gratis el único agente



## CASA ANTONIO PISANI

NUEVO LOCAL

**Cangallo, 1232 al 36**

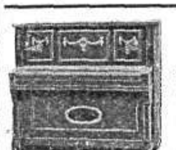
BUENOS AIRES







**REMITIENDO SOLAMENTE $ 2.**— le enviaremos, con flete pago, un sello de metal para lacre, con sus dos iniciales. — Prospecto de papelería á quien lo solicite. — **66, San Martín. - VARSI Hnos.**- Bs. As.



PIANOS, marcas recomendadas, **Stichel y Deulofeu** - París. — Son las mejores.— A **$ 20.**— m/n. mensuales. — Entrega sin garantía.

**TOMAS DEULOFEU**

**1463, Sarmiento, 1467** — Buenos Aires



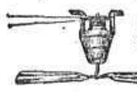
## Dr. G. FASCE

Ex jefe de clínica del Hospital Italiano

**Calle Rivadavia, 3907, esquina Medrano**

**Dr. M. KUTYN.** Dentista norteamericano. Diplomado en las universidades de Nueva York, Búfalo y Buenos Aires. Enfermedades de la boca y dientes. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. = **Calle Cerrito, 67,** Buenos Aires.

## LETREROS LUMINOSOS



Ventiladores para fábrica con fuerza motriz, á pesos **20.**— Pidan catálogo.
**A. CALDERA**
**1389, Victoria, 1389**
Buenos Aires

**ANTES DE EDIFICAR**, los propietarios deben pedir presupuesto á la **«CONSTRUCTORA NACIONAL»**. Personal técnico idóneo y grandes ventajas. — **Avenida de Mayo, 951.**

---

# LA TOJA

No se concibe baño higiénico sin el empleo del JABON DE LA TOJA. — Pídase en todas partes. Depósito: Talcahuano, 172. Buenos Aires.
**J. LUIS-ALONSO Y Cía.**

---

# Un peso m/n. es la base de su fortuna.

Envíelo en estampillas á A. REINHOLD - BELGRANO, 451 - Buenos Aires, y á vuelta de correo recibirá Vd. su equivalente.

# Actualidades de provincias

## SAN NICOLAS

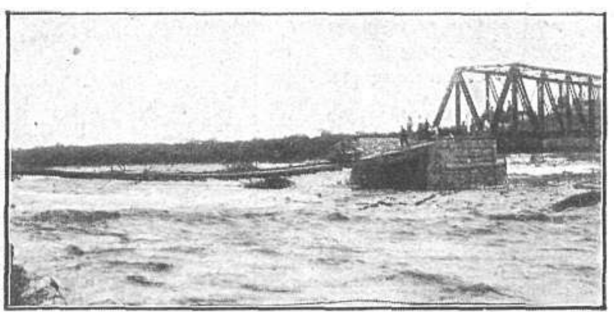
Las maestras normales últimamente egresadas

## QUIROGA (F. C. O.)



El matrimonio Sanz Borri, con sus tres hijos mellizos

## LEDESMA (Jujuy)



Crecida del río Ledesma. — Trasbordando en zorras pasajeros y encomiend



La vía suspendida en el aire, al cambiar de cauce el río

# Actualidades de provincias

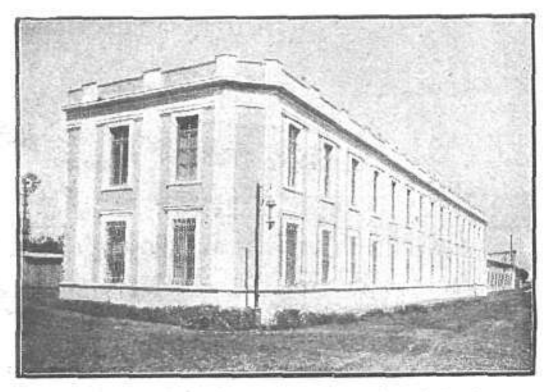
## EXALTACION DE LA CRUZ



Pic-nic dado por la familia del diputado Casco



Entierro del ex diputado Tormey



El asilo San José, costeado por la colectividad irlandesa

## JUNIN



Pic-nic radical, conmemorando el 4 de febrero

# Actualidades de provincias

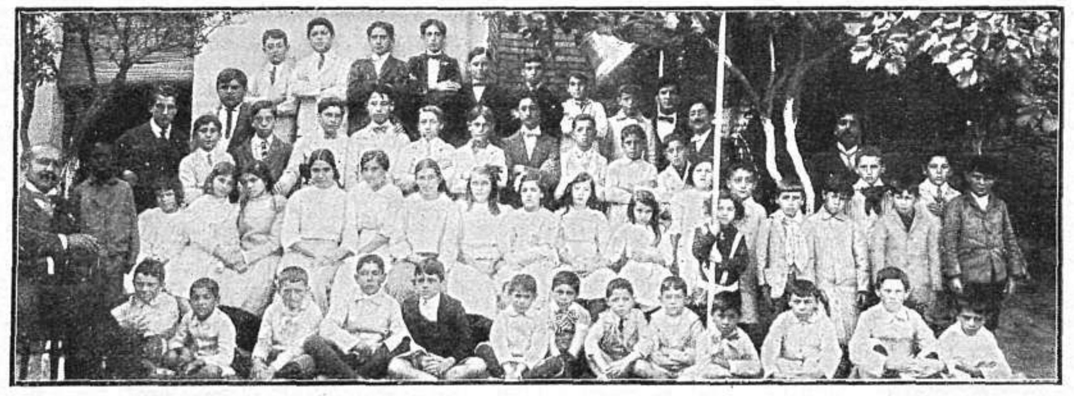
## ZARATE



Romerías españolas. — Comisión de fiestas, estudiantina y banda «La Popular»



Pic-nic y entrega de un pergamino al cónsul oriental señor Breccia



Grupo de los alumnos del nuevo «Colegio Buenos Aires»



Pic-nic ofrecido á la señora Matilde Ascheri, profesora recientemente jubilada




**Dr. WM. S. RICE** (S 841),
8 & 9, Stonecutter Street,
LONDRES, E.C., Inglaterra,

# GARANTIZA

INMEDIATO ALIVIO DEL DOLOR DE

# QUEBRADURA

ó no se cobrará nada. Escriba hoy pidiendo el libro "Naturaleza y Cura de la Quebradura" y una muestra de su sistema que ha curado á miles sin dolor, peligro, pérdida de tiempo en el trabajo y sin operación.

**Se enviará GRATUITAMENTE.**

---

POLVOS DE
TALCO BORATADO
DE MENNEN

## La Belleza Reina En El Mundo

En todas las épocas, en todos los lugares, la belleza ha sido siempre suprema. La belleza quiere decir adoración, riquezas, posición, *todo* para la mujer que la posee.

**Los Polvos de Talco Boratado de**

# MENNEN

hacen y mantienen el cutis suave y bello.

**Gerhard Mennen Chemical Co.**
**Newark, N. J., E. U. de A.**

**AGENTES:**
**DONNELL & PALMER**
**Moreno 562-566**

# Actualidades de provincias

SAN LUIS



Señor Ubaldo López Otero, fallecido

LUJAN



Cav. Luis Cogua, agente consular de Italia, fallecido

LA PLATA



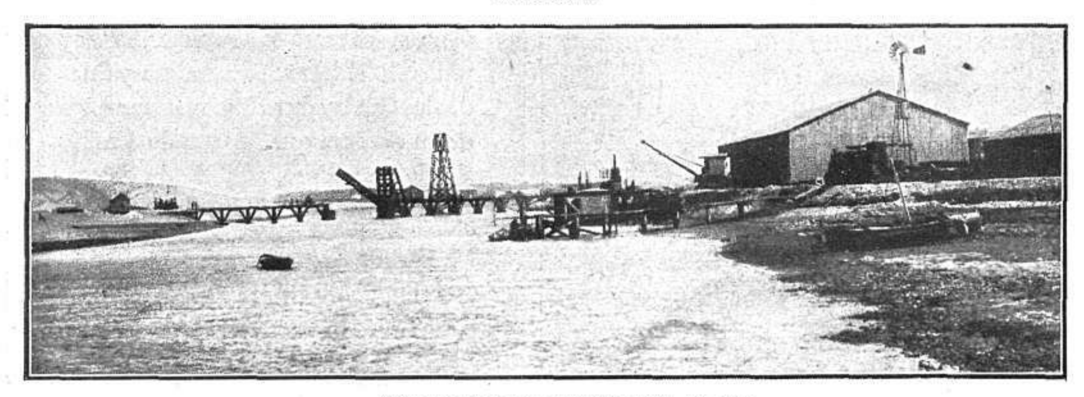
Señorita Teodora S. Unzué



Señor Anibal J. Grigera

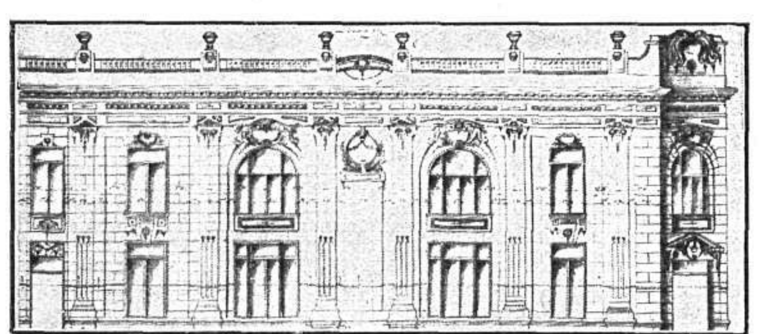
Enlace Unzué-Grigera

NECOCHEA



Vista general de las obras del puerto Quequén

9 DE JULIO



Plano del edificio que levanta la Sociedad Española

COLON



Pascual B. Poms, de 107 años, fallecido

SAN LUIS



Enlace Luz Parada-Placci. — Después de la ceremonia nupcial

# Actualidades de provincias

CAMPANA

Los mataderos recientemente inaugurados

El público escuchando el discurso del comisionado municipal, señor French

# EN 10 MENSUALIDADES

## Para la campaña, el mejor Automóvil es el "SCHACHT"

Importado por:

VOGEL & KULENKAMPFF

**Mecanismo práctico, fuerte y económico. A magneto**



**Precio:**

**$ 2.700**

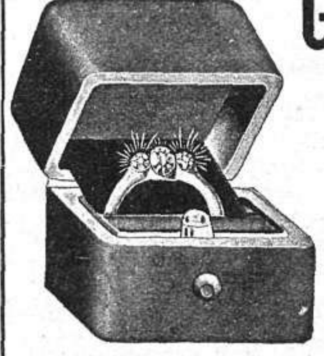
**MOTOR:** de 20 caballos de fuerza, con dos cilindros.
**EJES.** Forjados del sólido, 1—¼" cuadrados.
**RUEDAS:** de Hickory, 38" de diámetro y rayos de 1—¼".
**GOMAS:** las mejores, de 1—⅜" de sección, de base plana, no perforables.
**TROCHA:** 60".
**VELOCIDAD** Hasta 45 kilómetros por hora.
**PESO.** 500 kilos.
**ASIENTOS:** para dos personas.

**CONDICIONES DE VENTA:**
**$ 270 al contado y diez cuotas de $ 243 por mes**

HAGA SU PEDIDO AL:

BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA

SARMIENTO, 757 - Buenos Aires






**Un precioso Anillo de vaina de ORO MACIZO, montado con diamantes y rubíes asimilativos.**

**NO QUEREMOS DINERO**

Mándenos su nombre y apellido, con la dirección claramente escrita sobre una tarjeta postal, y nosotros le remitiremos sin gasto alguno, para Vd., treinta (30) paquetes de nuestro delicioso perfume de Rosas Blancas. Entonces podrá Vd. vender fácilmente este perfume á sus amigos y vecinos á 35 centavos cada paquete, y luego de venderlo todo y habernos devuelto el total del importe, nosotros le mandaremos por su molestia, **ABSOLUTAMENTE GRATIS**, el anillo mencionado. El objeto de hacer tan maravillosa oferta, es de hacer conocer á la brevedad posible nuestro superior perfume, estando convencidos que cada persona que lo use lo recomendará gustosamente á todos sus conocidos. Mándenos en seguida su nombre y dirección y recibirá gratis este precioso anillo. No se necesita dinero. El riesgo es nuestro. *Se aceptará la devolución de las mercaderías no vendidas.*

**MUTUAL SUPPLY Co.**

2740, Bmé. Mitre, Sección A - Buenos Aires



# ¡SEÑORAS! ¡SEÑORITAS!

## ¡Vuestras dolencias se curan sin operación y sin raspajes!

**"Scheid's Ovarin N.º 1"**, cura la suspensión, atraso ó falta del período, etc., etc.

**"Scheid's Ovarin N.º 2"**, cura la metritis, dolores y desarreglos en el período, hemorragias, ovarios, inflamaciones y otras dolencias más que explican los **folletos que remite y da con informes gratis** el "Instituto Scheid", C. Pellegrini, 644. Precio del frasco: $ 4 m/n.

Se vende: Droguerías Gibson, Estrella, Defensa, 192; Sarmiento, 587; Rivadavia, 735 y en todas las buenas farmacias y en el depósito principal: C. Pellegrini, 644. (En Rosario: San Martín, 848).






Ella. — Yo he estado ya de novia una vez.
El. — ¿Y quién fué el grandísimo imbécil?
Ella. — ¿Cómo dice, señor?
El. — ... que dejó escapar un tesoro semejante?
(De *Meggendorffer Blaetter*).

El doctor Reckitt, de Londres, asegura que son muy peligrosas las pipas usadas y aconseja á los fumadores que se precian de poseer una ó varias pipas perfectamente aculotadas, que se deshagan de ellas cuanto antes si aprecian algo su salud. Las tales pipas producen disnea, ó lo que es igual, dificultad de respiración y asma, por efecto del veneno de la nicotina de que están saturadas.

Explicando lo que sucede cuando se fuma en una pipa vieja, el doctor Reckitt dice que la acción de la nicotina sobre el corazón produce una especie de hambre de aire que obliga á la víscera á trabajar más de prisa.

En Wáshington se ha celebrado recientemente una conferencia internacional con el fin de tomar medidas para impedir la desaparición de las focas, cuya piel constituye, como es sabido, la «verdadera nutria» ó nutria de Alaska. En la conferencia estaban representados Inglaterra, Rusia, el Japón y los Estados Unidos. Los cuatro estados han resuelto prohibir durante quince años la caza de focas en el mar de Berhing, y se han comprometido á castigar en su territorio la venta de toda piel de origen desconocido.

El rebaño de focas que se trata de proteger contaba, en 1880, dos millones de cabezas, y actualmente no quedan más que 185.000, que desaparecerían en un espacio de pocos meses, si siguiera siendo libre la caza.

El jefe de policía de Berlín ha dispuesto que los automóviles de gasolina vayan pintados de color castaño con franjas rojas, y los eléctricos de color marfil con franjas negras.

El tribunal supremo de Leipzig acaba de sentenciar un pleito comenzado el año 1511.

En Londres son automóviles el 92 por 100 de los vehículos destinados al transporte de personas.

En Londres hay 350 cinematógrafos.

La funcionaria mejor pagada del mundo entero es, sin disputa, miss Margarett V. Kelly, subdirectora de la casa de la moneda de Nueva York.

Todo el dinero del Tío Sam, y Dios sabe cuánto tiene, pasa por las manos de esta empleada. Ella es la encargada de comprar los metales preciosos y de convertirlos en numerario con auxilio de los mil cuatrocientos obreros que tiene á sus órdenes. Sus emolumentos ascienden á seis mil pesos oro anuales.

Al salir de la universidad de Boston, hace quince años, miss Kelly sufrió un examen para ingresar en la administración pública. Obtuvo el número uno y debutó como mecanógrafa. Después, de grado en grado, ascendió hasta el puesto que ocupa actualmente, y para el cual fué nombrada hace dos años y medio.

Extraordinariamente inteligente, y muy activa, miss Kelly ha dirigido muchas veces todos los servicios de la casa de moneda en ausencia de su director, al cual sucederá con el tiempo. Al ingresar en la casa de la moneda sólo ganaba diez pesos oro semanales.

Se ha publicado la estadística oficial de los automóviles franceses correspondiente al año que acaba de terminar. Dicha estadística presenta un total de 64. 209 automóviles en toda Francia, entre coches de lujo y destinados á usos comerciales.

La estadística de 1910 daba un total de 53.669, de modo que el aumento ha sido de 10.540 automóviles en un solo año.

El rey de Siam tiene, entre otros títulos, los de Supremo Arbitro del Flujo y Reflujo de las mareas, Hermano de la Luna y Hermanastro del Sol. Como signo del supremo cargo que goza, tiene cuatrocientos veinte quitasoles de oro.

**LA SORPRESA DE ITALIA**

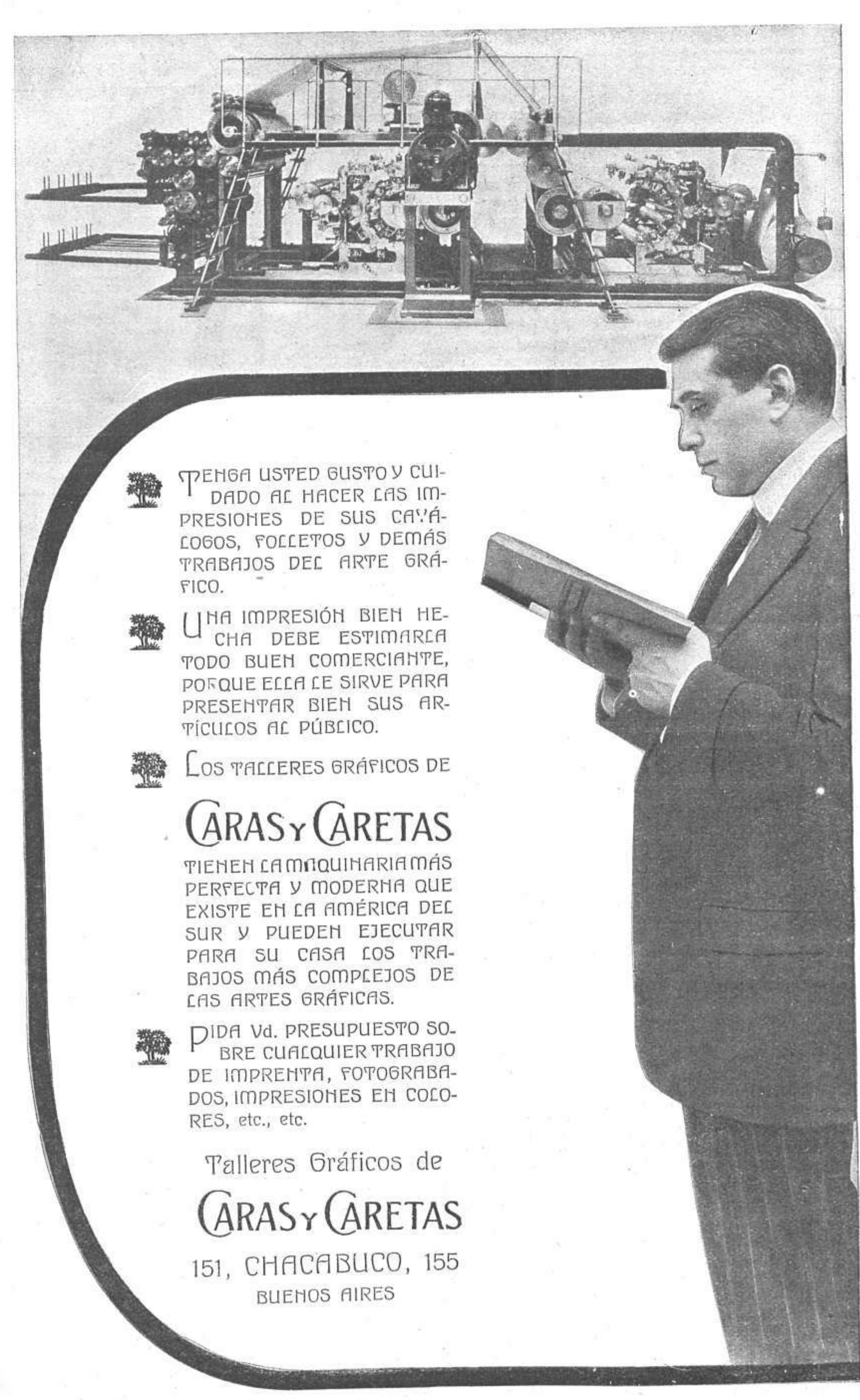



— Me equivoqué... ¡Parecía tan dulce!...
(De *La Campana de Gracia*).

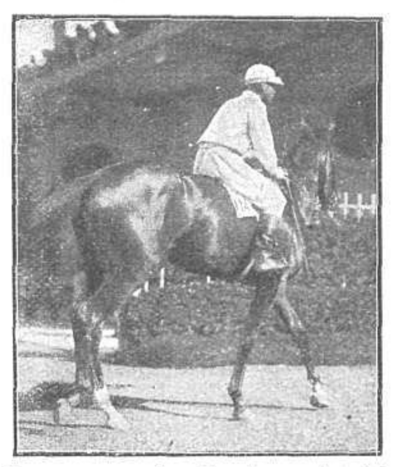
**EN CASA DE LA ADIVINA**



— Leo aquí que usted será víctima de un accidente mortal.
— ¡Dios mío'...
— Tranquilícese, señora, eso le ocurrirá sólo al fin de su vida.
(De *Péle Mele*).


TENGA USTED GUSTO Y CUIDADO AL HACER LAS IMPRESIONES DE SUS CATÁLOGOS, FOLLETOS Y DEMÁS TRABAJOS DEL ARTE GRÁFICO.
UNA IMPRESIÓN BIEN HECHA DEBE ESTIMARLA TODO BUEN COMERCIANTE, PORQUE ELLA LE SIRVE PARA PRESENTAR BIEN SUS ARTÍCULOS AL PÚBLICO.
LOS TALLERES GRÁFICOS DE
CARAS Y CARETAS
TIENEN LA MAQUINARIA MÁS PERFECTA Y MODERNA QUE EXISTE EN LA AMÉRICA DEL SUR Y PUEDEN EJECUTAR PARA SU CASA LOS TRABAJOS MÁS COMPLEJOS DE LAS ARTES GRÁFICAS.
PIDA Vd. PRESUPUESTO SOBRE CUALQUIER TRABAJO DE IMPRENTA, FOTOGRABADOS, IMPRESIONES EN COLORES, etc., etc.
Talleres Gráficos de
CARAS Y CARETAS
151, CHACABUCO, 155
BUENOS AIRES

# Carreras



La nueva generación,—Kamala, ganadora del premio «Echeverría»

En las siete primeras carreras tenemos inscripiciones en número tal como para que no falle el placé N.º 3. ¿Novedades, en cuanto á elementos de cierto copete que reaparecen después de breve «relache»?... Las hay: Chicharra II y Telaraña, dos yeguas prestigiosas, inscriptas ambas en el «clasiquito». La última de las citadas también se encuentra anotada en la carrera de desquite.

Con respecto á la nueva generación, se anuncian varios debuts en perspectiva, predominando, á falta de real sangre y de grandes precios, modestos hijos de padrillos... pobres pero honrados.



Lavengro, ganador del premio «Juramento»

Si Chicago no sale de perdedores, ya puede don Benito mandarlo á sacar agua á «El Dorado».

Sombress tiene condiciones para aventajar en el disco al aristócrata Guarany, en la segunda carrera. Hirondelle se impone en la 6.a carrera, si Telaraña lo permite. En la última dicen que Asti es una fija.

Son nuestros favoritos:

1.a carrera — Chicago
2.a » — Sombress
3.a » — Carmelita
4.a » — Ortivo
5.a » — Jeunesse
6.a » — Hirondelle
7.a » — Oropel
8.a » — Bouchón

# Hipodromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

DOMINGO 18 DE FEBRERO DE 1912

## 1ª CARRERA — Premio **Rojas**

Distancia 1.400 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Diablotín | 57 ks. | Merry Widow | 55 ks. |
| Faustino | 57 » | Memoir | 55 » |
| Fanfarrón | 57 » | Dalila | 55 » |
| Carlos XII | 57 » | Lady Oviedo | 55 » |
| Barreno | 57 » | Dionisia | 55 » |
| Aeronauta | 57 » | Bella | 55 » |
| Claret Cup | 57 » | Legítima | 55 » |
| Chicago | 57 » | | |

## 2ª CARRERA — Premio **Vedia**

Distancia 2.300 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Guarany | 57 ks. | Oxígeno | 54 ks. |
| Shut Up | 57 » | Fra Angélico | 54 » |
| Fonola | 56 » | Bromista | 53 » |
| Eduardo | 55 » | Lady of the Hills | 49 » |
| Cuidado! | 55 » | Sombress | 48 » |

## 3ª CARRERA — Premio **Mercedes**

Distancia 800 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Alteza | 54 ks. | La Mouche | 54 ks. |
| Pandora | 54 » | Invariable | 54 » |
| Eglantina Adelfa | 54 » | Carmelita | 54 » |
| Alcurnia | 54 » | E. Blanca | 54 » |
| Gold Fish | 54 » | Púa | 54 » |
| Ingeniosa | 54 » | Esencia | 54 » |
| Vogler's Vista | 54 » | Araucanita | 54 » |
| Estelita | 54 » | Parahyba | 54 » |

## 4ª CARRERA — Premio **Lobos**

Distancia 800 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Congo's Lass | 54 ks. | Osiris | 54 ks. |
| Minué | 54 » | Ortivo | 54 » |
| Idolo | 54 » | Nadir | 54 » |
| Bachichín | 54 » | Conejo | 54 » |
| Penalty | 54 » | Bovril | 54 » |
| Dale | 54 » | | |

## 5ª CARRERA — Premio **Hinojo**

Distancia 1.600 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fosfatina | 56 ks. | Ambassy | 56 ks. |
| Altamira | 56 » | Alerte | 56 » |
| Button Hole | 56 » | Paduana | 56 » |
| Tété | 56 » | Claire Lune | 56 » |
| Siglinda | 56 » | Fantástica | 56 » |
| Lady Ortiga | 56 » | Anisette | 56 » |
| Ondulada | 56 » | Avaricia | 56 » |
| Jeunesse | 56 » | | |

## 6ª CARRERA — Premio **General Pirán**

Distancia 2.000 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chicharra II | 59 ks. | Basilea | 52 ks. |
| Telaraña | 58 » | Camelia | 50 » |
| Guardia | 56 » | Giroflá | 49 » |
| Hirondelle | 55 » | Lady Melton | 48 » |
| Antipirina | 54 » | Machita | 48 » |

## 7ª CARRERA — Premio **Giles**

Distancia 1.400 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Oropel | 57 ks. | Universal | 57 ks. |
| Mitron | 57 » | Carlos XII | 57 » |
| Trelew | 57 » | San Benito | 57 » |
| Pueyrredón | 57 » | Glou Glou | 57 » |
| Gran Bonete | 57 » | Golden Key | 57 » |
| Borzatti | 57 » | Arco de Oro | 57 » |
| Merry Simon | 57 » | Elmendorf | 57 » |
| Cambacuá | 57 » | Buron | 57 » |

## 8ª CARRERA — Premio **Casilda**

Distancia 2.300 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cerrito | 61 ks. | Royan | 51 ks. |
| Telaraña | 57 » | Asti | 51 » |
| Convicto | 55 » | Shut Up | 50 » |
| Bouchon | 51 » | | |




# Lista de los premios

1.er **GRAN PREMIO:** 1 Chalet moderno edificado á dos cuadras de la estación Hurlingham (F. C. P.), en un terreno de 17.32 v. de frente por 57.74 de fondo; valor, $ 35.000.

2.o Premio: 1 collar brillantes, diamantes y platino, $ 1.700.

3.er Premio: 1 reloj de oro, repetición, Nardin, $ 650.

4.o Premio: 1 reloj centinela, $ 380.

5.o Premio: 1 reloj con esmalte, para señora, y Sautoir, oro 18 ks., $ 360.

6.o Premio: 1 juego reloj, cadena, cortaplumas y medalla de oro 18 quilates, para hombre, $ 280.

7.o Premio: 1 reloj oro 18 quilates, Nardin, para hombre, $ 255.

8.o Premio: 1 pulsera oro, con reloj, para señora, $ 230.

9.o Una pulsera oro, con reloj, para señora, $ 220; 10, Una pulsera oro, con reloj para señora, $ 215; 11, Un anillo oro con brillantes, $ 210; 12, Un prendedor oro con diamantes, rubís y perlas, $ 200; 13, Un prendedor de oro cincelado, $ 200; 14, Un anillo oro con brillantes y diamantes, $ 200; 15, Un reloj Lepin, oro Nardin, $ 200; 16, Un juego reloj, cadena y medalla con esmalte, $ 190; 17, Un prendedor oro con diamantes y perla, $ 180; 18, Un anillo con brillantes, diamantes y rubí, $ 175; 19, Un anillo con brillantes, $ 160; 20, Una pulsera oro con reloj, $ 160; 21, Un anillo con brillantes, $ 155; 22, Un anillo con brillantes, $ 155.

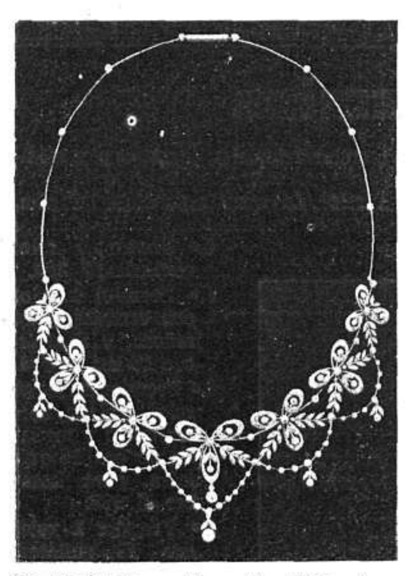
BONNEU IBERO, PARODI Y FIGINI
CONSTRUCTORES

D. DONATI
ARQUITECTO

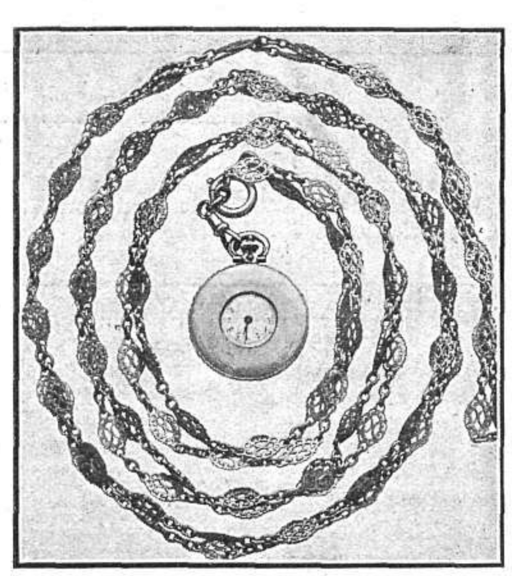
Fachada del suntuoso Chalet que se construirá en la hermosa Villa de Hurlingham, á dos cuadras de la estación del F. C. P., en un terreno de 17.32 varas de frente por 57.74 de fondo, ó sea en una superficie de 1.000 varas cuadradas. Valor: $ 35.000, primer premio, de nuestro concurso 21. "CARAS Y CARETAS" ha encomendado la edificación de este Chalet á los conocidos ingenieros constructores Bonneu Ibero, Parodi y Figini, Rivadavia, 620, cuyos nombres son una garantía para la perfecta ejecución de la obra.

**Las soluciones pueden mandarse al dorso de las etiquetas de los cigarrillos REINA VICTORIA**

# Premios por valor de



2.º PREMIO. — Un collar brillantes, diamantes y platino. Valor, $ 1.700.

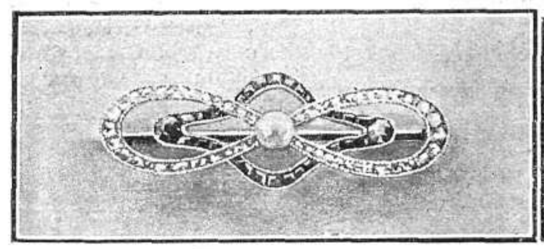


5.º PREMIO. — Reloj esmalte, para señora, y sautoir oro 18 quilates. Valor, $ 360.

23, Una pulsera oro, con reloj, $ 150; 24, Un chatelain oro 18 quilates, pesos 140; 25, Un prendedor oro cincelado, $ 135; 26, Un anillo oro con brillantes, pesos 135; 27, Un par aros diamantes y perla, $ 130; 28, Un prendedor oro 18 quilates, con diamantes y rubí, $ 115; 29, Un par aros diamantes y perlas, $ 105; 30, Un prendedor oro 18 quilates, cincelado, dos gatitos, $ 100; 31, Un par aros diamantes, $ 95; 32, Un par aros diamantes y perla, $ 94; 33, Un par aros diamante, pesos 85; 34, Un alfiler corbata con diamantes y perlas, $ 82; 35, Un chatelain oro 18 quilates, $ 76; 36, Un alfiler corbata con diamantes, $ 72; 37, Un par aros diamantes, $ 68; 38, Un chatelain oro 18 quilates, $ 66; 39, Un alfiler corbata con brillante, $ 65; 40, Un par aros diamantes, $ 62; 41, Un alfiler corbata, platino y brillante, $ 58; 42, Un alfiler corbata, platino y brillante, $ 58; 43, Un alfiler corbata, con diamantes y brillante, $ 58; 44, Un par gemelos, oro, $ 50; 45, Un par gemelos, oro y diamantes, $ 48; 46, Un par de gemelos oro, $ 40; 47, Un par gemelos cabouchon, $ 38; 48, Un alfiler corbata con diamantes y perla, pesos 35; 49 al 64, 16 alfileres corbata con perla, cada uno, $ 35; 65, Un par gemelos oro, $ 32; 66, Un par gemelos oro, $ 30; 67, Un par gemelos oro, $ 26; 68, Un alfiler corbata con diamantes, $ 22; 69 al 81, 13 alfileres corbata, con perla, cada uno, $ 20; 82, Un par gemelos oro, $ 16; 83, Un par gemelos oro, $ 14; 84, Un par gemelos oro, $ 14; 85 al 94, diez pulseras cuero, con reloj plata y esmalte, cada una, $ 12; 95 al 106, 12 bastones con plata, c/u., $ 10; 107 al 111, 5 necesaires de plata, c/u., $ 8; 112 al 121, 10 pulseras cuero, con reloj níquel, c/u., $ 8; 122, Un necesaire plata, $ 7; 123, Un necesaire plata, $ 7, 124, Un bastón con plata, $ 7; 125, íd. íd., $ 5; 126; íd. íd., $ 5.— **Suma total: $ 45.000.— 126 premios.**




3.er PREMIO.—Un reloj oro 18 quilates, repetición, marca Ulises Nardin. Valor, $ 650.



12.º PREMIO. — Un prendedor oro 18 quilates, diamantes, rubí y perla. Valor, $ 200.



25.º PREMIO. — 1 prendedor oro cincelado. Valor, $ 135.

**Las alhajas se hallan en exhibición en la casa Escasany, Perú y Rivadavia**

# $ 45.000 m/n




La caja de 20 atados de los Cigarrillos **REINA VICTORIA**, sellada y lacrada por el escribano público **D. José Resta**, en cuya oficina se halla depositada.

## BASES DEL CONCURSO

1.º — Desde la fecha y hasta el dia 21 de mayo de 1912 queda abierto el concurso vigésimo primero de CARAS Y CARETAS.

2.º — Para tomar parte en este concurso, es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas ó en su defecto una etiqueta de los **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad, en números y no en letras, de granos de maíz que éste calcule contiene la caja de **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados, que se ha depositado en la escribanía del señor **José Resta**, Maipú, 462, debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica, y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.º — Se adjudicarán una gran cantidad de premios, consistentes en un hermoso y confortable chalet moderno construído á todo costo, y cuyos planos son debidos al conocido arquitecto don Domingo Donati, que dirigirá personalmente la construcción, edificado en un amplio terreno de 17.32 varas de frente por 57.74 varas de fondo, á dos cuadras de la estación de la hermosa villa de Hurlingham (F. C. P.), distante 35 minutos de Retiro y con 32 trenes diarios, y pesos 10.000 m/n. en alhajas.

4.º — Los premios serán adjudicados en la siguiente forma:

**El primer premio** á la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la caja de los acreditados **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados.

**El segundo premio** á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.

Los demás, á quienes remitan cupones ó etiquetas con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

5.º—En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maiz que contenga la caja de los **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo anterior.

6.º—Si dos ó más personas enviaran cupones ó etiquetas para este concurso, coincidiendo en el número que obtenga el primer premio ú otro de los premios, se celebrará un sorteo con dichos cupones ó etiquetas ante el escribano don **José Resta**, á los efectos de su adjudicación.

7.º — En cada cupón ó etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones ó etiquetas desee.

8.º — Los sobres conteniendo cupones y etiquetas para este concurso, deben ser dirigidas á

**Concurso 21 de «Caras y Caretas»,**
**151, Chacabuco, 155 — Buenos Aires,**

donde se recibirán por correo ó personalmente hasta las 12 m. del día 21 de mayo de 1912.

9.º — Los cupones y etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusión, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de la clausura, no entrarán en el concurso.

10. — El día 24 de mayo de 1912, á las 9 de la mañana, ante el escribano público nombrado y las personas que deseen presenciar el acto, en el sitio que oportunamente se designará, tendrá lugar la apertura de la caja de **CIGARRILLOS REINA VICTORIA**, de 20 atados, para contar los granos de maíz que contenga y la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, enero 27 de 1912.

Concurso 21 de "CARAS Y CARETAS"

*La caja de los CIGARRILLOS REINA VICTORIA,*

*de 20 atados, contiene* .................................... *granos de maíz.*

*Nombre* ....................................................................

*Dirección* ....................................................................

4

LA CAJA DE LOS CIGARRILLOS **REINA VICTORIA**, QUE HA SIDO LLENADA DE MAIZ, ES DE 20 ATADOS DE CIGARRILLOS ARMADOS






**Número suelto: En la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos.**

TALLERES DE CARAS Y CARETAS